

Dr. Jabeen Syeda MBBS
Consults with
Dr. Shiamala Nadesan
MBBS, FRCGP

Family Medical Practice

84 Springvale Road,
Springvale, Vic 3171
Speak Tamil, Urudu,
Hindi and Thelku
Phone: (03) 9540 3666

உதயம்

UTHAYAM

இலவசம்

Vol. 7, No. 9

December 2003 / January 2004

FREE

P.O. BOX 3170, WHEELERS HILL, VICTORIA 3150, AUSTRALIA. PH/ FAX: (03) 9561 0242

Email: uthayam@ihug.com.au Web Page: www.uthayam.net

22 Carat
Solid Gold
Jewellery

Citizen
Watches

Jeweller
repaired
while
you
wait.

ATHYS JEWELLERS

The people you can trust.

Shop 4, 31 Fitzroy Road Dandenong Vic. 3175
Tel: 9791 4902 Fax: 9791 6802

Closed on Mondays

Justice Demanded for Lanka's 52,800 missing people

Urge to punish the guilty and compensate the families

To coincide with Human Rights Day, the Organization of Parents and Family Members of the Disappeared (OPFMD) in Sri Lanka, held a commemoration for nearly 52,000 missing people, demanding punishment of the guilty and compensation for their families.

The memorial service was held at Kotte, just three kilometers from the Sri Lankan capital of Colombo. The figure of 52,800 comprises 44,000 Sinhalese who disappeared during the second youth uprising between 1987 and 1992 and some 8,500 people, mostly Tamils, who went missing in the North and East provinces since 1995. "There are no proper records of the disappearances that took place before 1987 in the South or the disappearances in the North and the East before 1995," says OPFMD general secretary Shantha Pathirana.

This is unfortunate given the fact that thousands in the South went missing both during the first youth uprising in 1971 and the 18-year war in the Northern and Eastern provinces, which continued till December 2001. The list also excludes thousands of abductions

made by the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) in the North and East, due to the difficulty in collecting information here.

Despite the disappearance of such large numbers of people, the government is yet to implement most of the recommendations made by the UN Working Groups on Enforcement Involuntary Disappearances (UNWGEID) that visited Sri Lanka several times and also by the Presidential Commission on Involuntary Disappearances (PCID).

The petition is to be handed over to President Chandrika Kumaratunga, who is also the leader of the main opposition party, the People's Alliance.

Another issue of concern for the OPFMD is the fact that many of those responsible for the involuntary disappearances are still walking free. "Nearly 3,000 perpetrators - mainly military personnel - have gone without any punishment or cases against them," says the head of the OPFMD's northern branch, Sittamparam Mohan.

Meanwhile, the Mothers Front of the OPFMD's northern branch held a protest in front of the Human Rights Commission office in Jaffna, protesting against the human rights authorities' inaction in probing

their children's disappearances. "Unlike the family members of those killed in war or insurgency, the families of those missing were in a state of shock when they came before the commission, years after the disappearances of their loved ones", says PCID chairperson Manouri Muttettuwagama.

While some PICD recommendations regarding the issuing of death certificates and compensation have been imple-

mented to a fair extent, a lot still remains. "The culprits have to be booked and there should be a special program for the families of the disappeared to look into their needs, especially financial ones," stresses Muttettuwagama.

According to her, almost 90 per cent of missing persons hail from the lowest income group, and the PICD has recommended that a special tax be levied on the public to help

the disappeared. "There are genuine grievances of the family members, which have been neglected for long. While it is imperative to include the right to live as a clause in the Constitution even at this late stage, justice should be meted out to the disappeared by carrying out independent and prompt inquiries," emphasizes Rajapakse.

[Champika Liyanaarachchi
(OneWorld.net) Edited from
Hindustan Times]

சி.பி.என். மாண்புமிகு திணை



செய்தி 11ம் பக்கம்

Uthayam Management and staff wish all the
readers & advertisers

Merry Christmas and a Prosperous New Year
& **தைப்பொங்கல்**

NU - SPICES

For all your
Spices

Hot Spicy Take-away Food
Lunch Packs

Special Functions & Parties Catering
Tamil/Hindi/Malayalam
movie VCD/DVD/Tape
Tamil/Singhala Tele Dramas

Under New Management

THE PLACE TO BE

**Merry Christmas &
Happy New Year**

366 Clayton Road, Clayton, Vic 3168

Tel: (03) 9652 9588, Fax: (03) 9543 7872

HOME LOANS

Our service is **FREE** and **IMPARTIAL**
Let Australia's largest mortgage broker
Sniff out the right loan for you



For a FREE consultation

LOGAN SELVARATNAM

1300 550 593 or 0411513002



MANY COMMUNITIES; ONE HUMANITY

மணமகள் தேவை

சுமார் பதினொரு வருடங்களாக அவுஸ்திரேலியாவில் வசிக்கும், (Australian Citizen) முல்லை மாவட்டம், கத்தோலிக்க, குருகுலம், 5 அடி 4 அரை அங்குல உயரமுள்ள 27 வயதுடைய Bachelor of Applied Science படித்து முடித்து, தற்பொழுது Master of Applied Science படித்துக் கொண்டிருக்கும், அழகும், ஒழுக்கமும், பொறுமையும், தமிழ்ப் பண்பாடுமுள்ள தன் மகளுக்கு, அவுஸ்திரேலியாவில் உள்ள படித்த, பண்புள்ள, நல்ல தொழில்பாக்கும் தகுதியான கத்தோலிக்க தமிழ் மணமகனைத் தகப்பன் எதிர்பார்க்கின்றார். முழுப்பெயர், date of birth, குடும்பவிபரம், சொந்த ஊர், தொழில்விபரம், சாதகக் குறிப்பு ஆகிய முக்கிய விபரங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

Ref: U2OCT03
PO Box 3170,
Wheelers Hill, Vic 3150.

WANTED A BRIDEGROOM

Australian Tamil Hindu parents seek a suitable professionally qualified Tamil boy of 37 to 38 years. in Australia, for their daughter (never married), a doctor, with specialist qualifications from Australia. Height 5 feet 6 inches. 33 years old.

Pretty, responsible, and kind hearted. At present working as a specialist in one of the leading teaching hospitals in Australia.

If interested, please forward details, including horoscope.

Ref: U3OCT03
PO Box 3170,
Wheelers Hill, Vic 3150.

இந்துவேளாளர், இந்திய வம்சாவளி இலங்கையை வதிவிடமாகக் கொண்ட, கண்ணித் துறையில் வேலை பார்க்கும், அழகிய, அடக்கமும் நிறைந்த 25 வயதுடைய இளைய மகளுக்கு படிப்பும் நற்குணமும் உள்ள 26-33 வயதுக்கு இடைப்பட்ட மணமகனை பெற்றோர் எதிர்பார்க்கின்றனர். விருப்பமானவர்கள் முதல் கடித்திலையே படம், ஜாதக குறிப்போடு தொடர்பு கொள்ளவும்.

தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய முகவரி

P.O.Box 2223
Dandenong North LPO
Victoria 3175

மணமகள் தேவை

கணக்காளனாக வேலை செய்யும் பட்டதாரி இந்து மணமகனுக்கு, வயது 32, பெற்றோர் தகுந்த மணமகளை எதிர்பார்க்கின்றனர். சாதகம் உட்பட முக்கிய விபரங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

Ref: U1DEC03
P.O.Box 3170 Wheelers Hill
Victoria 3150.

யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த தற்போது லண்டனில் தொழில் புரியும் 31 வயதுடைய சகோதரனுக்கு, அவுஸ்திரேலியாவிலுள்ள சகோதரி பொருத்தமுள்ள பண்புள்ள கிறிஸ்தவ பெண்ணைத் தேடுகிறார்.

Ref: U2DEC03
P.O.Box 3170
Wheelers Hill, Vic 3150.

அவுஸ்திரேலியாவில் வாழும் சகோதரர்கள், யாழ் உயர்குல 42 வயதான (widower) Chartered Accountant ற்கு மறுமணத்திற்கு தகுந்த மணமகளை தேடுகிறார்கள்.

தொடர்புகட்கு: Email:NANDA@SFLANKA.COM.

Dharshini Ranjan
BRIDAL Dresser
Beauty Consultant
Specialised in
All Community Weddings
19, Pine Crescent,
Aspendale 3195
☎ (03) 95802831
Mobile : 042 1038841
E-mail : ranshilla@aol.com

The Complete
DESIGN / RENOVATION Service
Style & Classy
Kitchen, Bathrooms & Home Renovations And
Interior Design & Decorating
Colour coordination, Decorating and Painting Drapery,
Timber floor Polishing & Extensions
Design, quotation to completion
Joe Sinnathamby
Chartered Designer
Phone - 0401 977 767 or (03) 9873 3681

7 Days Convenience Store
OPEN 24 HOURS
Shop 11 - 12, 176 Commercial Road, Praharan
Ph: (03) 9529 2050
Indian, Sri Lankan & Fijian groceries
available at cheap prices

TAMIL KINDER

Your child's gateway to a lifetime of Tamil
Children joining Bharathi academy do not drop out half way. They keep learning and also enjoy it! They are proud to see their own progress. We have 10 years of success behind us to prove this. Tamil Kinder is full of fun and excitement. It also includes an optional component in Hinduism & Human Values.
Starting age - 4 years.
Join at one of the following locations: Reservoir, Dandenong, Clayton, East Burwood.
For more information, please call (03) 9884 4994.
BHARATHI ACADEMY
where children's time is valued

Learn the art of DEVOTIONAL SINGING
பண்ணிசை வகுப்புகள்
திருமுறைகளை இனிமையாகப் பாடக் கற்கலாம்.
வயதெல்லை இல்லை.
at Clayton & East Burwood
Bharathi Academy
(03) 9884 4994

தமிழாசிரியர் தேவை
முழுவிபரங்களுடன் விண்ணப்பிக்கவும்.
P.O. Box 1357
Clayton South 3169
Bharathi Academy
(03) 9884 4994

Sales / Delivery
An enthusiastic sales person needed for wholesale grocery business.
Ring (03) 9794 0466.

Interview training for medical school applicants - all universities - professional training - one on one - group discounts also available. Call Abrar on 0415 107 433 or email: magichands@fastmail.fm

Digital technology on
Video filming & photography
For wedding parties & stage Programmes
Video to VCD DVD, NTSC << PAL
at
SAIRAM STUDIO
also Manavarai, Bridal makeup & dressing, Studio facilities for photography, Passport photos, Hire of chairs, Video projectors, free advice for Catering, etc.
For further details.
Tharma : (03) 9512 8257 or 0421 134 067
(over 25 years of experience)

Landmark COMPUTERS
Established 1994
TOTAL COMPUTER SOLUTIONS FOR EVERYONE!
www.landmark.net.au
Email: sales@landmark.net.au
24 Hour Shopping is now available with our on-line ordering. Want more computers, products, prices or maybe you want to know more about us, you can find it all on our informative internet site.

BOX HILL: 9899 4424 52 - 54 Rutland Road Fax: (03) 9899 4440
FRANKSTON: 9781 5655 424 Nepean Highway, Fax: (03) 9781 5733
BALLARAT: 5332 1999 29A Eastwood Ave, Fax: (03) 5332 1234

ARE WE CLAIMING TOO MUCH? WE DON'T THINK SO!
For over 8 years we have made sure that when ever a customer visits our store there is a computer solution ready and available. It took many years to develop a range of computers, assemble, train and build a professional sales and technical team and create user friendly and interactive stores. But the hard work has been well worth it. Today Landmark is one of Victoria's most respected and longest serving IT stores. We can offer any customer the very best price, service, advice on any computer product with a coverage that is state wide.
We stand proudly behind our products and services after all, that has been the foundation for our success. We guarantee that when you visit Landmark Computers you will receive the finest service, feel full satisfaction and great confidence in your new computer system.

Quality computers to suit everyone • Home • Office • Business • Retail / POS • Corporate • Government Departments • Networking
You can depend upon us! We know our business and we certainly know that your business relies upon dependable, solid performing computer systems. Computers built and tested at Landmark Computers can be modified to suit any customer configuration!

No Confidence Motion

Anandasangaree's ruling final and conclusive in law

Meeting adjourned without any decision

Confusion reigned, as claims and counter claims to oust V. Anandasangaree from the leadership of the Tamil United Liberation Front (TULF) by the so-called pro-Tiger elements in the party, who openly identified themselves with Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE).

V. Anandasangaree 70, the lawyer turned politician, who started his political career in 1960s, presided over the meeting that is said to have debated the no confidence motion against him. He later declared that the no confidence motion was not passed. "It was not even presented." He further admonished, "The so called voting claim is illegal"

"When I was conducting the meeting, some of my political enemies created a commotion. I adjourned the meeting indefinitely. Later one MP - Joseph Pararasingham was seen collecting signatures by force," he said.

A president's ruling in a meeting is final and conclusive in the law and claims by the opposition elements that they had "dethroned" Anandasangaree will not hold" said a senior lawyer to "Asian Tribune."

"It is unfortunate that a section of the members wanted to bring the Tamil United Liberation Front under the jackboots of Tiger rebel outfit, which killed my husband who was one of the founders of the independent and moderate Tamil party, which represents the aspirations of the Tamils in Sri Lanka and all over the world."

Mangayarkarasi Amirthalingam, the widow of the slain leader A. Amirthalingham told "Asian Tribune" when contacted at her residence located in the outer London.

Mangayarkarasi Amirthalingham who leads a low profile life after the assassination of her husband, was in Sri Lanka last August, when Anandasangaree celebrated Amirthalingham's 76th Birthday at Saraswathy Hall, Colombo.

At that meeting she publicly accused Tiger leader Prapbakaran for murdering her husband Amirthalingham

Amirthalingham and alleged Mavai Senathirajah, who succeeded as Member of Parliament, after the demise of Amirthalingham, as trying to destroy the Tamil Arasu Kadchchi (Federal Party) and being treacherous to Amirthalingham the very person who nursed him in politics.

It was learnt that Anandasangaree celebrated publicly Amirthalingham's Remembrance Day against the orders and threats of the Liberation Tigers of Tamil Eelam. Anandasangaree, a Jaffna district member of Parliament and in 2002 June succeeded after the demise of M. Sivasithamparam, who earlier narrowly managed to survive after being shot and critically injured by the LTTE gunmen, on 13 July 1989, at the Colombo Baudhaloka Mawatha residence of Amirthalingham whilst Amirthalingham and V. Yogeswaran were instantaneously killed.

Anandasangaree defied relentlessly the pressure put forward by the rebel outfit to surrender the independence of the party with the view to justify its claim internationally that LTTE represents the Tamils of Sri Lanka.

LTTE, which was alleged to be responsible also for the killing of TULF other leaders - Neelan Tiruchelvam and A. Thangathurai both Members of Parliament, never tested its popularity in any elections either in the Parliamentary general elections or in the Provincial Council elections held for the Northeast Council in 1988, but was compelled to maintain a pretext that they alone and solely represent the Tamils of Sri Lanka.

But Anandasangaree's defiant independent position dampened their claims and so they arranged through their supporters in the TULF to oust Anandasangaree from the Presidency of the party, who continuously remained as an irritant.

Earlier, two of such attempts were foiled and the Sunday's meeting was called to present a no-confidence motion against Anandasangaree, it was reported.

Vice President Joseph Pararajasingham, MPs R. Sambandan, and N. Raviraj campaigned for the removal of Anandasangaree on the ground that he is not fit to be the party's leader, as he does not toe the general Tamil political line ordered by their masters - Liberation Tigers of Tamil Eelam.

R. Sambandan from Trincomalee was introduced to politics by no less a person than Amirthalingham in the 1977 parliamentary general elections. Joseph Pararajasingham while working as a government surveyor in Batticaloa also worked as the Batticaloa correspondent of "Dinapathy," a now defunct Tamil daily, in his wife's name "Suguna Pararajasingham". This amounted to perpetuation of illegality according to terms and conditions of the Government Service. He too was introduced to politics by Amirthalingham.

Anandasangaree introduced Raviraj to politics. Earlier, when Raviraj succeeded as the Mayor of Jaffna after the assassination of the Mayor Mrs. Yogeswaran by the LTTE, he shuddered to go to Jaffna to participate in the Municipal Council meetings, as the Tigers threatened him.

The irony as far as Raviraj was concerned; his father Nadarajah was the teacher (Master), at Madduvil, Chavakachcheri. Suppiah Paramu Thamichelvan was one of the student who studied under Nadarajah Master and it was told that, he was not so bright in the class, and one day Nadarajah Master who got furious over the dumbness of the young Thamichelvan, it seems he had told him, "unakku padippu oodathu nee poei" (literal translation - You will not study, you go and) A source from America wrote about this and lamented that today Raviraj is being remote controlled by the very Thamichelvan, who was described by his father to leave the studies and go back to work.

Meanwhile, TULF General Secretary R. Sambanthan told the press "The TULF Central Committee passed a resolution stating that it had no confidence in Anandasangaree as the President."

He added that out of 37 members who were present, 25 voted against Anandasangaree, while the rest voted for him or abstained from voting.

Several lawyers when contacted by "Asian Tribune" said that in any meeting the President's ruling is final and conclusive in the law and the aggrieved party led by Sampanthan has only one option, that is to seek the Supreme Court's interpretation, if he wants to challenge the ruling of the President.

Expatriate living outside Sri Lanka told "Asian Tribune" that evil forces will be defeated and Dharma - righteousness prevail as long as Anandasangaree remains defiant to the threat and intimidation of Thamichelvan and the LTTE. (Asian Tribune)

All advertisements placed in Uthayam are published on our web site free of charge.

To take advantage of this new offer

contact Uthayam on
(03) 9561 0242

[http:// www.uthayam.net](http://www.uthayam.net)

Involve Muslim community in Lankan peace talks: Patten

European Union Commissioner for External Affairs Chris Patten called for involving the Muslim community in the Sri Lankan peace talks to resolve the ethnic conflict in the country.

"This is essential for the future of Sri Lanka," he said while delivering a lecture on 'Conflict management and peace building' organised by the University of Madras in Chennai.

Brushing aside suggestions from the audience that involving the Muslim community in the peace talks would only delay the process, Patten - who had talks with LTTE leaders on Wednesday - said "Muslim community has every right to be involved in the peace talks in the island nation".

He said during his talks with the LTTE leadership, he conveyed to them that the international community would have "nothing but hostility and contempt" for them if they resorted to terrorism as a "political tool".

Patten said during his talks with the LTTE leadership, he insisted that they do not go back on their commitment to the territorial integrity of the island nation and non-recruitment of child soldiers. (Hindustan Times).

Enrol NOW

for 2004

**Melbourne High & Mac Robertson
2004 Exam
For students now in
Yr 8**

**Year 7
SCHOLARSHIP
2004 Entry
For students now in
Yr 6**

**PREP. TO YEAR 8
MATHS, ENGLISH, GEN. ABILITY**

We have a genuine interest in our younger generation. At Bharathi Academy, children receive a high quality education, with individual care, at an affordable cost. Try out a couple of lessons and you will see the benefit.

Years 9 & 10
Maths
English
Science

VCE SUBJECTS
Chemistry
Physics
Accounting
Maths
English
Biology

BHARATHI ACADEMY

10 years of service to the community

PH: (03) 9884 4994

⇒ **Dandenong**
⇒ **Reservoir**
⇒ **Clayton**
⇒ **East Burwood**

Balasingham: LTTE seeks 'new, creative' relationship with India

Asserting the importance of the role of the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) in bringing about peace and stability to Sri Lanka, the movement's theoretician, Mr Anton Balasingham, urged the Indian government to rethink and reorientate its approach towards the organisation. Speaking at the Remembrance Day event in London, Mr Balasingham said the LTTE welcomed the international community's efforts towards promoting peace in Sri Lanka, but would not accept the terms of a political solution being dictated to the Tamil people.

"We want a healthy relationship with India," Mr Balasingham, speaking in his first public address since taking an extended period of rest due to health reasons.

"We will not act in anyway prejudicial to India's geo-political, strategic and economic interests. We want to establish friendly relations with the Government of India. As such we are seeking a radical change in India's attitude," the LTTE's political advisor told an audience of twelve thousand Tamil expatriates.

"There cannot be a lasting solution to the ethnic conflict in Sri Lanka without the involvement of the LTTE as we are the authentic representatives of the Tamil people," he said.

"If India wishes to play a significant role in the current peace process then she should not treat the LTTE as a hostile force. Both sides have made mistakes in the past. Let us put the past behind us and look forward. We urge India to adopt a new, creative approach and initiate friendly relations with our organisation," Mr Balasingham said.

Mr Balasingham condemned calls by Sinhala chauvinistic political parties, particu-

larly the Marxist Janatha Vimukthi Perumana (JVP), for Indian military intervention in the island's ethnic conflict, saying these organisations merely wanted to provoke a new conflict between the LTTE and India to the detriment of both.

"The same parties that have been vehemently hostile to India in the past are now calling for (Delhi's) military intervention in the ethnic conflict. They want to create a conflict between the LTTE and India and co-opt India into persecuting the Tamils," he said.

Explicating comments by the LTTE leader, Mr Vellupillai Pirapharan, in his Heroes' Day address on November 27 Mr Balasingham criticised Sri Lankan Premier Ranil Wickremesinghe for creating space for excessive international intervention in the Tamil conflict. Characterising Mr Wickremesinghe's political programme of creating an 'international safety net' as a grand containment strategy, Mr Balasingham said that it was a calculated effort to bring undue international pressure to impose a solution on the Tamils.

"We welcome the support of the international community in promoting a negotiated political settlement and in alleviating the suffering of our people, but we cannot accept the imposition of limits on the Tamil people's political aspirations by them," he said.

Mr Balasingham regretted that donor countries that had promised rehabilitation aid for the war-devastated northeast, had also insisted on defining the parameters of a political solution the Tamil people should accept in exchange. "Our people alone must decide on their political status and destiny, not international actors," Mr Balasingham said. (Tamil net.)

EPDP wants justice for Tamils

The EPDP requested the two main political parties to unite and formulate proposals acceptable to the Tamil community and not ones acceptable to the LTTE. Joining the committee stage Budget debate in Parliament on the votes of the Ministry of Buddhasasana, Justice and National Integration, EPDP Parliamentarian Nadarajah Madanaraj endorsed the plan to form a national consensus on the main issues confronting the country and said the EPDP supports it.

He said that the Tamil community and the LTTE are two different groups and added that the Tamil community only wanted justice.

"You must compensate victims of LTTE atrocities" he said. The member also ridiculed the internal power struggle of the TULF, and said it was a blow to democracy itself, as a democratically elected party leader was to be removed by 'backboneless' party members. "It is a laughable matter," he said. (Daily Mirror)

"Avoid Provocation"- Indian Warning To LTTE

Former Indian Foreign Secretary M.K Rasgotra issued a warning to the LTTE and its leader Velupillai Prabhakaran to avoid provocation and to stop capturing Indian Fishermen in Sri Lankan waters. Rasgotra said "Emergence of a third Navy, Sea Tigers will not be accepted by India. There are only two Navies, Sri Lankan and Indian. Sri Lankan government should do joint naval exercises with the Indian navy and eliminate unauthorized naval operations. India is concerned of Prabhakaran capturing Indian seamen. We ask them to avoid provocation of this kind" The former Foreign Secretary said this in the presence of the Indian High Commissioner to Colombo, Nirupam Sen and the Chairman of the BCIS, former foreign minister and MP, Lakshman Kadiragamar.

Delivering the keynote address at the inauguration of the first Sri Lanka-India Strategic Dialogue, organized by the Bandaraniake Center for International Studies, in Colombo, Rasgotra said that the governments of Sri Lanka and India should develop the Trincomalle port together. The former Indian foreign Secretary also said "We have made blunders, but, Sri Lanka has forgiven us. Today both Sri Lanka and India have become victims of terrorism. We hope the Sri Lankan peace process would succeed, the result be positive but, will not take too long. India has reiterated its firm commitment to the sovereignty and territorial integrity of Sri Lanka." He added, "We are watching the situation, LTTE's response to the governments proposal. But, LTTE's response is not reasonable." Rasgotra also said India is not indifferent, but, watchful. It all depends on what the people of Sri Lanka want from India." (Lanka Academic)

Joint patrolling feasible: Sri Lanka Army Chief

"Joint patrolling by the Indian and Sri Lankan Navies to prevent Indian fishermen from crossing the International Maritime Boundary Line and poaching in Sri Lankan waters is very much feasible. We have done it before and we are discussing it now. There can be no problem in implementing such a proposal", the Chief of the Sri Lankan Defence Staff and Army Commander, Lionel Piyananda Balagalle, said.

The island's armed forces were doing their best to be "helpful". The problem got compounded in the past two years as fishermen in the northeastern region were also putting out to sea and did not entertain poaching by their Indian counterparts. "We know that the maritime line is not visible. Wherever possible, we try to push them back. But when they are deep into Sri Lankan waters, there is no option except detaining them. We release the fishermen immediately, seize the vessel and arrest the leader or owner/driver, who is produced before court. Then it is the process of law", Lt. Gen. Balagalle explained in an interview.

The "warmth and cooperation" between the armed forces of the two countries was "excellent". He had useful meetings in New Delhi with the three services chiefs and also called on the Defence Minister, George Fernandes. "We have made certain proposals, sought some help in the form of training and supply of ammunition and suggested increased cooperation between the two Air Forces and Navies."

The Army chief said he proposed to the Sri Lankan Government that a war memorial be constructed in Colombo to honour the 1,155 Indian soldiers, who laid down their lives when the Indian-Peace Keeping Force assisted the island's forces in the post Indo-Sri Lanka agreement phase.

About 1,200 Sri Lankan soldiers would undergo training with Indian defence institutions this year. They ranged from "other recruits" to senior officers up to the level of Major General. This was proving very useful.

On the military situation on the island, the Army chief said, "The ceasefire has been observed, by and large. There have been a number of violations, mainly by the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) and a few on our side. We have fully complied with the determinations of the monitoring mission. We have been able to maintain a dialogue with the LTTE at the field level and this has helped to avert any major confrontation". (The Hindu)

54, Stud Road, Dandenong 3175
DENTAL SURGERY

Dr. Ravi Ravindran (B.D.S Adelaide)
Dr. Chelvy Ravindran (B.D.S Adelaide)

SURGERY HOURS

MONDAY -THURSDAY 9.00 A.M to 7.00 P.M
FRIDAY 5.30 P.M to 7.00 P.M
SATURDAY 9.00 A.M to 3.00 P.M

PLEASE RING FOR AN APPOINTMENT ON
9793 4763 (B.H) 9886 6450 (A.H) 041 300 1709 (Mobile)

A.V. MURUGIAH F.C.A.
Chartered Accountant & Tax Agent

Aaran Murray & Co

&
L.V. Taxation Services

Specialising in Small Business Taxation,
Accounting, Auditing & Financial Planning

22 Hazelwood Road,
Morwell, Vic 3840.
Phone: (03) 5134 2711
Fax: (03) 5133 8223

25 Van Der Haar Ave.,
Berwick, Vic 3806.
Phone / Fax:
(03) 9796 1615

India's elections - who will learn the lessons?

When Uma Bharati was chosen as the Bharatiya Janata Party (BJP) candidate to be the chief minister of the state of Madhya Pradesh, I thought the party had decided to make its controversial demand to promote a Hindu nationalist agenda (or Hindutva) as the main plank of its electoral campaign.

The celibate, saffron-clad Hindu holy woman had been one of the most vociferous and vigorous advocates of Hindutva, or "Hindu-ness". She has been at the centre of controversy over the 1992 destruction of a mosque at Ayodhya that triggered nationwide religious rioting. But at the start of her campaign she told me Hindutva was a matter of her personal faith. She promised a campaign based on development - criticising the Congress record after 10 years in power in the state. In particular, she criticised the state of roads in Madhya Pradesh and the lack of electricity. Development was also the major issue raised by the BJP in the other three states that have voted.



unfavourably with the BJP's efficient and effective canvassing, showed that the autocratic style of the Nehru Gandhi family still prevents local politicians giving effective leadership. They still have to refer far too many decisions to party headquarters. During campaigning in Rajasthan I was told by a disgruntled local Congress man that most of the candidates in his district had been selected to suit the convenience of the son of one of the elderly advisers surrounding Sonia.

But the Congress party is only happy when it is under the absolute rule of a member of the Gandhi-Nehru family. It seems incapable of understanding that a party, as well as a nation, needs to be democratic. That means that this dismal performance of Congress is no threat to Sonia. If she goes, it will be at a time of her choosing.

Early general election?

So will Prime Minister Vajpayee conclude from the BJP's success that the wind is in his favour and he should go for the big one and call an early general election? He seems in two minds. The day before the count he told his MPs to prepare for the polls. Now he says that "Still one year is left" of his term in office. Mr Vajpayee knows only too well that state elections are not necessarily accurate indicators of the way India will vote in a general election.

The BJP were humiliated in the last assembly elections in Rajasthan, but only a year later outdid the Congress in the general election. What's more, the BJP still needs to find new allies in Uttar Pradesh, India's most populous and politically important state, and in Bihar. So these elections don't guarantee the BJP and its allies will return to power at the national level. But they should guarantee that all parties acknowledge the lesson the electorate has taught them - that voters will not respond to appeals the politicians use to divert attention from their failure to govern well. Appeals to religion, ideology or dynasty will not work. Indians want good governance and the development that comes with it.

By Mark Tully (Edited for space from BBC)

பாரதி பள்ளி மழலை வகுப்பினரின் வருட இறுதி நாள்



பாரதி பள்ளியின் விரிவுரைகள்

இலங்கை கல்வி அமைச்சின் மேலதிக செயலாளர் திரு. உடுவை தில்லை நடராஜா, 'வாழ்க்கை எனும் ஓடம் வழங்குகின்ற பாடம்' என்ற தலைப்பிலும், தினக்குரல் வாரவெளியீட்டு பொறுப்பாசிரியை செல்வி தேவகேளரி 'தமது பத்திரிகை அனுபவங்கள்' என்ற தலைப்பிலும் நிகழ்த்தும் விரிவுரைகள் எதிவரும் 3.1.2004 சனிக்கிழமை மாலை 4 மணிக்கு Clayton South Sundowner Centre ல் (19 - 21 Jacobs Drive, Clayton South) நடைபெறும். (Melway ref. 78K7).

கலை, இலக்கியவாதியினதும், பத்திரிகையாளரதும் வாழ்வியல் சிந்தனைகளை விரிவுரையாக வழங்கும் இந்நிகழ்வை மெல்பன் பாரதி பள்ளி ஒழுங்கு செய்துள்ளது.

SRI LANKA:

THE CHARADE HAS ENDED

It is still unclear how the constitutional deadlock between President Kumaratunga and Prime Minister Wickremasinghe will resolve itself. There is speculation that an early election may be attempted. The fate of the Sri Lanka Government-Liberation Tigers of Tamil Eelam talks is also unclear. Rumours that they may resume in January 2004 are yet to be confirmed. Most important, people both in Sri Lanka and around the world remain apprehensive about the ceasefire. Those who yearn for peace hope it will weather the current political impasse in Colombo. Others are beating the war drum.

What the current political crisis that began with Kumaratunga wresting three portfolios from the United National Party has established is, an end to the gigantic charade that has pervaded the national conflict in Sri Lanka. Not all, but most observers have finally concluded, that the biggest obstacle to peace in Sri Lanka is its President, Chandrika Kumaratunga.

Kumaratunga was fortunate. She assumed office at the end of a disastrous period in Sri Lanka's history. The country, its society and its institutions had been torn apart during seventeen years of state terror by three UNP administrations. Therefore the world at large, both the Tamils and the Sinhalese, welcomed the breath of fresh air that wafted in with Kumaratunga's rise to office a decade ago. There were high expectations that she would roll back the climate of hate, terror and violence that Sri Lanka had sunk into. And ini-

tially, with a fund of goodwill from the international community, the Tamil people and Sinhala liberals, she did achieve much.

There was a durable ceasefire, bilateral talks with the LTTE and the emergence after 17 years of suppression and intimidation, of a lobby of Sinhala liberal intellectuals who were willing to discuss the issues surrounding the national question. Unfortunately, this was a only a brief respite. The war resumed in the north and the liberals were shouted down. Instead it was Sinhala nationalists who would now have the ear of the President; first in the military, then in the Peoples' Alliance. This drift to the right was consolidated after her brother Anura Bandaranaike began forg-

over. Instead there was this charade that she would implement a constitutional solution to end the civil war in Sri Lanka and solve the national question.

So she was able to ask for the removal of the Norwegian facilitator, and the Scandinavian peace monitor, and get away with it. Previously she had prosecuted a brutal military offensive in the north, cynically called a war for peace, and her apologists around the world asserted that the moment the campaign had ended and the LTTE militarily cowed she would unveil this wonderful political solution.

The war ended, not with the LTTE cowed but with the Sri Lanka military pleading with India to evacuate its beleaguered troops from Jaffna. But no political solution has been implemented. And today no one even pretends that Kumaratunga is advocating nor seeking to implement a constitutional solution in any shape or form.

However it is only when she came out openly last month against the negotiation process in the wake of the LTTE's proposal that it is finally being acknowledged that she is a threat to peace. India, the US and Australia alone amongst the civilised world still refuse to acknowledge this, but Japan and the European Community are now operating in the real world. For them the charade has ended. But it was a twilight world that denied peace to the people of Sri Lanka for almost a decade, and condemned the people of the north to a relentless war. *

Jayantha

ing a new alliance between the Sri Lanka Freedom Party and the Sinhala radical nationalists of the Janatha Vimukthi Peramuna.

Throughout this period, there was escapism on a massive scale. Sri Lanka and the world entered a long period of political denial. There was a refusal to acknowledge President Kumaratunga's political eclecticism. So we were left with this comic situation that while Kumaratunga and her major domo Kadirgamar were doing everything in their power to obstruct, discredit and scuttle the peace process that the Norwegians were facilitating, their anti-peace role was glossed



The results show its importance. The Congress had ruled all four states that voted. The only one they have managed to save is Delhi where the chief minister had established a reputation for good governance, with improvements to the roads, fewer electricity cuts, cleaner air and better schools. In the other three states the BJP convinced the electorate that Congress and development don't go together.

A BJP spokesman has already said that good governance is the lesson of this election - but that requires major reforms in India's decrepit administrative system bequeathed by the British. So far no prime minister, including Mr Vajpayee, has had the courage to tackle the politicians' and bureaucrats' opposition to reform.

Stuck in a time warp

The lessons are starker for Congress, the party that dominated post-independence politics in India under the dynasty of the Nehru-Gandhi family.

Congress is clearly still stuck in a time warp.

It's not just that Indians are no longer prepared to vote blindly for the current representative of the Nehru-Gandhi family, Sonia Gandhi. Congress's lacklustre campaign, which compared so

மலரும் நினைவுகள்

பாவண்ணன்



மரணத்தின் அழைப்பு

அமைதியான வெண்ணிலவின் பொழிவில் ஊரே உறங்கிக்கிடந்த ஓர் இரவு நேரத்தில் தூக்கம் வராமல் நடந்துகொண்டிருந்தேன். சாலையோரங்களிலும் பூங்காக்களிலும் நின்றுருந்த ஒவ்வொரு மரமும் நிலவிடம் ரகசிய மொழியில் எதையோ பேசுவதும் கிளைகளை அசைத்துச் சிரிப்பதும் அழகான காட்சியாக இருந்தது. பனிமீன் குளுமை உடலை ஊருருவி உயிரைத்தொட்டு சிலிரிக்க வைத்து, வாகனப் பதிவு அலுவலகத்தையும் பூங்காவையும் கடந்து சென்றுகொண்டிருந்த சமயத்தில் ஒரு பழைய தமிழ்ப்பாடலைக் கேட்டேன். "அமுதைப் பொழியும் நிலவே நீ அருகில் வராததேனோ". அந்தச் சூழலுக்கு முற்றிலும் பொருந்துகிற ஒரு பாட்டு, எந்த வானொலி நிலையத்திலிருந்து இப்படி குறிப்பறிந்து ஒளிப்பரப்புகிறதோ என்று தெரியாமல் பாடல் மிதந்து வந்த திசையைக் கவனித்தேன்.

அருகில் கட்டுமானத்தில் இருக்கும் ஒரு தொகுப்புவீடு மட்டுமே கண்ணில் பட்டது. பாடலை முழுக்கக் கேட்கும் ஆவலில் அந்த இடத்திலேயே நின்றுவிட்டேன். அக் குரலின் இனிமை உயிரில் கலந்து என்னமோ செய்தது, ஒவ்வொரு சொல்லையும் நெஞ்சின் ஆழத்தில் இருந்து உச்சரிக்கிற குரல் நேரிடையாக என் நெஞ்சுடன் உறவாடத் தொடங்கியது. அக்குரலின் அழைப்புக்கு என் நெஞ்சின் கதவுகளைத் திறப்பது மட்டுமே என் வேலையாக இருந்தது, பிறகு அந்த இசை ஒரு நீரோடைமையப் போல நெஞ்சின் ரகசியத் தடயங்களின் வழியே பாய்ந்து நிறைக்கத் தொடங்கியது.

அப்பாடல் முடியும் வரை என் கவனத்தை வேறெதிலும் பதிக்க முடியவில்லை. முடிந்தபோது எதிர்பாராதவிதமாக ஒரு பெரிய புதையல் கிடைத்த திருப்தி என் மனத்தில் நிறைந்தது, பிறகுதான் அந்த இசை மிதந்துவந்த திசையை நெருங்கினேன். கருத்த திரைதொங்கும் வாசலில் கப்பலியைப் போர்த்தியபடி நாகாலியில் ஓர் உருவம் அமர்ந்திருந்தது, அறுபதைக் கடந்த வயதிருக்கும். தலையைச் சுற்றி மயர் கட்டியிருந்தார். அவர் கையில் தான் கையடக்கமான வானொலிப்பெட்டி இசைத்தபடி இருந்தது, என்னைப் பார்த்ததும் "யாரு நீங்க?" என்று டார்ச் விளக்கை இயக்கி வெளிச்சத்தை என் திசையில் திருப்பினார். நான் என்னைப்பற்றிய விவரங்களைச் சொல்லிவிட்டுத் தொடர்ந்து பாடல்களைக் கேட்டபடி நின்றேன்.

மேற்கொண்டு நான்கு பாடல்கள் ஒளிப்பரப்பப்பட்டன. "தூங்காத கண்ணென்று ஒன்று", "விண்ணோடும் முகிலோடும் விளையாடும் வெண்ணிலவே", "மல்லிகை என் மன்னன் மயங்கும் பொன்னான மலரல்லவோ". நிலவே என்னிடம் நெருங்காதே" என சொல்லிவைத்தமாதிரி எல்லாமே எனக்குப் பிடித்த பாடல்கள். பாடல்கள் முடியும்வரை ஒரு வார்த்தைகூடப் பேசவில்லை. பிறகுதான் அவரிடம் பேச்சுக்கொடுத்தேன்.

அவர் மிகவும் தயக்கத்துடன் தன்னைப்பற்றிப் பேசத்தொடங்கினார். வயது அறுபதைக் கடந்துவிட்டது, சொந்த ஊர் மதுரைக்குப் பக்கத்தில், உறவு என்று சொல்லிக் கொள்ள யாருமில்லை. இருபது ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் ஒரு தீவிபத்தில் மனைவியும் குழந்தைகளும் இறந்துபோய்விட்டனர். வாழ்க்கையே வெறுத்துப்போய்விட்டது. ஊரைவிட்டுக் கண் போன போக்கில் நடக்கத் தொடங்கினார். வழியில் கிடைத்த வேலைகளைச் செய்தார். கிடைக்கும் பணத்தில் தன் உணவுத் தேவையை நிறைவு செய்துகொண்டார். ஒரு பிரச்சினையும் இல்லாமல் வாழ்க்கை நகர்ந்துகொண்டிருப்பதாகச் சொன்னார்.

"இந்த கட்டத்தில் எவ்வளவு நாளை இருக்கீங்க?" "இத கட்ட ஆரம்பிச்சு நாளேருந்து நான்தான் வாட்ச்மேனா இருக்கேன். இந்த ஒன்றை இதுக்கு முன்னால் ஓய்வூதிய கட்டடம் கட்டினாரு, அங்கயும் நான்தான் வாட்ச்மேனா இருந்தேன். அந்தப் பழக்கத்துல அவரோடேயே ஓட்டிக்கிட்டேன்.

"ஊருக்கெல்லாம் போறதில்லையா?" என்று கேட்டேன்.

"அங்க போயி என்ன செய்யறது? சொந்தப்பந்தம்னு யாரும் இல்லை. ஊரு உறவு பேச்சுத்

துணை எல்லாமே எனக்கு இந்த ரேடியோதான்."

அவர் கைகள் ஆசையோடும் வாஞ்சையோடும் ஒரு கைக்குழந்தையை வருடிக்கொடுப்பதைப் போல அந்த வானொலிப்பெட்டியை வருடிக் கொடுத்தன. "ராத்திரியெல்லாம் சிங்கப்பூர், சீனா னு குரல் கேட்டுட்டே இருக்கும். ஏதோ என்னசுத்தி ஆயிரக்கணக்கான கூட்டம் இருக்கிறமாதிரி அவர் குரலில் ஒலித்த தன்னம்பிக்கையும் குதூகலமும் மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தன. நெடுநேரம் பேசிக் கொண்டிருந்துவிட்டு வீட்டுக்குத் திரும்பினேன்.

அதற்கப்புறம் அந்தப் பக்கம் செல்லும்போதெல்லாம் நான்கள் சந்தித்துக் கொண்டோம். அவருக்கு திரை இசைப்பாடல்களைப் பற்றிப் பல விஷயங்கள் தெரிந்திருந்தன. எந்தப் படத்துக்கு யார் இசையமைத்தார்கள் யார் பின்னணிக்குரல் கொடுத்தார்கள் என்கிற விஷயங்கள் எல்லாம் அவருக்கு மண்பாடமாக இருந்தன. ஒவ்வொரு குரலும் வேறுபடும் புள்ளிகளை கச்சிதமாகக் குறிப்பிட்டு அவரவர்கள் எல்லைகளையும் திறமைகளையும் அலசிச் சொல்வார்.

"ரொம்ப நாங்களாக கேட்க நினைத்த கேள்வியை ஒருநாள் கேட்டேன். பகல்பொழுது எப்படி கழிப்பீங்க? இங்கேயே இருப்பீங்களா? வேற எங்களை ருமுக்குப் போயிருவீங்களா?" "இந்த வருமானத்துல தனி ருமுக்கு எங்க போறது சார்? ராத்திரிப் பொழுது இப்படியே ஓட்டிடுவேன். சலபமா தண்ணி கெடைக்கிறதான இங்கேயே காலையில் குளிச்சிடுவேன். மாத்து ஆளு வந்துட்டான் இப்படியே கெழக்க கெளம்பிப் போயிருவேன். அஞ்சாறு மைல் தள்ளி ஜனநடமாட்டம் இல்லாத ஒரு புன்னையார் கோயில் இருக்குது, வழியில் எதையாவது சாப்பிட்டுட்டு அங்கபோயி மரத்தடியில் உக்காந்துக்குவேன். அங்க ஒரு குளம் உண்டு. துணி துவைக்கிறதன்னா அங்க துவைச்சுக்கலாம். மதியத்துக்கு மேல அங்கேயிருந்து கெளம்பி வேறொரு பக்கத்துல நடந்தா சிவன் கோயில் ஒன்று வரும். பக்கத்துல அரசமரம் ஒன்று இருக்கும். அங்க படுத்து பாட்டு கேப்பேன். தூக்கம் வந்தா தூங்கிடுவேன். சாயங்காலமா எழுந்து இங்க வந்துடுவேன்."

"மழக்காலமா இருந்தா கஷ்டமா இருக்காதா?" "கஷ்டமாதான் இருக்கும். என்ன செய்ய முடியும்? இப்படியே கட்டடத்துப் பக்கமா ஒதுங்கிக்குவேன்."

மிகவும் சகஜமான குரலில்தான் சொன்னார். அவர் யாழ்ப்பாணம் புகார் சொல்லிப் பேசியதில்லை. ரொம்பவும் நெருங்கிப் பழகியபிறகு தனக்கும் ஒரு துணை அவசியம் என்று தோன்றிய ஏதோ ஒரு தருணத்தில் கட்டட வேலை செய்யக்கூடிய ஒரு பெண்ணுடன் சேர்ந்து வாழ்ந்ததாகவும் ஓராண்டுக்குப் பிறகு அவர் வேறொருவருடன் சென்றுவிட்டதாகவும் சொன்னார். அப்போதுகூட அவர் குரலில் வருத்தமோ புகாரோ இல்லை. இப்படி நடந்துவிட்டது, யார் என்ன செய்ய முடியும் என்கிற இயலாமையே தென்பட்டது.

ஒருநாள் தெருவோரம் இறந்துகிடந்த ஒருவரை எடுத்து அடக்கம் செய்யவந்த நகராட்சி ஊழியர்களுக்கு தானாகவே சென்று உதவிகள் செய்தார். அனாதைகளை அடக்கம் செய்கிற வேலைகளுக்கு எந்த நேரத்திலும் தன்னை வந்து கூப்பிடலாம் என்று அந்த ஊழியர்களிடம் சொல்லிவைக்கவும் செய்தார். பல சமயங்களில் அவருடைய உதவியைப் பெறுவதற்காக அவர்கள் தேடிவருவார்கள். அப்படிப்பட்ட உதவிகள் செய்துவிட்டு வருகிற அன்று அவர் மனம் நிறைவில் திளைத்திருப்பதை அவர் முகமும் பேச்சும் பிரதிபலிப்பதைப் பாக்கலாம்.

எங்கோ தொடங்கிய பேச்சு ஒருநாள் இந்தத் திசையில் எப்படியோ திரும்பிவிட்டது. "வேற யாருக்கோ செய்யறமாதிரிலாம் நான் நெனைக்கறதில்ல சார். எனக்கு நானே செஞ்சிக்கற மாதிரி நெனைச்சுக்குவேன். இன்னிக்கு நான் அவங்களுக்கு குழிவெட்டினா நாளைக்கு எனக்குன்னு வெட்டறதுக்கு ஒருத்தன் வருவானில்லையா?" அவர் சிரித்துக் கொண்டே கேட்டார். "நான்களளாம் என்ன ஒங்களுமாதிரி சொந்தப்பந்தம்

க நடுவுலியா வாழறம்? எந்த எடத்துல மூச்சு நிக்குமனு யாருக்கு தெரியும் சொல்லுங்க."

தயக்கத்துடன் பையில் இருந்த காசிக் உறையை எடுத்து நீட்டிப் படிக்கச் சொன்னார். "எனக்கு உற்றார் உறவினர் யாரும் இல்லை. ஆனமடைந்த நிலையில் என்னைக் கண்டடைவர்கள் தயவுசெய்து அடக்கத்துக்கு ஏற்பாடு செய்யுங்கள்." என்று கோணலான கையெழுத்தில் எழுதப்பட்டிருந்தது, கூடவே நாலாக மடித்த நான்கு நூறு ரூபாய் நோட்டுகள் இருந்தன. ஒரு கணம் என் மனம் சங்கடத்தில் அமிழ்ந்தது, நிமிர்ந்து அவரை ஒருகணம் நோக்கினேன்.

"மரணம்னு சொன்னதும் எதுக்கு சார் பயப்படணும்? உலகத்துல பொறந்த எல்லாரும் என்னைக்காவது ஒருநாள் செத்துத்தானே ஆவணும் சார்? இந்த ஒலகத்துல எவ்வளவோ பேர் எப்படி எப்படியோ ஒவ்வொருநாளும் செத்துட்டுத்தான் இருக்காங்க. எல்லாத்தையும் பாத்துட்டுத்தானே இருக்கோம். ஏதோ நம்மாலான ஒரு முன்னேற்பாடு. அவ்வளவுதான்."

அவர் பேச்சு என்னால் அவ்வளவாக ரசிக்க முடியவில்லை. "சரி என்னைக்கோ நடக்க இருக்கறதை இப்ப எதுக்கு பேசணும்? இந்த தாங்க, இத வச்சுக்குங்க. என்னிக்கா இருந்தாலும் என்னாலான உதவியை ஒங்களுக்கு செய்வேன்" என்றபடி என் முகவரிச்சீட்டை அவரிடம் தந்தேன். மெனமமாக அதை வாங்கிச் சட்டைப்பையில் போட்டுக் கொண்டார் அவர்.

வெகுநேரம் எந்தப் பேச்சுமில்லை. "ஓரே ஒரு விஷயம் மட்டும் சாமிகிட்ட வேண்டிக்குவேன் சார்" என்று என் கண்களைப் பார்த்தார். நான் "என்ன" என்றேன். "மரணம் வந்துடுமோன்னு எனக்கு எந்தப் பயமும் இல்லை. ஆனா மின்னலடிக்கற மாதிரி ஓரே ஒரு நொடில வந்து ஆன தூக்கிட்டுப் போயிடணும். அவஸ்த இருக்கக் கூடாது, நோய் நொடின்னு படுத்து துன்பப்படுத்தக்

கூடாது, என்னமாதிரி ஆளுங்க படுத்தா பார்த்துக்க யாருகிட்ட போவமுடியும் சொல்லுங்க."

வானொலியின் முன்னை இடமும் வலமும் திருப்பியபடி அவர் மெதுவான குரலில் சொன்னார். அப்பேச்சை வேறு திசையில் மாற்றிவிட வேண்டும் என்று விரும்பினேன் நான். கப்பையா நாயுடுவின் இசையைப் பற்றிய பேச்சைத் தொடங்கினேன். வேண்டுமென்றே அவர் இசையமைக்காத ஒரு பாடலின் வரியைத் தப்பாகப் பாடினேன். என் தவறைக் கண்டுபிடித்துத் திருத்தத் தொடங்கிய வேளையில் அவர் பேச்சும் வேகமும் மாறிப் போனது.

அடுத்தநாள் இரவு அவரைத் தேடிப்போனேன். அவரைப் பார்க்கும் தருணத்தில் அவர் சட்டைப்பையில் மடித்துவைக்கப்பட்டிருக்கும் மரணஅறிவிப்புக் கடிதத்தின் நினைவு எழுமதைத் தவிர்க்க முடியவில்லை. வாய் எதைப் பேசினாலும் ஒருகணமாவது கண்கள் மேட்ட அவரது சட்டைப்பையின் மீது படர்ந்து மீளும்.

தொடர்ச்சியான பயணங்களுடைய என் வேலை அமைப்பின் காரணமாக ஏறத்தாழ ஒரு மாதத்துக்கு மேல் ஊரில் இருக்க முடியாமல் போனது, அன்று இரவு சந்திப்பதற்காக அவர் காவல்காத்த கட்டடத்தின் பக்கம் சென்றேன். பாட்டுச் சத்தம் வராததை நினைத்ததுமே மனம் துணுக்குற்றது. அவசரமாக வாசலை அணுகிப் பார்த்தபோது வேறு யாரோ வடநாட்டுக்காரன் ஒருவன் கம்பளி போர்த்திக்கொண்டு உட்கார்ந்திருந்தான். நான் அவரைக் குறித்துக் கேட்ட கேள்விக்கு அவனால் சரியாகப் பதில் சொல்ல முடியவில்லை. திரும்பும் முன்னர் ஒரு கணம் அவர் முகத்தை உற்றுப் பார்த்தேன். சற்றே மேட்ட அவன் சட்டைப் பையையும் உற்றுப் பார்த்தேன். அவரும் எதையாவது கடிதம் எழுதிவைத்திருப்பானோ என்று தோன்றியது, பெரிய மூச்சோடு திரும்பி நடந்தேன்.

DESHI BAZAAR

SPICES - GROCERIES - FISH - VIDEO & DVD'S
OPEN 7 DAYS
Sunday - Friday 10am to 8pm
Saturday 8am to 8pm

M.O.Goni
256 Railway Pde, Noble Park 3174
(Between Halal Poultry & Halal Butcher Shop)

Phones:
(03) 9791 2772 & 9798 4742
Fax: (03) 9791 2881
Mobile: 0409 510 939
goni@optusnet.com.au

S.S.K. FASHIONS

பண்டிதைக்கால மலிவு விற்பனை

Dec 15 -30 வரை
SHAN & VENUS
CONVENIENCE STORE
355 Lonsdale St,
Dandenong, Vic.

மேலதிக விவரங்களுக்கு:
(03) 9708 6701
Mobile: 0401 265 340

LOTS OF VARIETIES OF
INDIAN FASHIONS FOR SALE

Sarees, Punjabi Suits, Punjabi Materials, Choli Suits & More

புதிய டிசைன்களில் சேலை வகைகள், சல்வார், சல்வார் துணிவகைகள், சிறுவர்களுக்கான பட்டுப் பாவாடைகள், காக்கரா மற்றும் பல மலிவான விலையில் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

40 Marson Cres., Hallam, Vic 3803
Phone: (03) 9708 6701
Mobile: 0401 265 340

தமிழகத்து அஞ்சல்



என் பார்வையில்

ஜெயமோகன்

நமது வளர்ச்சி என்ன?

வழக்குகளின் தேசம்

இந்நாளின் தமிழ் தினசரிகள் முழுக்க பல்வேறு வழக்குகள் பற்றிய செய்திகள், டான்சி ஊழல் வழக்கு, வைகோ பொடாவில் இருக்கும் வழக்கு, செரீனா என்ற பெண் கஞ்சா கடத்தியதாக குற்றம்சாட்டப்பட்டு சிறையில் இருக்கும் வழக்கு நக்கீரன் கோபால் வழக்கு இந்து பத்திரிகை மீதான வழக்கு. அரசு ஊழியர்களை தூண்டியதாக வழக்கு.... இன்றுள்ள அரசு கரும் நிதி நெருக்கடியிலிருப்பதாக சொல்லப்படுகிறது. ஆகவே கிட்டத்தட்ட எல்லா வளர்ச்சிப்பணிகளும் எல்லா பராமரிப்புப் பணிகளும் கடந்த இரண்டாண்டுகளாக நிறுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளன. ஏற்கனவே நடந்துகொண்டிருக்கும் பணிகளுக்கு பீர் மாற்றியும் மத்திய நிதி கிடைத்தால் நடத்தப்படவுள்ள திட்டங்கள் சேர்த்தும் அம்மா பலகோடி ரூபாய் நலத்திட்டங்களை உருவாக்கி அறிவித்துவிட்டு போய்க் கொண்டே இருக்கிறார்கள். ஆனால் தலைமை செயலக உருவாக்கம் போன்ற பலகோடி ரூபாய் பணிகள் நடைபெறுகின்றன. தூர்வார பணமில்லா நாட்டில் மெரீனா மேலைநாட்டு உபகரணத்தால் சுத்தப்பட்டு உயர்குடியினரன்றி பிறர் அண்டவிடாதபடி பாதுகாக்கப்படுகிறது. மழை பொய்த்த தமிழகத்தை அடுத்த பெரும் வரட்சி எட்டிப் பார்த்திருக்கிறது. ஆனால் மக்கள் அனைத்தையும் மறந்து வழக்குகளில் திளைக்கிறார்கள். பல வழக்குகள் பொய்வழக்குகள் என்று சின்னக் குழந்தைக்கும் தெரியும். சென்ற காலங்களில் இப்படி சுதாசன முதலியோர்

மீது போடப்பட்ட வழக்குகள் என்னாயின என்றும் தெரியும். பொய்வழக்கில் கூட நீதியின் தாமதம் பலவருடம் ஒருவரை சிறையில் வைத்துவிடும் என்பது நிபுணமாவதுகண்டு அனைவருமே அரண்டு போயிருக்கிறார்கள்.

கருத்து சுதந்திரம்

இந்த ஒரு மாதமும் தமிழகத்தில் கருணாநிதி அவர்களுடைய இலக்கியம் குறித்து சொன்ன இலக்கிய விமரிசனக்கருத்து பேசப்பட்டு ஓய்ந்தது. தமிழ்ப் படைப்பாளிகள் சிலர் மேடையில் கருணாநிதி அவர்களை இலக்கியமேதை என்று புகழ அதை நேற்றுரை அவரை ஏற்காத சிற்றிதழ் உலகின் அங்கீகாரம் என்று அப்துல் ரகுமான் உரிமை கொண்டாடியபோது ஆயிரம் பக்கங்களுக்கு மேல் இலக்கிய விமரிசனம் எழுதிய படைப்பாளி என்ற முறையில் என் கருத்தை சொல்லவேண்டிய கட்டாயம் ஏற்பட்டது. கருணாநிதி அவர்களின் எழுத்து பிரச்சார எழுத்து மட்டுமே. இலக்கியமல்ல. இது ஐம்பது வருட இலக்கிய விமரிசன வரலாற்றில் அழுத்தமாக வேரூன்றிய சாதாரண உண்மையே. அதைக்கூட பெரும் பாலானவர்கள் கேட்டிருக்கவில்லை என்பதையும் அறிய முடிந்தது. இலக்கிய விமரிசனம் என்ற ஒரு துறை இருப்பதையே அறியாதவர்கள் இதை தாக்குதலாக மட்டும் எடுத்துக் கொண்டார்கள். கடந்த பத்தாண்டுகளில் பாரதி, புதுமைப்பித்தன் எல்லாருமே கடுமையாக விமரிசிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். அப்படி விமரிசித்தவர்கள் இந்த எளிய விமரிசன கருத்தை தாக்குதல் என்னும்போது ஆச்சரியமாக இருக்கிறது. எதிர்வினைகளில் வந்த அவதூறுகள் இன்னும் முடியவில்லை. வகைகள் வந்துகொண்டே இருக்கின்றன. இதுதான் இங்கே கருத்து சுதந்திரம் என்பது.

பிரச்சாரமும் இலக்கியமும்

கருத்தியல் உள்ளடக்கம் இல்லாத படைப்பு இல்லை. ஆகவே எல்லா எழுத்துமே பிரச்சாரம் தான் - இது பரவலாக சொல்லப்படுகிற ஒரு வாதமாக காதில் விழுகிறது. உலகில் உள்ள எல்லா தொடர்புமுறைகளும் அப்படியானால் பிரச்சாரம்தான். அப்படியிருக்க ஏன் பிரச்சாரம் என்ற கருத்தும் தனிவார்த்தையும் உருவாகி வந்தது என்று கூட இவர்கள் யோசித்துப் பார்ப்பதாக தெரியவில்லை. கருத்தியல் செயல்பாடும் பிரச்சாரமும் ஒன்றல்ல. இலக்கியமும் பிரச்சார

எழுத்தும் வேறுவேறுதான்.

விரிவாக விளக்கலாம் கருக்கமாக ஒரே வரி. கருத்தியல் செயல்பாட்டில் முன்வைக்கப்படும் கருத்தில் அடங்கியுள்ள தர்க்கமுறையே அக்கருத்தை வலியுறுத்துகிறது. அத்தர்க்கமுறையின் முழுமையே அதன் தகுதி, பிரச்சாரத்தில் அக்கருத்தை முன்வைப்பவரின் நோக்கமே முதன்மையானது. அதன்பொருட்டு தர்க்கத்தை வளைத்து அவர் கையாட்கிறார். எது பிரச்சாரமென்றால் ஒரு கருத்துவெளிப்பாட்டில் அதன் தர்க்கம் அதை சொல்பவனால் தன் நோக்கத்துக்கு ஏற்ப வளைக்கப்பட்டிருப்பதுதான்.

இலக்கியப்படைப்பு அதன் வடிவத்துக்கு உள்ளேயே மூன்றுவகையான சரடுகளின் இயக்கத்தைக் கொண்டுள்ளது. கருத்துக்கள், கதாபாத்திரங்கள், படிமங்கள், இச்சக்திகள் ஒன்றோடொன்று மோதியும் சமன்செய்தும் முன்னகரும் போதே அப்படைப்பு உருவாகி முழுமைபெறுகிறது. இப்படி தன் சுயவிசையால் முன்னகர்ந்து முழுமைபெறும் படைப்பு இலக்கிய படைப்பு. மாறாக ஆசிரியனின் நோக்கத்துக்கு ஏற்ப கருத்துக்கள், கதாபாத்திரங்கள், படிமங்கள், அமைக்கப்பட்டு அப்படைப்பின் இயக்கம் அப்படைப்பாளியாலேயே கட்டுப்படுத்தப்பட்டால் அது பிரச்சாரம்.

பிதாமகன்

சமீபத்தில் பார்த்த படம் பாலா இயக்கிய பிதாமகன். இதை ஒரு யதார்த்தவாத படைப்பு என்று சொல்ல முடியாது. மிகையான வன்முறை, மிகையான உணர்ச்சிகள் எல்லாம் உண்டு. ஆனால் தமிழின் வழக்கமான அசட்டு குடும்ப, காதல் மிகையுணர்ச்சிகளுக்கு இது பரவாமல்லை. சற்று மூளை பாதிப்புற்றவராக வரும் விக்ரம் நன்றாக நடித்திருக்கிறார். காட்சி மூலமே கதை சொல்வதில் உள்ள தேர்ச்சியும் பாராட்டுக்குரியது. சமூகத்தை புரிந்து கொள்ளமுடியாமல் அதற்கு வெளியே நின்று தவிக்கும் கதாபாத்திரம் சித்தன். இறுதியில் மூர்க்கமாக எதிர்வினையாற்றுகிறான் என்பது இயல்பான முடிவே. நம் சமூக அமைப்பின் மீதான அவநம்பிக்கையை ஆழமாகவே இப்படம் பதிவு செய்கிறது.

இப்படம் மீதான விமரிசனங்கள் எனக்கு

ஆழமான சோர்வை அளித்தன. இதன் மிகையான வன்முறை, மிதமிஞ்சிய அழுத்தம் ஆகியவை உருவாக்கும் கலைசார்ந்த நெருடல் கண்டிக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும். அதற்கு மாறாக விக்ரமின் கதாபாத்திரம் 'தெளிவாக' இல்லை என்கிறார்கள். அது அப்படி உருவான காரணம் திட்டவாட்டமாக விளக்கப்படவில்லை என்றும், விக்ரம் கைகளை வைத்திருப்பது முதலியவை செயற்கையாக உள்ளன என்றும் பல இதழ்களில் எழுதப்பட்டிருந்தன. அபத்தம். அக்கதாபாத்திரம் சிலவகையான நரம்புச் சிக்கல் அல்லது மூளைப்போதாமை கொண்டது என்பதை காட்சிகளில் திட்டவாட்டமாக இயக்குநர் சொல்லியிருந்தார். விக்ரம் அதை அழுத்தமாக நடித்தும் காட்டியிருந்தார். தலையை குறிப்பிட்ட விதமாகத் தூக்கி வைத்துக் கொள்வது, கைகால்கள் இசையாத உடல்மொழி, பதற்றம் மிக்க தூக்கம் என பல விஷயங்கள் அதைக் காட்டுகின்றன. நூற்றுக்குத் தொண்ணூறு நரம்புநோயாளிகள் கைகளை விரைப்பாக வைப்பதோ அல்லது அர்த்தமற்ற ஓர் அசையை மீண்டும் மீண்டும் காட்டுவதோ வழக்கம்தான். விக்ரம் நுட்பமாக அவற்றை ஆராய்ந்தே செய்திருக்கிறார். அத்துடன் உலகை எதிர்கொள்ளும் போது சித்தன் அடையும் பதற்றம் அவரது கண்களில் அபாரமாக வெளிப்பட்டுள்ளது.

நம் விமரிசகர்களின் பிரச்சினை 'அவன் ஒரு நரம்பு நோயாளி' என்று ஒரு கதாபாத்திரத்தைவிட்டு சொல்லவைக்காததுதான். இப்படிப்பட்ட பாமரர்களாக நம் விமரிசகர்கள் இருக்கும்போது இதைவிட சிறப்பான படத்தை தமிழில் எதிர்பார்ப்பது கஷ்டம்தான்.

உதயம்

தமிழர் அல்லாதோருக்கும் தமிழர் பிரச்சினையை மாதம் தவறாமல் எடுத்துச் செல்லும் தமிழர் பத்திரிகை.
ஆண்டுச் சந்தா 25 டொலர்கள் மட்டுமே!
ஆதரவு தாருங்கள்!!

“Practice makes it Perfect”

“Working a little bit every day is far better than stressing out during exam times”

This is the concept we offer for children in

**Year 4
Year 5
Year 6**

WE HAVE AN INTERNET BASED SOLUTION TO TRAIN YOUR CHILD IN A SYSTEMATIC WAY AT AFFORDABLE PRICES

To find out how it works click **FREE TRIALS** at

abc Internet College
www.abccollege.com.au

6 question papers for English, General Ability and Maths (120 questions) are given **free of charge** in the **FREE TRIALS**.

Full year course is **AUS\$165**.
Each course contains more than 2500 multiple-choice questions

தாய்மார்களே குழந்தைகளின் பற்களைப் பாதுகாப்பீர்

இளவயதினரிடையேயுள்ள உணவுப் பழக்க வழக்கங்கள் மட்டுமல்ல வேறும்சில ரீன்ஜெ கலாச்சாரமும் ஆரோக்கியத்துக்குக் கெடுதலாக அமையும். இவற்றுள் முக்கியமான சிலவற்றை விபரமாகப் பார்ப்போம்.

பொதுவாக எல்லா வயதினரிடையேயும் உடலில் உலோகங்கள் சேர்வது ஆபத்தானது என்கிற விழிப்புணர்ச்சி உருவாகிவரும் வேளையில், teenage வயதினரிடையே திடீரென உடலின் பலபகுதிகளிலும் துளைவிட்டு ஆபரணங்களணியும் கலாச்சாரம் பரவியுள்ளது. இது அழகுக் காகவும், ஒத்தவயதினரிடையே கிடைக்கும் ஒருவகை அங்கீகாரத்துக்காகவும் எனத் தோன்றுகிறது.

இத்தகைய ஆபரணங்களை அணியவிரும்பும் இளைஞர்கள் அவசியம் உணர்ந்து கொள்ள வேண்டியது என்னவென்றால் இவை ஆரோக்கியத்துக்குக் கெடுதலான பல பக்கவிளைவுகளைக் கொண்டுவரும் என்பதுதான். இவ்விளைவுகளை உடலுறுப்புக்களைத் துளையிடும் போதுண்டாகும் விளைவுகள் என்றும், ஆபரணம் அணிந்திருப்பதால் உருவாகும் ஆபத்துக்கள் என்றும் இரண்டு வகையாகப் பிரிக்கலாம்.

முதலில் உடலைத் துளையிடுகையில் உருவாகும் கெடுதலான விளைவுகளைப் பார்ப்போம். கூர்ந்து அவதானித்தால் இளைஞர்களிடையே வாயுறுப்புகளையும் வாயைச்சுற்றியுள்ள பகுதிகளையும் துளையிட்டு ஆபரணமணிவது மிகவும் பிரபலமானது. வாயுறுப்புகளில் நாக்கு அல்லது உதடுகள் அநேகமாக துளையிடப்படுகின்றன.

உதாரணத்துக்கு நாக்கைத் துளையிடுவதைப் பார்ப்போம். நாக்கில் அணியும் ஆபரணம் இப்போது மிகவும் பிரசித்தமானது, ஆபரணத்துக்காக துளையிடும் போது நாக்கின் நாடிநரம்புகள் தாக்கப்பட்டால் கட்டுப்படுத்த இயலாதளவு இரத்தப்பெருக்குண்டாகலாம். காது குத்தல் போலன்றி நாக்கில் இரத்த நாடி, நாளைகள் நிறைய இருப்பதால் இது ஒரு பெரிய பிரச்சினை. மோட்டார் வாகன விபத்துகளில் சிக்கி முகத்திலும் நாக்கிலும் காயமுற்றவர்கள் எதிர்நோக்கும் பெரிய ஆபத்து மூச்சடைப்பு

ஏற்படுவதாகும். மூச்சடைப்புண்டாக விபத்தில் காயமுற்ற நாக்கு முக்கிய காரணமாகிறது. நாக்கில் உள் இரத்தப் பெருக்குண்டாதல் (internal bleeding) அல்லது காயமுற்ற நாக்கு வீங்குவதால் மூச்சடைப்புண்டாக ஏதுவாகின்றது.

நாக்கு மற்றைய அங்கங்கள் போலல்லாது எந்நேரமும் அசைந்து கொண்டேயிருப்பதால் உண்டாகிய காயம் மாறுவதற்கு அதிகநாட்களெடுக்கும். காயம் கிருமித்தாக்குதலுக்கு உட்படுவது அடுத்த பிரச்சினை. ஒருவரின் வாயிலுள்ள கிருமிகளின் வகைகளையும் எண்ணிக்கையையும் கருத்தில் எடுத்தால் வேறு எந்த உடல்பகுதியையும் விட வாயும் வாயைச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளும் காயமடைந்தால் ஏன் இலகுவில் கிருமித்தாக்குதலுக்குள்ளாகின்றன என்பது விளங்கும். இதுவரை பார்த்தது துளையிடப்பட்ட காயம் கிருமித்தாக்குதலுக்குள்ளாவதாகும். ஆனால் இக்காயத்தினூடாக பலவகைக் கிருமிகள் உடலில் நுழையலாம். துளையிட உபயோகிக்கப்படும் ஆயுதம் அசுத்தமானதாயிருந்தால் (non-sterile) ஆபத்து காயத்துக்கூடாக கிருமிகள் இரத்தோட்டத்தில் கலப்பதால், காவப்பட்டு உடலில் பல உள் நுறுப்புகளையும் சென்றடையும்.

உதாரணமாக இரத்தோட்டத்தில் கலந்த கிருமிகள் ஒருவரின் இதயத்தை இலகுவில் சென்றடையும். இருதய நோயுள்ளவருக்கு இது உயிராபத்தைக் கொண்டு வரலாம். இருதயத்தை கிருமிகள் தாக்குவதை வைத்தியர்கள் Endocarditis என்பார்கள். பொதுவாக பிறவிமில் இருதயக் குறைபாட்டுள்ளவர்களோ அல்லது இருதய நோய்க்கு சத்திரசிகிச்சை பெற்றவர்களோ அதிகமாகத் தாக்கப்பட்டாலும், சாதாரணமானவர்களுக்குக் கூட இத்தகைய கிருமித் தாக்குதல் பாதகமாக இருக்கலாம். பல்வைத்தியர்கள் இருதயக் குறைபாடுள்ள ஒருவரின் பற்களைச் சுத்தப்படுத்துவதாய்ருந்தால் கூட 'antibodies' cover கொடுத்த பின்னர் தான் அதைச் செய்வார்கள். இது சாதாரணவகை infection க்கு எடுக்கும் முன் எச்சரிக்கையாகும். ஆனால் காதுக்குத்துவதிலுள்ளது போலவே 'tetanus' எனப்படும் ஏற்புவி அல்லது TB

போன்ற நோய்களும் ஒருவருக்குண்டாகலாம். Tetanus Bacteria உடலைத் துளைத்துவிடும் போது மட்டுமல்ல ஆபரணம் தொடர்ந்தும் அணிந்திருப்பதாலும் காயம் ஆறிய பின்னர் கூட ஆபரணத்தை அடிக் கடி கையாளுவதாலும் ஒருவருக்கு ஏற்பு ஏற்பட வாய்ப்பளிக்கிறது.

அதேபோல தொற்றுவியாதிகளான HBV எனப்படும் (Hepatitis B Virus) ஈரல்வியாதி Aids எனப்படும் HIV, புதிதாக உருவாகியுள்ள CJD (Prion Disease) என்பன ஒருவரிடமிருந்து இன்னொருவருக்குப் பரவமுடியும். இவற்றைக் கருத்திலெடுத்தால், இத்தகைய ஆபரணமணிய இரண்டு தடவை சிந்திக்க வேண்டும்.

அணிந்திருக்கும் ஆபரணம் முரசைக் காயப்படுத்தவோ அல்லது தொடர்ந்தும் முரசைத் தொட்டுக் கொண்டிருப்பதால், முரசுகரைதலைக் கொண்டுவரவோ காரணமாகின்றது. முரசுகரைதலை given recession என்பார்கள். சிலவகை ஆபரணங்களால் பற்கள் வெடிக்கக்கூடும். (crack) பற்கள் மட்டுமல்ல ஏற்கனவே அடைப்புகள் (fillings) செய்யப்பட்டிருந்தால் அந்த அடைப்புகள் உடைந்து போகவும் கூடும் (Chipping).

Dr. கமலா டக்ளஸ்

இத்தகைய ஆபரணங்கள் செய்வதற்கு உபயோகிக்கப்படும் உலோகம் அல்லது உலோகக்கலவை சிலருக்கு ஒத்துவராது. இதனை metal allergy என்பார்கள். உடலில் பலவித விளைவுகள், dematitis எனப்படும் தோல்வியாதி முதற்கொண்டு உருவாகலாம்.

சில சந்தர்ப்பங்களில் அணிந்திருக்கும் ஆபரணம் கழன்றுவிட வாய்ப்புண்டு. இவ்வாறு கழன்று விட்ட ஆபரணம் ஏனைய சிறுபொருட்களைப் போலவே புரைக்கேற மிகுந்

தவாய்ப்புண்டு. choking hazard புரைக்கேறும் ஆபத்தைப் போலவே விழுங்கிவிடவும் சந்தர்ப்பங்களாகும். ஆபரணம் சமிபாட்டுத் தொகுதியை காயப்படுத்திவிடலாம்.

மேலும் வாயிலும் வாயைச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளிலும் ஆபரணமணிவது பல்வைத்தியர் நோயை அடையாளம் காணவேண்டி கதிரியக் கப்படமெடுக்க வேண்டி வந்தால் (X ray) தேவையான விபரங்களை அடர்த்தி கூடிய உலோகம் மறைத்துவிடுவதால் அவரால் நோயைச் சரியாகக் கண்டுபிடிக்க முடியாமல் போகலாம்.

கடைசியாக அணிந்திருக்கும் ஆபரணம் சொற்களை - அது எந்தமொழியில் இருந்தாலும் - சரியாக உச்சரிக்கவிடாதிருக்கலாம். உணவு மெல்லுதலையும் விழுங்குதலையும் கூட கஷ்டமாக்கலாம்.

இதுவரை குறிப்பிட்டவை வெகுசில பாதிப்புகளே இதுபற்றி மேலும் விபரமறிய ஆவலுடையவர்கள் தங்கள் பல்வைத்தியரை ஆலோசனை கேட்கலாம்.

- இன்னும் வரும்.

உங்கள் அபிப்பிராயங்கள்

உங்கள் அபிப்பிராயங்களை உதயத்தில் எழுதுங்கள். எதைப் பற்றியும் எழுதலாம். சுருக்கமாக எழுதுங்கள். புனைபெயரிலும் எழுதலாம். ஆனால் உண்மையான பெயர், முகவரி, தொலைபேசி எண் ஆகியவற்றை உதயத்துக்குத் தெரிவித்தல் வேண்டும்.

Welcome to "YOUR DENTIST"

This clinic is committed to providing **Quality dental care** at **affordable cost** to the community

Dr. Basty Y. Douglas
B.D.S (Para)

Dr. (Mrs) Kamala Douglas
R.D.S. (Para)

1469, Heatherton Road Dental Clinic
Dandenong North

Tel : 9793 4424
Mobile : 0408207369

If you have a problem in your mouth - we have a solution for it.

To have a perfect smile with proper function, you should first know the status of your mouth and teeth, for a reasonable cost.

We provide excellent care to children and those who are nervous about dental treatment. Our facilities allow us to organise a general anaesthesia (GA) if necessary.

When you have a caring dentist why not call for an appointment today to get the best advise or a second opinion?

We do root canal treatment, bleaching, non-vital & vital teeth, fencers, crowns, bridges, dentures, mouth guards, comprehensive gum treatment and much more..

A timely treatment with an affordable expense will prevent a costly dental loss. Dentists with more than 20 years experience would offer you the best advice & treatment.

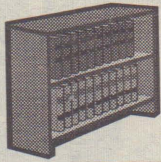
If you have MBF dental cover you pay nothing for check up, scaling or X-rays. If you have veteran gold card you pay nothing for any treatment. Others with Dental Insurance will pay a modest gap after instant claims.

Pensioners get a discount on all services. Once you visit us you'll know the value of Dental Service.

Most of the dental diseases are preventable. A timely treatment will prevent a costly dental loss, so call for an appointment on (03) 9793 4424

உங்கள் அனைத்துப் பல் வைத்திய தேவைகளுக்கும் அழைக்க வேண்டிய இலக்கம் : (03) 9793 4424.

உதயம் நூலகம்



-ரஸஞானி

தலைமுறை இடைவெளி

நான்கு தசாப்த காலமாக எழுதிக்கொண்டிருக்கும் பஷீரின் 'தலைமுறை இடைவெளி' - கதைத் தொகுப்பு - அவரின் இரண்டாவது வெளியீடு.

பஷீரின் 'மீறல்கள்' கதைத்தொகுதி மல்லிகைப் பந்தல் வெளியீடாக 1996ல் வெளிவந்தது. தலைமுறை இடைவெளி அவுஸ்திரேலியா முகுந்தன் பதிப்பக வெளியீடு. தமது 'என்னுரையில்' மௌனியையும் புதுமைப்பித்தனையும் நினைவு கூறும் பஷீர் தம்மைப் பற்றிய சிறுபிரகடனத்தை இவ்வாறு கூறுகிறார்.

"தலைமுறை இடைவெளியில் என் கதைகள் குறித்து விரிவாக எதையும் சொல்ல நான் விழையவில்லை. அவற்றின் தா நிர்ணயம் பற்றி காலமும் தேர்ந்த வாசகர்களும் தீர்மானிக் கலாம் என்பது குறித்து நம்பிக்கை கொண்டவனாக இருக்கின்றேன்.

பனித்துளியினுள்ளே மின்னும் சூரிய குஞ்சு போல சுயஆளுமைகள் இனங்காண சிறிது காலம் பிடிக்கலாம். தொப்புள் கொடியறுபட்டு ஜனித்து வேறாகி அழகுசாட்டும் குழந்தையின் பால் தாய்மட்டுமல்ல எவரும் நேயத்தை சொரியலாம். அல்லது ஓரக்கண்ணால் பார்த்துவிட்டு காழ்ப்புணர்ச்சி கொள்ளலாம். அல்லது அதன் மெல்லிய மேனியைக் கிள்ளிவிட்டு கண்ணீரைத் தருவிக்கலாம்.

பஷீர் தமது கதைகளில் தான் வாழும் சூழலை அநாயாசமான இயல்போடு சித்தரிக்கின்ற மையால் வாசகர்களும் கதைகளினூடே அழைத்துச் செல்லப்படுகின்றார்கள். சில கதைகளில் படைப்பாளியே தென்படுகிறாரோ எனவும் வாசகர் நினைக்கலாம்.

ஒரு படைப்பாளி தனது ஆக்க இலக்கியப் படைப்புகளில் இதனை முன்னிலைப்படுத்திவிடல் தகாது எனக் கூறும் விமர்சனங்களும்



உண்டு. அந்த விமர்சனங்களை மாத்திரம் வைத்துக்கொண்டு - பஷீரின் கதைகளை எடைபோட முடியாது. அளவுகோல் கருடன் இக் கதைகளை அண்டவும் முடியாது.

பஷீரின் கதைகளில் "மனிதநேயம்" தென் படுகிறது. ஒருவகையில் நாப், பூனை, பாம்புகள் முதலான பிராணிகளும் இவரது கதைகளில் பாத்திரங்களாகின்றன.

பிரதிக்கு : முகுந்தன் பதிப்பகம்
P.O.Box 350
Craigieburn, Victoria 3064.

செய்தித் திரட்டு



பிரதம நீதியரசருக்கு ஆதரவாக ஆர்ப்பாட்டம்

பிரதம நீதியரசர் சரத் என் சில்வாக்கு எதிராகக் கொண்டுவரப்பட இருந்த குற்றப்பிரேரணைக்கு எதிர்ப்புத் தெரிவிக்கும் வகையில் நீதிமன்றமினர் பெரும் எதிர்ப்பு நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டிருந்தனர். சட்டத்தரணிகள், நீதிமன்ற ஊழியர்கள் அரசியல் பாகுபாடு இல்லாமல் இவ் ஆர்ப்பாட்டம் யாழ்ப்பாணம், வவுனியா, மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை உட்பட நடனாலிய ரீதியில் 5.11.03 அன்று இடம்பெற்றது. (epdp news)

தமிழ் மக்களின் கலாச்சாரங்கள் கௌரவிக்கப்படவில்லை.

தமிழ் மக்களின் கல்வி கலை, கலாச்சாரங்களுக்கு ஆட்சிக்கு வந்த எந்த ஒரு அரசும் உரிய இடங்களை வழங்கி அவர்களைக் கௌரவிக்கவில்லை. இதுவே இன்ற எழுந்துள்ள அத்தனை பிரச்சனைகளுக்கும் அடிப்படைக் காரணம் என்பதை நாம் ஒருபோதும் மறந்துவிடக் கூடாது என்று 28.11.03 அன்று பாராளுமன்ற ஒத்திவைப்பு பிரேரணை மீது உரையாற்றிய J.V.P. பாராளுமன்ற உறுப்பினர் அநுரகுமார திசாநாயக்க இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும் குறிப்பிடுகையில், அன்று சினிமா படத்துறையில் தமிழ் மக்களே நாடுபூராவும் திறமையுடன் செயற்பட்டனர். 1983ம் ஆண்டு கறுப்பு ஜீலையிலிருந்து தமிழ் மக்களின் இந்த சினிமாத்துறை முன்னேற்றத்திற்கு சாவுமணி அடிக்கப்பட்டது. (தினக்குரல்)

தமிழ்மொழிக்கு பாதுகாப்பு வழங்கப்படவில்லை. - சந்திரிகா

சிங்கள மொழிக்கு வழங்கப்பட்ட பாதுகாப்பும் அங்கீகாரமும் தமிழ் மொழிக்கும் வழங்கப்பட்டிருந்தால், இனப்பிரச்சினைகளை இந்தளவிற்கு மோசமடைந்திருக்காது, இலங்கை கீழைத்தேச கற்கைகள் சங்கத்தின் நூற்றாண்டு விழா கொழும்பு நோயல் கல்லூரியில் நடைபெற்ற போது அதில் கலந்து கொண்ட ஜனாதிபதி இவ்வாறு கூறினார். (தினக்குரல்)

கிறிஸ்பற்றனின் வேண்டுகோள்

புலிகள் ஆட்கடத்தல், அரசியல் செயற்பாட்டாளர் கண்கா படுகொலை செய்தல், சிறுவர்களை அணிதிரட்டல், கட்டாய வரிவசூல் ஆகியவற்றை நிறுத்துமாறு தெளிவாகவும், திட்டவாட்டமாகவும் தெரிவித்துள்ளனர். இக்கோரிக்கைகள் கிறிஸ்பற்றன் அவர்களால் வன்னியிலும், கொழும்பிலும் விடுக்கப்பட்டது.

கிழவனாகும் வரை நடப்பேன் - கமல்

மக்கள் ஓய்வு கொடுக்காதவரை நடத்துக் கொண்டிருப்பேன். நானாக ஓய்வு எடுக்கமாட்டேன். ஓய்வு எடுப்பதாக நான் கூறினால் அது திமிர் என்று அர்த்தம். குடுகுடு கிழவன் ஆகும்வரை நான் நடத்துக் கொண்டிருப்பேன். அப்போது என்ன வேடம் கொடுக்கிறார்களோ அதைச் செய்வேன். சிவாஜி, எம்.ஜி.ஆர் போன்றவர்கள் 25 வருடம் கூட சினிமாவில் தாக்குபிடிக்க முடியவில்லை. இவ்வாறு கமல் தனது பிறந்த நாள் நிகழ்ச்சியில் குறிப்பிட்டார். தனது பிறந்தநாளுக்கு பொன்னாடை, மலர்மாலை எதுவும் வேண்டாம். அதற்குப் பதிலாக ஏழை மாணவ மாணவிகளின் பட்டப்பிடிப்பிற்குப் பயன்படும் கல்வி உபகரணங்கள் வழங்குமாறு கேட்டிருந்தார். (சினி சுவத்)

Saree Sansaar

Christmas & New Year Sale up to 70%

At 89B Foster St., Dandenong, Vic 3175
Tel: (03) 9793 1198, Mobile: 0417 037 819

Stockists of latest fashion sarees, salwar kameez, pants suit, ghaghra cholis, girls suits and Bridal outfits. Huge range of jewellerys, handbags and shoes

Event of the year

Grand fashion parade, auction, dinner and dance night. Items for auction will include bridal wear, jewellery, pants suit and ghagra cholis. Raffle prizes will be drawn on the night. 10 course dinner including soft drink and wine.

Date 14th February 2004.

Celebrate Valentines Day with Saree Sansaar

For enquires contact Sudesh Singh on (03) 9793 1198 or 0414 037 819

Trading Hours: Mon - Fri: 10am - 6pm, Sat: 10am - 5pm, Sun: 11am - 6pm. Other times by appointment only. Ring Ms Sudesh Singh on 0417 037 819 or Ph/Fax: (03) 9702 3072



Win Prizes

Every purchase over \$50 made up to 31-Jan 04, will qualify for a special draw.

1st Prize: Return air ticket to New Zealand (Melbourne to Auckland).

For other prizes, visit our showroom.

Full time tailor required with an aptitude to sales

புனைக் கண்ணால்

கிரிகையில் முத்தி பெறுவோம் ரூபீசன்

"நான் ஒரு பிசினஸ் ஆரம்பிக்க உத்தேசித்துள்ளேன். இதற்கு உதயத்தில் விளம்பரம் செய்ய வேண்டும்" என தொலைபேசியில் ஒருவர் கேட்டார்.

எங்கிருந்து பேசுகிறீர்கள்? என்ன வியாபாரம்?" "கோயில் ஒன்று புதிதாக சிட்னியில் கட்டவிருக்கிறேன்." எனக்கு சிறிது அதிர்ச்சியாக இருந்தாலும் தொடர்ந்து தொலைபேசியில் பேசி முடித்தேன்.

சமீபத்தில் நண்பர் ஒருவரிடம் பேசும் போது பேசக்கிடையே ஒருவரின் பெயரைக் குறிப்பிட்டு "உங்களுக்குத் தெரியுமா? குறிப்பிட்ட நபர் தான் ஆரம்பித்து வைத்த ஆலயத்தை தன்னாலே அழிக்கவும் ஆக்கவும் முடியும் என குறிப்பிட்டார்." அவர் மனிதன் அல்ல தான் கடவுள் எனக் கூறுகிறார் என நினைத்துக் கொண்டேன்.

வேறு ஒரு நண்பர் டெலிபோனில் குறிப்பிட்ட நாளில் அம்மன் சிலை காரில் குறிப்பிட்ட இடத்துக்கு எடுத்துவரப்பட்டு அடியார்கள் பலரால் ஆராதிக்கப்பட்டு மீண்டும் காரில் எடுத்துச் செல்லப்படும் என்றார்.

"இருந்து பாருங்கள் வெகுவினையில் நடமாடும் ஆலயம் வரும். கிரடிற் காட்டில் பணம் செலுத்தும் போது எமது வீட்டிற்கு முன்னே நின்று ஹோன் அடிக்கும். அதில் குருக்கள் இறங்கிவந்து எமது நட்சத்திரத்தை விசாரித்து பூஜை செய்வது மட்டுமல்ல வடை பாயாசமே கொடுத்துவிட்டுப் போவார்." என்றேன்.

நம் இந்துக்கள் மேலைநாடுகளுக்குப் புலம்பெயர்ந்த பின், தங்களது வழிபாட்டுமுறைகளை இடத்துக்கும் நேரத்துக்கும் ஏற்ப மாற்றிவிடுகிறார்கள். சிலமுறைகள் ஆரம்பத்தில் முகம் சுளித்துப் பாக்கப்பட்டாலும் நாளடைவில் ஏற்றுக்கொண்டு அங்கீகாரம் பெறுவது திண்ணம்.

சமீபகாலத்தில் மெல்பேனில் உள்ள மூன்று ஆலயங்களையும் நிர்வாகம் செய்யும் குழுவினர் தங்கள் இடையே ஏற்பட்ட பிணக்குகளைத் தீர்ப்பதற்கும், நியாயம் வேண்டியும் இங்குள்ள நீதிமன்றங்களை அணுகினார்கள். நீதிமன்றங்கள் தீர்ப்புக் கொடுத்தாலும் நீதி கேட்டவர்களுக்கு நெஞ்சில் நிம்மதி கிடைக்கவில்லை. காயங்களும், மனவிரிசல்களும் ஆறுவதற்குப் பதிலாக மேலும் ரணமாகியுள்ளன.

இவ்விடயங்களில் யார் சரி, என கூறுவது வீண்வேலை என்றும், அகங்காரத்தினால் பீடிக்கப்பட்டு அலைகிறார்கள் என சம்பந்தப்படாதவர்கள் கூறுகிறார்கள். சம்பந்தப்பட்டவர்கள் பாண்டியன் சபையில் நீதிக்கேட்ட கண்ணகியின் நிலையில் இருக்கிறார்கள். சமீபத்தில் படித்த ஜெயமோகனின் விஷ்ணுபுரம் நாவலில் "அகங்காரம் கொண்டவனுக்கு தோல்வியின் காயம் கடுமையாக இருக்கும்." என ஒருவசனம் வருகிறது.

இலங்கை, இந்தியாவில் ஆலய நிர்வாகம் கடந்த மூன்று நூற்றாண்டுகளாக தான் சூத்திரவாணத்தை சேர்ந்தவர்களின் பொறுப்பில் உள்ளது. இதற்கு முன்பு ஷத்திரியர்கள் ஆலயங்களை நிர்மாணிப்பார்கள். குடமுழுக்கு வைப்பார்கள். பின்பு அந்தணரை கொண்டு வந்து பூசைகளையும் திருவிழாக்களையும் நடத்துவார்கள். வைசிய குலத்தவர்கள் பொருளாகவும், பணமாகவும் தானங்கள் செய்து நிர்வாகத்திற்கு உதவுவார்கள்.

ஆலயங்கள் உள்ளே செல்ல முடியாத நிலையில் சூத்திரர்கள் மூதாதையர்களின் பெயர்களில் ஊர்களுக்கு வெளியே சிலைகள் வைத்து வணங்குவார்கள். தமிழகத்தில் நாட்டார் வழிபாடு என்று சொல்லுவார்கள்.

இந்து சமயத்தின் சொல்லப்படும் ஆன்மா முத்தி என்ற நிலையடைவதற்கு கூறப்படும் மார்க்கங்கள் நான்கு வகைப்படும். ஞானமும் யோகமும் சமணியர்களின் ஆன்மாக்களுக்கு அப்பாற்பட்ட விடயம். பலகாலம் தவம் இருந்து யோகமார்க்கத்தில் ஆன்மா முத்தியடைகிறது. புத்த பெருமான் போதிமரத்தின் கீழ் ஞான மார்க்கத்தை அடைந்தார் என நான் விளங்கிக் கொண்டேன். மொத்தத்தில் ஞானமும் யோகமும் பிசினஸ் பிளாசில் ஆகாய விமானத்தில் பிரயாணம் செய்வது போன்ற விடயம். சமணியர்களுக்கு கிடைப்பது அரிது.

சரியை வழிபாட்டினால் திருநாவுக்கரசர் முத்திபெற்றார் என சிறுவயதில் படித்த ஞாபகம். சமணியர்கள் எல்லாரும் கிரிகை வழியால் முத்தியடைய முயற்சிப்பதற்காககத்தான் ஊர்கள் தோறும் ஆலயங்கள் உருவாக்கப்பட்டன. அந்தணர்கள் அந்த ஆன்மா முத்திக்கு வழிகாட்டுகிறார்கள். இந்த அடிப்படையில் தான் புலம்பெயர்ந்த நாங்களும் அவஸ்திரேலியா, கனடா என சென்றாலும் எங்கள் ஆன்மா முத்திக்காக கோயில்கள் அமைத்து அந்தணர்களை வரவழைத்து முயற்சிக்கிறோம். பிழைகள், பிணக்குகள் வராமல் எந்த விடயம் தான் சாத்தியம்? மேலும் ஷத்திரியர்களின் கையில் இருந்த அதிகாரம் தற்பொழுது எல்லாரிடமும் பரவலாக்கப்பட்டதால் மன்னர்கள் செய்த வேலைகளை இப்பொழுது செய்யும் போது அகங்காரம், அதிகாரம் போன்ற உணர்வுகள் வந்துபோவதில் என்ன பிழை? வாழ்க எம் பணி, வளாக கிரிகை மார்க்கம்.

அவுஸ்திரேலியாவில் 24மணி நேரம் தமிழில் ஒளிபரப்பு

அவுஸ்திரேலியா, நியூசிலாந்து போன்ற நாடுகளில் வாழும் தமிழ் மக்களின் வீடுகளில் தொலைக்காட்சிப் பெட்டி (ரெலிவிஷன்) இல்லாத வீடுகளை நான் இன்றுவரை பார்த்ததில்லை. இருந்தும் அவற்றில் ஒளிபரப்பப்படும் நிகழ்ச்சிகள் அனைத்தும் ஆங்கிலத்திலேயே உள்ளன. இதனால் இன்றைய இளைய தலைமுறையினர் தமிழ் கலை, கலாச்சாரம், பண்பாடு என்னவென்று தெரியாமல் ஓர் கலாச்சார வெற்றிடத்தில் வாழும் சூழல் உருவாகியுள்ளது.

இக்குறையை நிவிர்த்தி செய்வதற்காக சிகரம் தொலைக்காட்சிச் சேவை கடந்த மூன்று மாதங்களாக இயங்கி வருகின்றது. இதில் இளைஞர்கள் பெண்கள், குழந்தைகள், முதியவர்கள் உட்பட எல்லோரும் விரும்பிப் பார்க்கும் தமிழ் நிகழ்ச்சிகள் ஒளிபரப்பப்படுகின்றன. ஓர் வீட்டில் வசிக்கும் எல்லோரையும் கவரும் விதத்தில் இச்சேவை இயங்குகின்றது.

சமீபத்தில் இலங்கையின் தமிழ்ப்பிரதேசங்களில் நடைபெற்ற மாவீரர் நிகழ்வுகளை, பலத்த சிரமங்கள் மத்தியில் பெரும் பணச்செலவில் ஒளிபரப்பி, பலரின் பாராட்டைப் பெற்றது. இச்சேவை தொடர்ந்து, நடக்குமா என்ற கேள்வி மக்கள் மனத்தில் எழலாம். அப்படியான நிலை ஒருபோதும் ஏற்படாது. சிகரம் அவுஸ்திரேலிய சட்டங்களுக்கு அமைய பதிவு செய்யப்பட்ட ஓர் நிறுவனம். அதில் ஐவர் பணிப்பாளர்களாக கடமையாற்றுகிறார்கள். அதன் பங்குகள், பங்குச் சந்தையில் விற்பனைக்குண்டு.

சிகரம் பல கலைநிறுவனங்களிடமிருந்து ஒளிபரப்பு நிகழ்ச்சிகளை வாங்கிப் பின் ஒளிபரப்பும் உரிமையுடன், தனது சேவையை நடத்தி வருகின்றது. ஒரு நிறுவனம் நிகழ்ச்சிகளை விற்க மறுத்தால், வேறு பல நிறுவனங்களிலிருந்து அவற்றைப் பெற்று, சிகரம் தனது சேவையைத் தொடர்ந்து நடத்தும்.

சிகரம் பற்றிய மேலதிக விபரங்களை அறிய விரும்புபவர்கள் 1300 303 174 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்தில் அவற்றைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். (இக்கட்டுரை சிகரத்தின் இயக்குனர்களில் ஒருவரான ச. சரேந்திரன் அளித்த டேட்டியை ஆதாரமாகக் கொண்டு எழுதப்பட்டது) ஆர்.

Victorious Home Loan

PLEASE READ, THINK & REALISE

We never fail to arrange a housing loan. We will arrange a suitable loan through any major banks or lenders with the lowest interest rates. For quick solution contact our consultant Alex

BH: 0403 20 22 33
AH: 03 9842 3843

New Home Loan
Refinancing
Investment property loan
Bad credit, Bankruptcy

Manipay Hindu College Ladies College

MHC/MLC web site where old students share their golden memories

www.users.bigpond.net.au/manipay

For all your travel requirements,
Specials to Colombo

Gurkhas Travel & Tours

"Where simple reliability, courtesy and professionalism matter"

Specialised in Indian & Sri Lankan travel arrangements

Please contact Our sales consultant at
158 Sydney Road, Brunswick, Victoria 3056

Telephone: (03) 9388 1366, (03) 9387 0777
Fax: (03) 9380 4907
After Hours: 0414 766 499

சிட்னி மாவீரர் தினம்

மாவீரர் நாள் 2003, சிட்னியில் கடந்த கார்த்திகை மாதம் 29ம் திகதி அன்று Darcy Road, Westmead இல் அமைந்துள்ள Cathering Mc Auley மண்டபத்தில் 1200க்கு மேற்பட்ட மக்கள் கலந்துகொண்ட ஒரு மக்கள் நிகழ்வாக சிறப்பாக நடைபெற்றது.

சிட்னியில் உள்ள அனைத்து அமைப்புக்கள், தமிழ்ப் பாடசாலைகள், ஊடகங்கள் யாவும் தமது பங்களிப்பை சிறப்பான முறையில் அளித்திருப்பதையும் காணக்கூடியதாக இருந்தது. மாவீரர் நாள் 2003, சிட்னி பணியகம் என்ற எழுத்துடன் அலங்கரிக்கப்பட்ட நுழைவாயில் வளைவு மக்களை வரவேற்று மண்டபத்துள் நிகழ்ச்சிகள் நடைபெறும் பிரதான மேடையில் தேசிய மாவீரர் நாள் 2003 என்று எழுத்திடப்பட்ட திரையின் முன்னால் பெரிய சூரியன் வர்ணத்துக்கு முன்னால் ரோஜா மலருடன் வீர வணக்கம் என்று எழுத்துடன் பிரதான கல்லறை அமைக்கப்பட்டு இருந்தது.

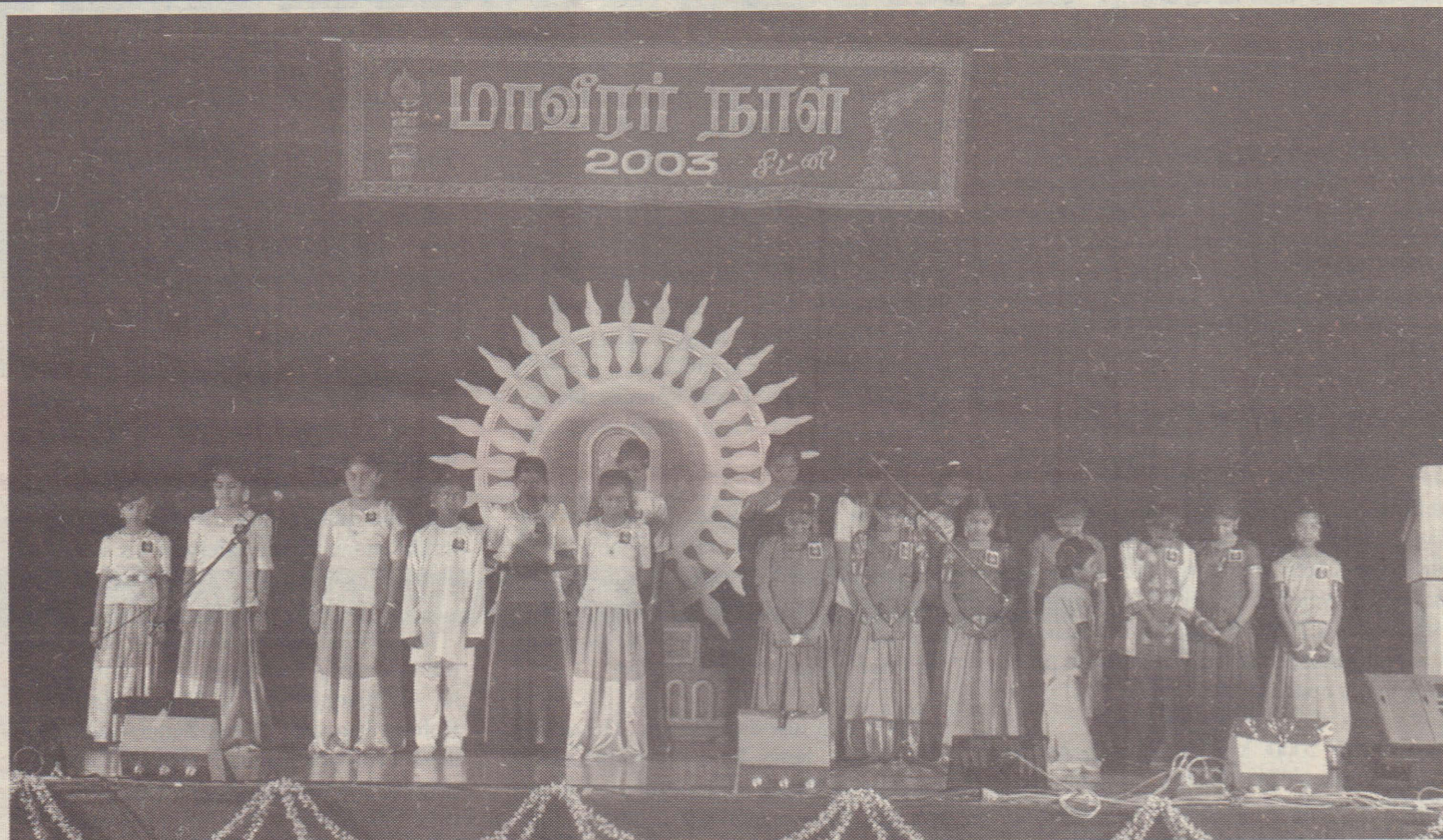
மண்டபத்தில் இன்னோர் இடத்தில் மாவீரர் குயிலும் இல்லம் செல்லும் நுழைவாயில் வளைவு அமைக்கப்பட்டு 35 மாவீரர்களின் கல்லறைகள் அமைக்கப்பட்டிருந்தன. ஒவ்வொரு கல்லறையிலும் ஒவ்வொரு மாவீரரின் படங்கள், பெயர்கள், ஊர்கள் போன்ற விபரங்களுடன் மஞ்சள், சிவப்பு நிற பூவால் தொடுக்கப்பட்ட மாலையால் அலங்கரிக்கப்பட்டு அமைக்கப்பட்டு இருந்தன. மண்டபத்தின் இன்னோர் புறத்தில் ஒரு சிறிய அழகான மேடையில் சிவப்பு திரையின் முன்னால் கிட்டத்தட்ட 125 வீராங்கனைகளின் படங்கள் புடைசூழ தலைவர் வேலுப்பிள்ளை பிரபாகரன் ஈகைக் கடரை ஏற்றிக் கொண்டு இருந்தார்.

நுழைவாயிலில் இருந்து மண்டபம் முழுவதும் சிவப்பு, மஞ்சள் நிறங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டு இருந்தன. சிட்னிவாழ் தமிழர்களின் கலைத்திறமைகள், ஒவியங்களிலும், வர்ணங்களிலும், ஒவ்வொரு கல்லறை வடிவமைப்புகளிலும் வெளிக்காட்டியுள்ளார்கள் என்பதை அறியக்கூடியதாக இருந்தது.

மாலை 6.30க்கு ஆரம்பிக்கப்பட்ட இந்நிகழ்வு சிட்னியில் உள்ள தமிழ்ப் பாடசாலை மாணவர்களின் தேசியக் கீதத்துடன் பொதுச்சூடரை தமிழர் ஒருங்கிணைப்பு சிட்னி பிராந்திய பொறுப்பாளரும், ஈழத் தேசிய கொடியை ஜெயராஜ் சிங்கமும், அவுஸ்திரேலிய தேசியக்கொடியை தமிழர் ஒருங்கிணைப்புக் குழு அவுஸ்திரேலிய பொறுப்பாளர் ஜெயக்குமாரும் ஏற்றி வைத்தார்கள்.

பின்பு மாணவர்களின் அகவணக்கத்துடன் மாவீரர் குலோந்திரனின் தாயார் திருமதி வீரசக்திபிள்ளை ஈகைக்கடரை ஏற்றிவைத்த பின்பு Auburn பாடசாலை தமிழ் மாணவர்கள் மாவீரர்களின் கல்லறையில் தீபங்களை வைத்து அஞ்சலி செலுத்தினார்கள். தொடர்ந்து மாவீரர்களின் குடும்பத்தினர், உறவினர்கள், நண்பர்களும் தீபங்களை ஏற்றி அஞ்சலி செலுத்தினார்கள். பங்களிப்பு செய்த மக்கள் யாவரும் மலர்கள் போட்டு அஞ்சலி செலுத்தியதை பார்க்கக்கூடியதாக இருந்தது.

நிகழ்வில் பிரதமவிருந்தினராகக் கலந்துகொண்ட Justice Marcus Einfield ஆற்றிய உரையில் தனது இலங்கைப் பயணத்தின் அனுபவங்களையும் பயங்கரவாதத் தடைச்சட்டம் உட்பட நாட்டில் நிலவிவந்த, வருகின்ற சட்டங்களின் விளைவுகளையும், மனித உரிமை மீறல்களையும் தெளிவாக எடுத்துரைத்தார். தமிழர்களுக்கான உரிமைகளை வழங்கும் படி சிங்கள அரசை சர்வதேச சமூகம் வற்புறுத்த வேண்டும் என்று அவர் கூறியது கவனிக்கத்தக்கது.



பாராளுமன்ற உறுப்பினர் Laurie Ferguson பேசுகையில் "தமிழ் குழுக்களைச் சந்தித்துப் பேசியதில்லை என்னும் நிலைப்பாட்டை அவுஸ்திரேலிய அரசாங்கம் மாற்றிக் கொள்ள வேண்டும்" என்று வலியுறுத்திப் பேசினார். மேலும் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் Ross Cameron, Virginia Judge, Jon Murphy ஆகியோரும் கவுன்சிலர்கள் Andrew Ho, Megan Laugndel மற்றும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் பிரதிநிதிகள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

"சிகரம்" ஆதரவில் தலைவர் வேலுப்பிள்ளை பிரபாகரன் அவர்களின் மாவீரர் 2003 நாள் உரை தொலைக்காட்சியில் காண்பிக்கப்பட்டது.

கலையாலயம் ஆசிரியை திருமதி சாந்தினி இளங்கோவன், திருமதி யமுனா சகுமாரின் மாணவிகளின் ஈழத்துப் பாடலுக்கேற்ப நடனங்களும் திருமதி மீர்ணாலினி ஜெயமோகனின் தயாரிப்பில் Wentworthville தமிழ் பாடசாலை மாணவர்கள் ஈழத்தில் உழவர் தொழில், மீனவர் தொழில், போராளிகளின் செயற்பாடு போன்றவற்றை விபரிக்கக்கூடிய வகையில் மிகச்சிறப்பான நாட்டிய நாடகத்தை அளித்த



து மக்களின் மனதை கவர்ச் செய்தார்கள்.

செல்விகள் யதுகிரிலோகதாசன், லோசிகாயோகராஜா, கவிதா தியாகேசன் ஆகியோர் மாவீரர்கள் பற்றிய பேச்சை உணர்ச்சியோடு சிறப்பாக வழங்கினார்கள்.

திருமதி சிவானந்தன் அவர்கள் மாவீரர்களை வாழ்த்தி கவிதையை வழங்கியிருந்தார். கடைசி நிகழ்ச்சியாக மலோசியாவில் இருந்து வந்து இருந்த கீர்காழி புகழ் ராஜராஜ சோழன் அவர்கள் முழுமையாக பல ஈழத்துப் பாடல்களைப் பாடி மக்களின் மனதை கொள்ளை கொண்டார். சரியாக இரவு 11.00மணியளவில் ஜெயராஸ் சிங்கம் அவர்களால் ஈழத்து தேசியக்கொடியும், ஜெயக்குமார் அவர்களால் அவுஸ்திரேலியா தேசியக் கொடியும் இறக்கி



நிகழ்ச்சி நிறைவேய்தது.

உதயம் சிட்னி நிருபர்

Looking at media freedom with blinkers on

Your feature titled 'Media Freedom Still a Distant Dream in Sri Lanka's North and East' in the October issue of Uthayam contends that press freedom in the LTTE ruled North and East still remains a mirage. This contention is contrary to the truth as press freedom in Army - controlled North-East as well as other areas of Sri Lanka is and has been under threat from many quarters and remains as elusive as ever.

It is possible to quote innumerable instances where journalists were detained and interrogated by police, harassed by fellow media personnel through calculated propaganda there by endangering their lives and killed by faceless killer squads. Given below are a few examples, where the LTTE did not have a hand in the high-handed incidents that made press freedom a myth and mirage.

In October 2000, M. Nimalarajan, Jaffna correspondent for BBC's Sinhala and Tamil services, and reporter for a few Colombo - based Tamil newspapers was shot dead in Jaffna. Although the killing took place in a high-security zone, no one was apprehended for a long time. Investigations have been tardy and the due legal process is moving at snail's pace.

It was rumoured at that time that the LTTE killed him, because the security forces were toying with the idea of arresting him and he would spill the beans. But at a recent conference in Jaffna, Maj. General Sarath Fonseka, Jaffna area com-

mander said that certain parties operating in the South, which he described as 'half militant' were behind journalist's murder.

In March 2000, a bomb was hurled at the home of Nellai Nadesan, Batticoloa correspondent for the Virakesari newspaper. Although the incident took place in a high-security zone, where there were checkpoints at every nook and corner, the culprits were never apprehended and they are still at large. Local sources blamed pro- government Tamil militias for the bomb, explosion.

In March 2001, A.S.M. Fazmi, Mannar correspondent for Thinakural newspaper (Colombo) was taken, for questioning by Army's Mannar Intelligence Unit. He was accused of attempting to bribe the Army and thereby tarnishing its image.

It was only a few days earlier, Thinakural published a news item about the arrest and rape of two Tamil women by members of a counter-subversive unit in Mannar. Even after he was released, he was reportedly receiving many threatening calls.

Although your feature mentioned about D. Sivaram, Editor, Tamil Net, it had suppressed many details about the vilification that was carried out against him by some newspapers for reasons best known to people behind it.

In June 2001, Thinakaran (Tamil) and the Ceylon Daily News (both state-owned)

and Divaina (owned by Upali group of newspapers) published articles alleging that Sivaram was working for the LTTE. While the Daily News reported that allegations had been made to that effect, Thinakaran and Divaina published prominent articles about him along with his photograph. Incidentally, he was a journalist with Divaina's sister newspaper, The Island in the 1990's.

Responding to this unwarranted publicity, he expressed fears that those articles would prevent him from carrying out his duties as editor of Tamil Net. He also said that the publication of his real name might endanger the safety of his wife and children.

Though Colombo is the capital city with tight security measures, two journalists - N. Atputharaja, Editor, Thinamurasu and Rohana Kumara, Editor, Satana-were shot dead a few years ago. Police held investigations, but they made no headway and as usual, the killings have been consigned to limbo of forgotten things. It should be

mentioned here that the prevailing state of relative peace in Jaffna for around two years has not prevented security forces personnel from harassing journalists. In October, four journalists from Jaffna newspapers who went to cover a clash between the public and police were assaulted with batons. According to those journalists, they were set upon by police even after showing the press accreditation card issued by the Sri Lankan government's Department of Information. Therefore it is obvious to one and all that your feature is an example of a biased piece of journalism as it has made a futile attempt to show that press freedom still remains a mirage only in the LTTE ruled areas of North-East.

In actual fact, press freedom still remains a mirage in all areas of Sri Lanka due to security forces personnel, politicians, underworld gangs, goons and all and sundry taking law into their hands and riding rough shod over media personnel

Wignesh

முருகபுதிக்கு எதிர்வினை

உதயம் நவம்பர் இதழில் வெளிவந்த திரு. முருகபுதியின் கட்டுரையினைப் படித்துவிட்டு இதனை வரையின்றேன். கட்டுரையின் பார்வை என்னைக் கவர்ந்திருந்தாலும் சில விடயங்களை மறுத்து எழுத வேண்டியுள்ளது.

கட்டுரையின் ஓர் இடத்தில் "அவசரம் எனக் கொரு மனைவி வேணும்", என்று கதை 1990ம் ஆண்டு வெளிவந்தது. நளதமயந்தி 2003ம் ஆண்டு வெளியாகியது. கதையின் களம் லண்டன். படத்தின் களம் அவுஸ் திரேலியா. இடையில் 13 வருடங்கள். யோசிக்க வேண்டியுள்ளது. எனக் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்.

அவரது கருத்தின்படி 1990ம் ஆண்டு இலங்கைப் பெற்றோர்களுடைய ஓர் குழந்தையை நான் திருடிவந்து 2003ம் ஆண்டு அவுஸ் திரேலியாவில் அதற்கு புதிய ஆடைகளைப் புனைந்து இது என்னுடைய குழந்தை எனக் கூறும்பொழுது மற்றவர்கள் நம்பிவிடவேண்டும். ஏற்கக் கூடிய கருத்துத்தானோ! முன்னால் எழுந்த செவியை விட, பின்னால் முளைத்த கொம்புமாளுக்கு அழகாகவும், உதாரமாகவும் இருந்தால் முதலில் முளைத்தது கொம்பு என கூறி விடமுடியுமா?

தமிழகத்தில் அப்பாவி எழுத்தாளர்கள் போட்ட வழக்குகள் தோல்வியடைந்தது ஆர்ச்சியமான விடயமல்ல. ஆசிய நாடுகளில் சட்டத்தையும், சாட்சியங்களையும் தமது பிரபலத்தினாலும் பணத்தினால் வளைத்துவிடுவார்கள் என்பது நாம் அறியாத ஒன்றல்ல.

"அவசரம் எனக்கொரு மனைவி வேணும்" கதையும் "நளதமயந்தி" படமும்

பல வருடங்களுக்கு முன்பு எழுத்தாளர் அகிலன் ஓர் சஞ்சிகையில் பின்வருமாறு தெரிவித்திருந்தார்.

சிறுகதை...நாவல் போட்டிகளுக்குத் தான் நடுவராக இருந்த காலகட்டத்தில் -பரிக் பெறாத கதைகளின் கருவை வைத்து... நம் மோடு நடுவர்களாய் பணியாற்றிய சிலர் பின்னாலில் கதை புனைந்து கண்டு வேதனைப்பட்டதாகவும், சிறுகதை நாவல்களை போட்டிகளுக்கு அனுப்பி வைக்கும் எழுத்தாளர்கள் தமது கற்பனையை (கதைகளுக்குப் பதிவு செய்யும் இடம் ஒன்று உண்டு என்றும்) பதிவு செய்துவிட்டு அனுப்பி வைத்தால் பின்னாலில் இப்படிப்பட்ட திருட்டுக்கள் வெளிவரும்பொழுது அது பதிவு செய்த காலகட்டத்தைக் கொண்டு நாம் படைத்த கற்பனை என எழுத்தாளர்கள் நிரூபிக்கலாம் என வேதனையுடன் குறிப்பிட்டிருந்தார்.

தமிழகத் திரைப்படத்துறையைப் பொறுத்தவரையில் மற்றவர்களின் படைப்புகளை எடுத்து தமது பாணியில் சில மசாலாக்களை புகுத்

தி மாற்றங்களைப் படைத்துவிட்டு அது தமது கற்பனை எனச் சொல்வது சர்வசாதாரணமானதொன்று.

நான் படித்த தமிழ் ஆங்கிலக் கதைகள் பார்த்த ஆங்கிலத் திரைப்படங்கள், ஆங்கிலத் தொலைக்காட்சி நாடகங்கள் கூட (உதாரணத்துக்கு "கண்டு கொண்டேன், கண்டு கொண்டேன்", நீ பாதி நான் பாதி, (சின்னக்கண்ணம்மா) திருடப்பட்டு மாற்றங்கள் சிலவற்றுடன் இது நமது படைப்பு எனத் தமிழில் வெளிவந்திருப்பது கண்டு வேதனைப்பட்டிருக்கிறேன். காரணம் எப்படி இவர்களால் மனச்சாட்சிக்கு கூடக் கணக்குக் கொடுக்காமல் கண்ணியமற்று நடந்துகொள்ள முடிகின்றதென்று.

ஆயின் நான் லண்டனில் வாழ்ந்தபோது அங்கு நடைபெறும் சம்பவங்களைக் கொண்டு 1990ம் ஆண்டு "வீரகேசரி" பத்திரிகைக்கு எழுதி பலரது பாராட்டையும் பெற்று அவசரம் எனக் கொரு மனைவி வேணும்" என்ற சிறுகதை... "நளதமயந்தி" யாக சில மாற்றங்களுடன் வெளிவந்திருப்பது கண்டு அதிர்ச்சி அடைகின்றேன்.

படம் வெளிவந்ததுமே அல்லது வீடியோவை உடனடியாக எடுத்துப் படம் பார்க்கும் ரகத்தைச் சேர்ந்தவள் அல்ல நான்.

என்னுடைய படைப்புகளை ரசிக்கும் வானொலி சகோதரன் கண்ணன் அவர்களே, இதனை எனக்கு முதலில் சுட்டிக்காட்டியிருந்தார். அதன் பின்னரே வீடியோவில் நளதமயந்தியைப் பார்த்த பின்னர் ஏற்பட்ட வேதனையில் இதனை வரையின்றேன்.

இக்கதை சென்னை தமிழ்ப் புத்தகாலயத்தினரால் வெளியிடப்பட்ட "கன்னிகாதானங்கள்" எனும் சிறுகதைத் தொகுதியில் இடம்பெற்றிருந்தது, அந்தக் காலப்பகுதியில் கஜாதாரணி என்பவர் இத்தொகுதியினை "Indian Express Weekend" இல் விமர்சித்திருந்தபோது இக்கதைபற்றி பின்வருமாறு எழுதியிருந்தார்.

"Avasaram Yenakkoru Manivi Vendum" is the moving story of a divorced English women helping a Sri Lankan in England, by pretending to be his wife so that he can continue his stay in Britain." Though it is a contractual arrangement, she falls in love with him. The subtel feelings to love are beautifully brought out in this story."

ஆங்கிலப் பெண்மணி, இலங்கைப் பெண்மணியாக...இலங்கை இளைஞன்... இந்திய

(தொடர்ச்சி 22ம் பக்கம்)

PAYAL

Classic Indian Cuisine by

Phone: (03) 9793 3281
Mobile: 0411 030 920

GALA VEGETARIAN LUNCH

Every Saturday & Sunday
11.30 am to 2.30 pm

Including : Dosa, IDLI, VADA, SAMBAR, PURI and Heaps of other ENTREES and DESSERT

Only \$9.00 per head, Children under 12 \$7.00

BOOK EARLY!!

DINNER
6 pm to 10 pm, Tuesday - Sunday

Weekend special from Friday to Sunday
Mountain Goat Biryani and Goat curry
Take Away or Eat-in

Quick & Easy Lunch Buffet

Thursday & Friday
Open from 11.30am to 2.30pm

1 Vegetable & 2 Meat curries, Rice & Bread

Take-away Lunch Pack

1 Vegetable Curry, 1 Meat Curry, Rice, Bread and Coke

\$6.00

All Take-Away will be Accompanied with Free Dessert (for orders over \$15 - takeaway only)

Free Delivery within 5km Circle (Minimum Order \$25 with Complementary Dessert)
All prices include GST

EAST or WEST PAYAL is the BEST

83B Foster Street, Dandenong 3175. Melway 91A D8

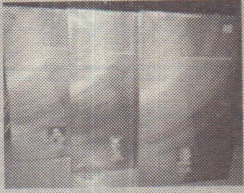
The Year End Sale

The Year End Sale

The Year End Sale

The Year End Sale

The Year End Sale



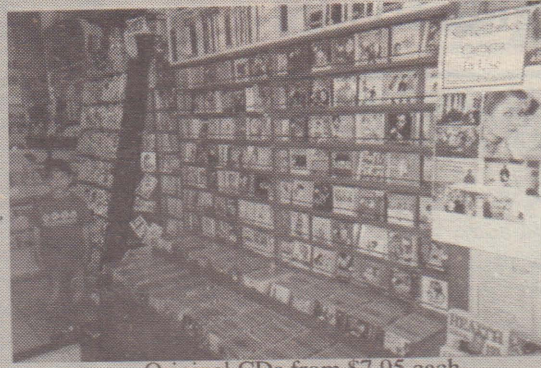
Legends Gift Pack



DVD Gift Packs



4 CDs for \$18.00



Original CDs from \$7.95 each



DVD Gift Packs



Magazines

If it's on DVD it's at

Baba Home Entertainment

Specialising in Quality Bollywood

DVD's VCD's & Karaoke, Hindi, Tamil & English Movies on DVD for hire

Ph/Fax
(03) 9706 7252
Mobile
0402 318 327

79A
Foster Street,
Dandenong,
Victoria 3175

Gift vouchers
also available

The year end DVD Dhamaka. Over 6000 DVDs on sale. Only for 3 days.
Sale not to be missed.

★ Christmas day & Boxing day from 11 am to 7 pm
★ The New Years day from 11 am to 7 pm - 8 hours only

New VCD
Karaoke
just arrived



New Hot CDs



Wishing you a Merry Christmas & Happy New Year

INDO CEYLON SPICES



DVD

End of the year SALE

Hundreds of Tamil & Hindi DVD's on SALE!

All new Titles

PYRAMID DVD's on special

Mail order welcome

புதிய தமிழ் புத்தகங்கள் ஈழத்தவர் எழுதியது

ஆன்மீக, சமையல், இலக்கிய, இலக்கண, அறிவியல்
நூல்கள் கிடைக்கும். தபாலில் பெற விரும்புவோர்
தொலைபேசியில் Credit Card மூலம் பணம் செலுத்தி
தினாள் அனுப்பிவைக்கப்படும்.

Visit your
Bulk Discount Store
INDO CEYLON SPICES

28 Sinclair Road,
Dandenong 3175, Australia
email: ics@net2000.com.au

Ph: (03) 9794 0466

Fax: (03) 9706 1592

National Multicultural Festival

Australia's largest celebration of cultural diversity, the National Multicultural Festival, gets underway in Canberra next year with a stellar line-up of performers, artists, musicians, exhibitions, film and food.

From 6 to 15 February, the 2004 National Multicultural Festival will bring Canberra to life with colour, music, dance, art, theatre and entertainment every day for 10 days.

One of southern India's best Kuchipudi dancers, Arunima Kumar, will arrive on Australian shores for the first time next February when the *Kuchipudi Dance Troupe* participate in the 2004 National Multicultural Festival. Ms Kumar has studied Kuchipudi dancing from the age of seven, and toured the world showcasing the unique style of Kuchipudi dancing with its rhythmic footwork and sculptural body movements.

She is also a disciple of the renowned dancing duo Jaya Rama and Vanashree Rao; credited with bringing Kuchipudi to international attention.

Bobby Cash is India's only country singer and he is about to grace Australian shores again for the 2004 National Multicultural Festival.

Also one of India's finest classical singers, Sandipan Samajpati, will be showcasing his rich vocal talents in the concert *Ragamala* on 10 February for the 2004 National Multicultural Festival.

Ragamala will feature a variety of songs off Sandipan's latest album of the same name and be backed by the talents of Hiranmay Mitra on harmonium and Bobby Singh on Tabla.

Indian Country Music Singer Bobby Cash will be performing two concerts at the National Press Club on 7 and 14 February and he will also be part of the Festival Opening Concert on 5 February.

He has been described as having the voice of Glenn Campbell and the looks of Imran Khan. Bobby Cash is India's only country singer and he is about to grace Australian shores again for the 2004 National Multicultural Festival. This Hindi pop star turned cowboy, says while he is already an established pop music artist in India, country music has always been his first love.

Bobby, born Bal Kishore Das Lowe, grew up in the foothills of the Himalayas in the small Indian village of Dehradun where songs by some of the biggest country artists were played on the radio. Country music became a passion for Bobby's entire extended family and in-

spired both Bobby's stage name and his musical repertoire.

"They're very tied to their roots, their home towns, their family, their parents, and I think country music is so much about these things."

For further information phone 6205 0272. Details of the full Festival program (including images) are at www.multiculturalfestival.com.au.

Maths Tuition

Year 6 to Year 10 Maths
VCE Maths -

General, Methods, Further & Specialist Maths

Affordable rates by an experienced tutor from an engineering background.

Private classes in Northern and Western suburbs.

Group classes in Deer Park, Mill Park and Point Cook.

Contact Mr. Maha on
(03) 93630996 / 0421 642546
maths@techbiz.com.au

Awards for Excellence Presented

The Governor of Victoria, John Landy, AC, MBE and Mrs. Lynne Landy, hosted the presentation ceremony for 'Victoria's Awards for Excellence in Multicultural Affairs' at Government House.

The Victorian Multicultural Commission (VMC) established the Awards program last year, to recognise and reward the contributions of individuals and organisations to the promotion of Victoria's multicultural advantage and the progression of community harmony.

Among the list of successful individual nominations and citations Three people from South Asia were awarded.

Dr T Janardhna Rao, OAM for his services to the Indian Community in Victoria.

Mr. Soma Kumarasamy Somasundram for his services to Tamil speaking communities and his voluntary assistance to establishing the Hindu Society of Victoria.

Mr. Mithrasena Walakumbura Gamage for his services to Sri Lankan communities and in particular his voluntary services in the area of language teaching in the northern suburbs. (VMC Media releases)

செய்தித் திரட்டு

சிறுவர்களுக்கு ஆயுதப்பயிற்சி

இலங்கை உட்பட 15 நாடுகளில் உள்ள தீவிரவாதக்குழுக்கள் சிறுவர்களுக்கு ஆயுதப்பயிற்சியை அளித்து வருகின்றன என்று ஐநா. சபை அறிக்கை ஒன்றில் கூறப்பட்டுள்ளது. (உதயன்)

பசுமாடு கேட்டவர்களுக்கு பட்டம் பரிசளிப்பு

பசுமாடு பெற்றுத்தரும்படி அமைச்சர் மகேஸ்வரனுக்கு ஊடாக விண்ணப்பம் செய்திருந்த ஐந்துபேருக்கு சமாதான நீதவான் பதவி கிடைத்துள்ளது. யாழ் திருநெல்வேலியைச் சேர்ந்த ஐந்து பேர் தமக்கு பசுமாடு பெற்றுத்தரும்படி விண்ணப்பித்தனர். இவ்விண்ணப்பத்தின் உள்ளடக்கத்தைப் புரிந்து கொள்ளாமல் இவர்களுக்கு சமாதான நீதவான் பதவி கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.(epdp news)

Australian Migration & Settlement Services

3rd Floor, Suite 306, 125 Swanson Street,
Melbourne, Vic 3000

Tel: (03) 9654 8611 / Fax: (03) 9654 8622
Mobile: 0413 888 476 / Web: www.austmss.com

THINKING OF MIGRATION
TO AUSTRALIA OR NEW ZEELAND?

Talk to us
Skilled Migration / Onshore Students / Spouse/
Family / Business & Student Admission

Call EDWARD or SUSAN
Redg Mig Agents: 0004935 & 0100058
MMIA 1006 & 1229

Our best record - Onshore
Overseas Student visa granted in 2 days
Free evaluation weekend consultation available

We will
accept cases
if only
there is a
real chance of
success

கன்பரா எழுத்தாளர் விழாவில் கவிஞர் 'அம்பி'க்குப் பாராட்டு

அவுஸ்திரேலியாவில் வதியும் எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள், ஒன்றுகூடும் நான் காவது எழுத்தாளர்விழா எதிர்வரும் ஜனவரி 25ஆம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை கன்பராவில் Griffin Centre, மண்டபத்தில் (Bunda Street, Civic) காலை 10 மணிக்கு ஆரம்பமாகும்.

ஓவியர் ஞானத்தின் ஓவியக்கண்காட்சியும் - புலம்பெயர்ந்துள்ளவர்களின் புத்தக, சஞ்சிகை, பத்திரிகை கண்காட்சியும் மூன்று அமர்வுகளில் கருத்தரங்குகளும் காலை முதல் பிற்பகல்வரையில் நடைபெறும்.

மாலை நிகழ்ச்சியில் "விடியும் வரை கனவுகள்" - என்ற தலைப்பில் கவிநயக் கழும், அதனைத் தொடர்ந்து இசைஅரங்கு, நடன அரங்கு, நாடக அரங்கு முதலான நிகழ்வுகளும் குறுந்திரைப்பட காட்சியும் இடம்பெறும்.

ஈழத்தின் முன்னோடி படைப்பாளியும், ஆய்வாளரும், சிறுவர் இலக்கிய எழுத்தாளருமான கவிஞர் அம்பி - இந்த எழுத்தாளர் விழாவில் பாராட்டி கௌரவிக்கப்படுவார். பல நூல்களின் ஆசிரியரான அம்பி 75வயதை பூர்த்தி செய்து பவளவிழாக் காண்பதை முன்னிட்டு, இந்த நிகழ்வும் இவ்விழாவில் நடைபெறவுள்ளது.

அம்பியின் வாழ்க்கைச் சரித்திரத்தைக் கூறும் "அம்பி வாழ்வும் பணியும்" - என்னும் நூல் வெளியிடப்படும்.

இவ்விழாவில் கலந்து கொள்வதற்கென-ஈழத்து எழுத்தாளரும் நாடகக் கலைஞருமான - இலங்கை கல்வி அமைச்சின் மேலதிக செயலாளர் திரு. உடுவைதில்லை நடராஜாவும், தினக்குரல் வார வெளியீட்டுப் பொறுப்பாசிரியர் செல்வி. தேவகௌரியும் வருகை தருகின்றனர்.

மெல்பர்ன், சிட்னி, கன்பரா, அடிஸ்தைன் சேர்ந்த எழுத்தாளர்கள் கருத்தரங்குகளில் ஆய்வுக்கட்டுரைகள் சமர்ப்பிப்பர். விழாவில் கலந்து கொள்ள விரும்புவவர்கள் விழா அமைப்பாளர் திரு. லெ. முருகசுப்பதியுடன் (03) 9308 1484 தொடர்பு கொள்ளலாம்.

உலகத் தமிழ் கவிஞர் தொகுப்பு

புதுவை (புதுச்சேரி) மொழியியல் பண்பாட்டு ஆராய்ச்சி நிறுவனம், 1. உலகத் தமிழ்க் கவிதை 2. உலகத் தமிழ்க் கவிஞர்கள், ஒரு கையேடு முதலான இரண்டு தொகுப்பு நூல்களை வெளியிடவுள்ளது.

இத் தொகுப்புக் கௌ உலகெங்குமிருந்து தமிழ்க் கவிஞர்களிடம் கவிதைகளை, இந்நிறுவனம் எதிர்பார்க்கின்றது.

ஒவ்வொரு கவிஞரும் தாம் விரும்பும் ஐந்து கவிதைகளை பத்துப் பக்கங்களுக்கு மேற்படாமல் தட்டச்சில் அல்லது கணினியில் பதிவு செய்து தமது வாழ்க்கைக் குறிப்புடன் அனுப்ப வேண்டும். வாழ்க்கைக் குறிப்பில், பெயர், பிறந்ததிகதி, இடம், பெற்றோர், குடும்பவிபரம், கல்வித்தகுதி, வெளியிட்ட கவிதை நூல்கள், சிறப்புத் தகவல்கள் முதலானவை இடம்பெற வேண்டும். 30-12-2003க்கு முன்பு கவிதைகளும், வியரங்களும் எதிர்பார்க்கப்படுகின்றன.

அனுப்ப வேண்டிய முகவரி
புதுவை மொழியியல் பண்பாட்டு ஆராய்ச்சி நிறுவனம்,
112, காமாட்சி அம்மன் கோவில் வீதி, புதுச்சேரி - 605001, இந்தியா.

Bishen Singh Bedi Honoured



Former Indian left arm spin bowler, Bishen Singh Bedi was recently in Melbourne to be part of a veterans cricket match for charity. He had many engagements which included a function at the 'Phulwari' Indian restaurant, Ringwood.

The evening was organised by the Punjabi Association of Victoria. Bedi was presented with a plaque to honour him for his visit and contribution to the game of cricket. Prominent Association, other community leaders, family and friends were present at the dinner cum presentation event. Bedi thanked the community for the honour and support he got during his visit to Melbourne.

Memories of
**Sri Lankan Agriculture and
Veterinary Graduates Dinner 2003**



கலகலப்பு Tamil computer terms

To overcome the potential threat of digital divide, Tamil Nadu's minister has proposed all computer terms be translated to "Madras Tamil"

Open =தொற,நைனா
Close = பொத்திக்கோ
Close All = எலாத்தையும் பொத்திக்கோ
Print Preview = பாத்துப் பிளிரடி
View =லுக்குவுடு
Cut = வெட்டு - குத்து
Paste = ஒட்டு
Paste Special =நல்லா எச்சிதொட்டு ஒட்டு
File = :வெய்லு
Save = வெச்சுக்கோ
Save as = ஐயே இப்பிடிவெச்சுக்கோ
Save All = எலாத்தையும்வெச்சுக்கோ

Find = தேடு
Find Again = இன்னொருதாயா தேடு
Move = தள்ளிவை
Zoom = பெச்சாக்காட்டு
Zoom Out =வெள்ளவந்து பெச்சாக்காட்டு
Zoom In =உள்ளாறபாய் பெச்சாக்காட்டு
New =புதுசு
Replace = இதெத்தாக்கி அத்லேபோடு
அதெத்தாக்கி இத்லே போடு
Run = ஓடுநைனா
Execute = கொல்லு
Delete = வீசிடு / தூரப்போடு
Tools =ஸ்பனறு
Toolbar! = ஸ்பனறுசெட்டு
Exit = ஒட்டுறாடேய்

Compress = அமுக்கிப்போடு
Scrollbar =இங்கே அங்கே அல்லாதாடே
Next = அப்புறம்
Previous = முன்னாங்காட்டி
Trash bin = குப்பைத்தொட்டி

Drag & hold =நல்லா இழுத்துப் பிடி
Double click = ரெண்டுதாபாதட்டு/கொட்டு

Do you want to delete selected item? =
மெய்யாலுமே நீ சொல்லுறதை தூக்கிறவா?

Do you want to move selected item? =
மெய்யாலுமே நீ சொல்லுறதை கட்சிடவா?

Do you want to save selected item? =
மெய்யாலுமே நீ சொல்லுறதை வெச்சுக்கவா?

Abort, Retry, Ignore = இஷ்டமில்லாட்டி
வுட்டுடு

Yes, No, Cancel =இப்போ இன்னா
சொல்றேநீ?

General protection fault =எல்லாம் காலி
Access denied =கைவெச்சே வீசிடுவேன்
Unrecoverable error =படாபேஜாருமே
Operation illegal = பேமாலி, சாவுகிராக்கி,
கஸ்மாலம்
Shutdown = மூடிற்றுப்போ
நகவல்: இராம்குமாரன்

GLEN WAVERLEY HOUSE FOR LEASE

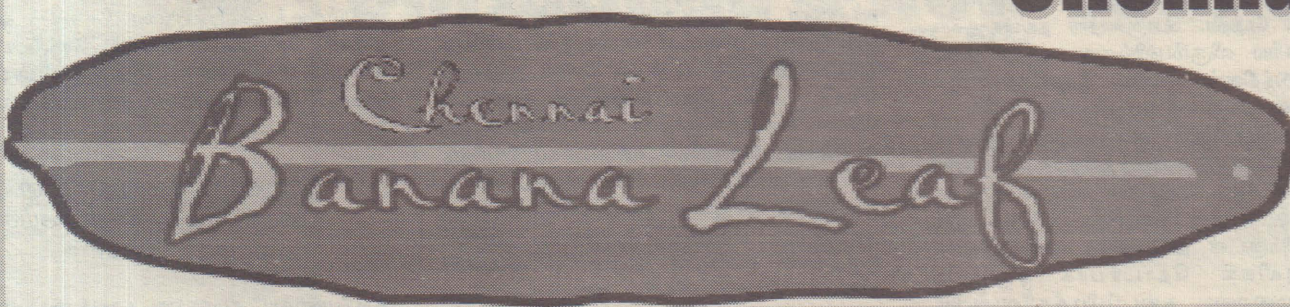
An independent house in Glen Waverley Area - 3 bed-rooms + Study - 2 Toilets, ducted gas heating, lovely kitchen and huge laundry, Air Con in the dining and Master Bed Room, huge garage / car-port to accommodate 3 or 4 cars - \$270 pw ono.

Long-term lease preferred - Available from first week of January 2004

Contact (03) 9561 5633 or
email: iqsystem@yahoo.com.au

South Indian Restaurant in Glen Waverley

Chennai Banana Leaf



**Specialising in South Indian Foods
Vegetarian & Non-vegetarian Dishes**

IDLI, DOSAI,
UTHAPPAM, IDDIYAPPAM
BRIYANI,
FRIED RICE ETC.

CHICKEN 65
CHILLI CHICKEN
PEPPER CHICKEN
MADRAS FISH CURRY
PEPPER LAMB
PRAWN FRY

BULK CATERING
TAKE-AWAY
PARTIES
LOCAL DELIVERY

Trading Hours: Open 6 Days 11 am to 11 pm Closed on Sundays

252 Blackbourne Road, Glen Waverley, Vic 3150. Phone: (03) 9886 5500

இலங்கை தமிழர் தொடர்பான வெளியுறவு கொள்கையை இந்தியா மாற்ற வேண்டும் : பாலசிங்கம்

மற்றொரு ஆண்டு பிறக்கப் போகும் இவ்வேளையில் இப்போதைக்கு மீண்டும் ஒரு போர் வரமாட்டாது என்ற நம்பிக்கையில் இலங்கை மக்கள் ஓரளவு நிம்மதி பெருமூச்சு விட்டுக் கொண்டிருக்கின்றனர். ஆயினும் இந்த நிலை எவ்வளவு நாளைக்கு நீடிக்கும் என்ற கவலையும் அவர்கள் மனதில் இல்லாமல் இல்லை. தென் இலங்கையைப் பொறுத்தமட்டில் ஜனாதிபதி சந்திரிகாவும், பிரதமர் ரணிலும் ஒரு இணக்கப்பாட்டிற்கு வருவதற்கான அறிவுறுத்தலும் இல்லை. இந்த இரு இலங்கை அரசியல் கட்சித் தலைவர்களுக்கும் இடையில் இணக்கம் ஏற்படும் என்ற நம்பிக்கையோ எதிர்பார்ப்போ இல்லை. அனேகமாக புதுவருடமுற்பகுதியில் தேர்தல் நடைபெறும் என்றே பொதுவாக எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. அப்படி ஒருதேர்தல் நடத்தப்பட்டாலும் இலங்கை அரசியல் நிலைமை மாறாமல் பாராளுமன்ற தேர்தல் முறை காரணமாகவும், பிரதான இரு கட்சிகளுக்கும் இடையே இருக்கும் வாக்குவங்கிகளில் பெரும்மாற்றம் ஏற்படும் சாத்தியங்கள் இல்லாமையாலும், எந்த ஒரு கட்சியோ அன்றி கூட்டணியோ தனியாக ஆட்சி அமைக்கும் நிலைமை ஏற்படாது என்றே நம்பப்படுகிறது.

இரண்டு தசாப்தங்களுக்கு மேலாக துன்பங்களையும் சிரமங்களையும் மட்டுமே அனுபவித்துவந்திருந்த இலங்கைத் தமிழர்களைப் பொறுத்த அளவில், தேர்தல் ஒன்று எந்த மாற்றத்தையும் ஏற்படுத்தப்போவதில்லை. வடகிழக்கில் இன்று அரசின் அதிகாரம் பொலிஸ் நிலையங்களுக்கும், ராணுவ முகாம்களுக்கும் முடங்கிவிட்ட நிலையில் வடகிழக்கின் எஜமானர்களாக புலிகளே வலுவான நிலையில் செயற்படுகின்றனர். அரசின் ஆட்சியில் வடகிழக்கு மக்கள் பண்டிணின் தொல்லைக்கு மட்டுமே ஆளாகியிருந்தனர். ஆனால் புலிகளின் ஆட்சியில் அவர்கள் பிள்ளை பிடித்தலையும் பல்வேறு கப்பல் கோரிக்கைகளையும் சந்திக்கும் நிலைமை ஏற்பட்டுள்ளது. அங்கே சுதந்திரமாக கருத்து வெளியிடும் நிலைமையோ, புலிகளின் அதிகார ஆணைகளை புறந்தள்ளக் கூடிய ஏதுநிலைகளோ இல்லை. வடகிழக்கு தமிழர்களைப் பொறுத்த அளவில் கொதிக்கும் எண்ணையில் இருந்து நெருப்பில் விழுந்ததுவிட்ட நிலைமைதான்.

புலிகளின் தலைவரின் பேச்சுக்கு பாலசிங்கத்தின் விளக்கம்

இந்தவருடமும், கடந்த சில வருடங்களைப் போன்றே புலிகளின் தலைவரின் வருடாந்த மாவீரர் தின உரையும் பெரிதும் ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தி இருந்தது. ஆயினும் அவர் ஏற்கனவே அறியப்பட்டிருந்த புலிகளின் நிலைப்பாட்டைத் தவிர புதிதாக எதையும் கூறிவிடவில்லை. வழமை போலவே புலிகளின் தாகம் தமிழ் ஈழத்தாகம் என்ற கூறிமுடித்தார். புலிகளின் தலைவர் வன்னியில் ஆற்றும் உரைக்கு லண்டனில் இருந்து வியாக்கியானம் அளிக்கும் புலிகளின் தத்துவ ஆசிரியர் அன்றல் பாலசிங்கம், இந்தத் தடவையும் தமது வழமையான 'சந்திப்பேச்சாளர்' பாணியில் விளக்கம் அளித்திருந்தார். தமது பேச்சில் பாலசிங்கம் புலிகளின் இரண்டு நிலைப்பாடுகளை பிரதானப்படுத்தினார்.

முதலாவது, இலங்கை அரசுடன் தொடர்ந்து பேசுவதாயின் தாங்கள் சமர்ப்பித்துள்ள சுயஆட்சி அதிகாரப்படுத்தப்பட்டதின் அடிப்படையில் பேசவேண்டும் என்றும் அப்படிப்பேசுவதாயின் அந்தப்பேச்சுவார்த்தைகள் சிங்கள மக்களின் ஆணையைப்பெற்ற நிறைவேற்று அதிகாரம் கொண்ட இலங்கை அரசாங்கம் ஒன்றுடனேயே நடத்த முடியும் என்றும் பாலசிங்கம் கூறினார். இதுபற்றி அவர் விளக்கும் போது தாங்கள் பேசத்தயார் ஆனால் இலங்கையில் அதிகாரம் கொண்ட ஒரு அரசு இல்லை, இதனால் யாருடன் பேசுவது என்று தெரியவில்லை என்று அவர் தெரிவித்தார். பாலசிங்கத்தின் இந்தக் கூற்று பொருள் பொதிந்த ஒரு கூற்றாகும். இலங்கையில் நாளை ஒருதேர்தல் நடைபெற்றாலும் அங்கு நிறைவேற்றுஅதிகாரம் கொண்ட அரசு ஒன்று ஏற்பட இடம்இல்லை. ஏனெனில் இலங்கை அரசியலமைப்பின் படி அரசின் நிறைவேற்று அதிகாரம் மக்களால்

ஜனாதிபதியாலும் பாராளுமன்றத்தினாலும் பிரயோகிக்கப்படுகிறது. அதிலும் ஜனாதிபதிக்கே கூடுதலான நிறைவேற்று அதிகாரங்கள் உள்ளன. தற்போதைய ஜனாதிபதி சந்திரிகா குமாரசுவாமி 2005ம் ஆண்டுவரை பதவியில் இருப்பார். அதுவரையிலும் எந்தக் கட்சி பாராளுமன்ற பெரும்பான்மை இடங்களைக் கைப்பற்றி அரசை அமைத்தாலும், அந்த அரசு ஜனாதிபதி சந்திரிகாவின் நன்மதிப்பை பெறாதவிடத்து, தற்போதைய ரணிலின் அரசைப் போன்றே தன்னிச்சையாக செயற்பட முடியாது இருக்கும். இதனை நன்றாகத் தெரிந்து கொண்டே பாலசிங்கம் புலிகளின் இந்த நிபந்தனையைத் தெரிவித்திருக்கிறார். சிங்கள மக்களின் ஆணை பெற்ற அரசு, நிறைவேற்று அதிகாரம் கொண்ட அரசு என்பவை இன்னமும் இரண்டு வருடத்திற்கு சாத்தியம்இல்லை என்பதால், புலிகளின் தற்போதைய வலுவான நிலைமையை பேண முடியுமென்றும், இந்த இரண்டு வருடகாலப் பகுதியில் புலிகள் வடகிழக்கில் அசைக்கமுடியாத ஒரு தனிஆட்சியை ஏற்படுத்தி விடுவார்கள். மேலும் இங்கே கவனிக்கப்பட வேண்டியது, ஏற்படுத்தப்படும் வடகிழக்கின் தன்ஆட்சிஅதிகார சபை, இலங்கை அரசியலமைப்புக்கு வெளியே இருக்கவேண்டும் என்பதை பாலசிங்கம் வலியுறுத்தியிருப்பதாகும். தன்னாட்சி அதிகாரப்பெற்ற கூறிய பாலசிங்கம் ஏற்கனவே வடகிழக்கில் புலிகளிற்கு தன்னாட்சி அதிகாரப்பெற்று இருக்கிறது, அங்கே புலிகளின் ஆட்சி நடக்கிறது, தனியான பொலிஸ், தனியான இராணுவம் தனியான நிர்வாகம் நடைபெறுகிறது என சுட்டிக்காட்டியுள்ளார். புலிகள் கேட்பது வடகிழக்கின் இராணுவக் கட்டுப்பாட்டுப் பகுதிகளுக்கும் புலிகளின் ஆட்சிவிஸ்தரிக்கப்படுவேண்டும், அங்கும் ஆட்சி புலிகளிடம் கையளிக்கப்படவேண்டும் என்றே பாலசிங்கம் தனக்கே உரித்தான தெருவோர்ப்பாணியில், லண்டன் தமிழர்களிடம் பேசும்போது கூறியிருக்கிறார். தனது பேச்சை கேட்க வெளிநாட்டு ஊடகங்கள், இலங்கை இந்திய மற்றும் வெளிநாட்டு அரசுகள் எல்லாம் ஆட்களை அனுப்பிவிடுகின்றன எனத்தெரிந்து கொண்டே பாலசிங்கம் புலிகளின் நிலைப்பாடு பற்றிய விளக்கத்தை லண்டனில் வைத்து வெளியிட்டிருக்கிறார்.

இரண்டாவதாக பாலசிங்கம் இந்தியதொடர்பான புலிகளின் நிலைப்பாட்டை வெளியிட்டிருந்தார். புலிகள் இந்தியாவை ஆத்திரமூட்ட விரும்பவில்லை, புலிகள் இந்தியாவை நேசசக்தியாகவே கருதுகின்றனர், புலிகள் இந்தியாவின் புவியியல், கேந்திர, பொருளாதார நலன்களுக்கு பங்கும்செய்ய விரும்பவில்லை என்று அவர் தெளிவுபடுத்தினார். இந்தியா இலங்கைத்தமிழர் தொடர்பான கொள்கையை மாற்றவேண்டும், இலங்கைத்தமிழர் பிரச்சனை தொடர்பாக இந்தியா பங்களிக்கவேண்டுமாயின் இந்தியா புலிகளை ஒதுக்கிவிடவோ, புலிகளை விரோதசக்தியாக பார்க்கவோ கூடாது என்றார் பாலசிங்கம். இந்தியா புலிகளுடன் நட்புறவை வளர்க்கவேண்டும், புலிகள் தொடர்பாக ஒரு புதிய அணுகுமுறையை கடைப்பிடிக்கவேண்டும் என்று அவர் புலிகளின் புதிய நிலைப்பாட்டை வெளியிட்டார். இந்தியாவைப் பகைத்த இலங்கையின் சிங்கள இனத்தைச்சார்ந்த விரோத சக்திகள் இப்போது இந்தியாவிற்கு நேசக்கரம் நீட்டி, இந்தியாவை மீண்டும் தலைமீட வைக்க முனைகின்றன என்றும், ஆனால் இந்தியாவின் உண்மையான நேசசக்தி புலிகளை என்றும் பாலசிங்கம் கூறினார். கடந்த காலநிகழ்வுகளுக்கு இந்தியா புலிகள் ஆகிய இரண்டு பகுதிகளும் பொறுப்பு என்று கூறிய புலிகளின் தத்துவஆசிரியர் இந்தியா கடந்தகாலத்தை மறக்கவேண்டும், தனது வெளியுறவு கொள்கையை மாற்ற வேண்டும் என்றும் கோரிக்கை விடுவித்தார். புலிகளின் தத்துவ ஆசிரியரின் இந்தக் கோரிக்கைகள் பற்றி இதுவரை இந்தியா உத்தியோக பூர்வமாக எதுவும் கூறவில்லை. ஆனால் இந்திய ஊடகங்கள் புலிகளின் கடந்தகால இந்திய எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகளை, இந்திய அரசினால் மறந்துவிடமுடியாது என்றே கூறியிருக்கின்றன. குறிப்பாக லண்டன் கூட்டத்தின் போது பாலசிங்கமே உறுதிப்படுத்திய புலிகளின் மாலைபோட்டு 'கலாச்சாரத்தினால் கொலைசெய்யப்பட்ட தமது பிரதமர் ராஜிவ்காந்தியின் கொலையை எந்த ஒரு இந்திய அரசோ, இந்திய மக்களோ எளிதில் மறந்துவிட மாட்டார்கள் என்பதை பாலசிங்கம் கவனிக்கத்

தவறி விட்டார். புலிகளின்தற்கொலை போராடிகள் 'மாலைபோட்டு' தம் எதிரிகளை கொலைசெய்ப்பவர்கள் என்பதை பாலசிங்கம் தமிழர்கூட்டணி தலைவர் ஆனந்தசங்கரி பற்றி தமது லண்டன்பேச்சில் குறிப்பிட்டபோது உறுதிப்படுத்தியிருந்தார். சங்கரி மாதிரி சாரணப்பாடிகள் புலிகளுக்கு சவால் விடுகின்றனர், புலிகள் பதுமையாகிவிட்டதனால் சங்கரி பயப்படத்தேவையில்லை, முந்திய காலம் மாதிரி புலிகள் மாலைபோட வரமாட்டார்கள் என்று கூறி புலிகளின் தற்கொலைப் போராடிகளின் கலாச்சாரத்தை உறுதிப்படுத்தியிருந்தார் பாலசிங்கம். ஒளிவு மறைவு அற்ற பாலசிங்கத்தின் இந்த திறந்த பேச்சை வரவேற்காமல் இருக்கமுடியாது. முன்னர் கூட ஒரு தடவை புலிகளின் தற்கொலைப் போராடிகளின் கொலைகலாச்சாரத்தை அவர் டக்ளஸ் தேவானந்தாவை பற்றிக் குறிப்பிடும்போது

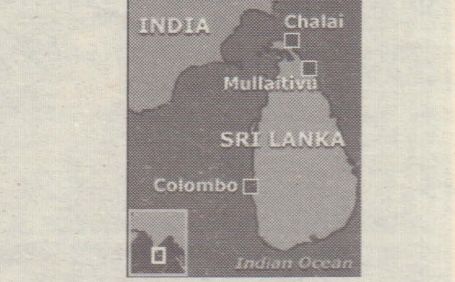
எழுவான்கரையான்

பாலசிங்கம் உறுதிப்படுத்தியிருந்தார்.

பாலசிங்கத்தின் இந்த உண்மையை கூறும் தன்மை, புலிகளின் தலைவரின் பேச்சில் வெளிப்படவில்லை என்றே கூற வேண்டும். புலிகள் போர் நிறுத்தத்தைப் பயன்படுத்தி தமது படைக்கு ஆட்களை சேர்ப்பதிலும், ஆயுதங்களை கடத்திவருவதிலும் ஈடுபடுகின்றனர் என்ற குற்றச்சாட்டு அபரண்டமானது என புலிகளின் தலைவர் கூறியிருந்தார். ஆனால் வடகிழக்குத் தமிழர்கள் புலிகள் மேற்கொண்ட, மேற்கொண்டுவரும் படைக்கு ஆட்சேர்த்தலை நன்றாகவே அறிவர். இன்று மட்டக்களப்பில் உள்ள புலிகளின் கட்டுப்பாட்டுப் பகுதிகளில் பாரிய படைமுகாம்களை புலிகள் அமைத்திருப்பது அங்குள்ளோர்க்கு தெரிந்த விடயமே. சில நாட்களுக்கு முன்னர் கூட போர்நிறுத்த கண்காணிப்புக்குழு புலிகள் அக்டோபர் மாதத்தில் மட்டும் 80 இளம் பிராயத்தினரை கடத்திச் சென்று தமது படையில் சேர்த்தாக தமக்கு பெற்றோரிடம் இருந்து புலிகள் கிடைத்திருப்பதாக அறிவித்திருப்பது புலிகளின் தலைவரின் கூற்றை மறுதலிக்கிறது. மேலும் புலிகளின் தலைவரே 26 போராடிகளைதாம் அரசு கடற்படையின் நடவடிக்கையின் போது இழந்ததாக கூறியிருக்கிறார். இவர்களில் பலர் கேஸஸ், மேஜர் என்ற உயர் இராணுவ தரங்களில் உள்ளவர்கள். தங்கள் வாணிபக்கப்பல்களும், மீன்பிடிக்கல்களும் அரசு கடற்படையினால் மூழ்கடிக்கப்பட்ட போதே இந்த போராடிகள் இறந்ததாக புலிகள் கூறியிருக்கின்றனர். அப்படியாயின் இந்த சிரேஷ்ட போராடிகள் வாணிபக்கப்பல்களிலும், மீன்பிடிக்கல்களிலும் என்ன செய்து கொண்டிருந்தனர்? அவர்கள் வாணிபக்கப்பல் சிப்பந்திகளாகவும், மீன்பிடிப்பவர்களாகவா செயற்பட்டிருந்தனர்? சர்வதேசக் கடற்பரப்பில் அப்பாவித்தனமாக சென்ற புலிகளின் வாணிபக்கப்பல்கள் வேண்டுமென்றே மூழ்கடிக்கப்பட்டிருந்தால், ஏன் இந்த கப்பல்கள் பதிவுசெய்யப்பட்டிருந்த நாடுகள் இதுபற்றி இலங்கை அரசிற்கு ஆட்சேபனை தெரிவித்திருக்கவில்லை? பொய்யை சொல்வதானாலும் பொருந்தச்சொல்ல வேண்டும்.

ஆனந்த சங்கரிக்கு முதுகில் குத்தும் கூட்டணிப்பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள்

புலிகளைப் பகைத்துக்கொண்டு எந்த இலங்கைத்தமிழரும் நிம்மதியாக இருக்கமுடியாது என்பது தமிழர்கூட்டணிதலைவர் ஆனந்தசங்கரியை பதவிஇறக்க அக்கட்சியின் சில சிரேஸ்ட தலைவர்கள் உள்ளிட்ட பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் மேற்கொண்ட முயற்சி தெளிவாகக் காட்டுகிறது. பதவிவேண்டுமானால், பாராளுமன்ற கதிரைகளைக் காப்பாற்ற வேண்டுமானால் புலிகளை தமிழர்களின் ஏகபிரதிநிதிகள், புலிகளை எஜமானர்கள் என்று ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டிய யதார்த்த நிலைமையே இன்றுநிலவுகிறது. நேற்றுவரை ஆனந்தசங்கரியை தலைவராக ஏற்றுநின்ற கூட்டணியின் மத்திய குழுஉறுப்பினர்கள் புலிகளின் அழுத்தங்களுக்கு உட்பட்டு அவரைப்பதவி இறக்க எடுத்த முயற்சி அந்த பாரம்பரிய கட்சியின் அழிவிற்கே வழிவகுக்கும்



என்றுமட்டும் நிச்சயமாகக்கூற முடியும். இதனையே புலிகளும் நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளனர். சுய மரியாதையற்ற வடகிழக்கு தமிழ் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் புலிகள் அழைத்தபோதெல்லாம் வன்னிக்கு சென்று, புலிகளின் அரசியல் பிரிவுத் தலைவரைச் சந்திக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளனர். அவர் இடம் கட்டளைகளை சிரமேற்கொள்வதுடன், தம்மில் யார் புலிகளுக்கு உயர்வான விசுவாசி என்றுகாட்ட போட்டி போட்டுக்கொண்டு செயற்படுகின்றனர்.

அந்நாட்களில் சோவியத்துணியன் உலக கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தைக்கட்டுப்படுத்தி, பல வளர் முக நாடுகளிலும் கம்யூனிஸ்ட் கட்சிகளை மறைமுகமாக இயக்கிவந்த கால கட்டத்தில் 'மாஸ்க்கோவில் துமீனாஸ் கொழுமப்பில் உள்ள கம்யூனிஸ்ட்டுகளுக்கு ஜலதோசம் பிடித்துவிடும் என்று கூறுவார்கள். இதுபோன்றே இன்று புலிகள் ஒன்றை குசுகமாகக் கூறிவிட்டால், உடனடியாகவே இந்த தமிழ் தேசியகூட்டணி பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள், முந்திக்கொண்டு அறிக்கைவிடுகின்றனர். இப்போதெல்லாம் வன்னியில் தமிழ் செல்வன் துமீனாஸ் மட்டக்களப்பில் பராஜசிங்கத்திற்கு ஜலதோசம் பிடித்துவிடுகிறது. இப்படித்தான் அண்மையில் இலங்கையின் முன்னாள் வெளிநாட்டமைச்சர் கதிர்காமம் இலங்கை அரசினால் பொதுநலவாய நாடுகள் அமைப்பின் செயலாளராகும் பதவிக்கு சிபாரிசுசெய்யப்பட்டபோது, இந்த தமிழ்தேசிய கூட்டணி பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் கதிர்காமருக்கு தகுதி இல்லை என்று தமது மூக்கை நுழைத்து அறிக்கை விட்டனர். கதிர்காமரின் தகுதிபற்றிக் கூற இவர்களுக்கு என்ன யோக்கியத்தை இருக்கிறது? இங்கிலாந்தின் ஓக்ஸ்போர்ட் பல்கலைக்கழகத்தின் மாணவர் யூனியன் தலைவராகச் செயற்பட்டவரும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தில் பல வருடங்கள் உயர்பதவி வகித்தவருமான கதிர்காமம், இலங்கைத்தமிழர்களுக்கு மாத்திரமல்ல, எல்லா இலங்கையர்களுக்குமே பெருமை சேர்க்கும் ஒருவர். புலிகள் தொடர்பான அவரின் நிலைப்பாடு பல தமிழர்களை விசனப்படுத்திய போதிலும், எவரும் அவரின் தகுதி பற்றிக் குறை கூற முடியாது.

ஆவுஸ்த்திரேலிய புலிகள் அமைப்பிற்கு புலிகள் செய்து மாற்றங்கள்

தற்போதைய சமாதான காலத்தை புலிகள் தமது படைக்கு ஆட்சேர்ப்பதிலும், ஆயுதங்களை கடத்திவருவதிலும் மாத்திரமன்றி வெளிநாடுகளில் உள்ள தமது முகப்பு அமைப்புக்களை புணரமைப்பு செய்வதிலும், தமது கட்டுப்பாட்டை வெளிநாட்டில் வாழும் இலங்கைத் தமிழரிடையே பலப்படுத்துவதிலும் பயன்படுத்திவருகின்றனர். தமதுநிதி சேகரிப்பை அதிகரிக்கும் போக்கில், வெளிநாடுகளில் உள்ள இந்து ஆலயங்களில் கை வைத்த புலிகள் இன்று கனடா போன்ற பல நாடுகளில் இலங்கைத் தமிழரால் அமைக்கப்பட்ட இந்து ஆலயங்களை கைப்பற்றிவிட்டனர்.

புலிகளுக்கு நேரடியாக கட்டுப்படவேண்டிய அவுஸ்த்திரேலிய முகப்பு அமைப்புகளிலும் புலிகள் அண்மையில் சிலமாற்றங்களைக் கொண்டுவந்துள்ளனர். சிட்னிக்கு பொறுப்பாக இருந்தவர் பதவி அகற்றப்பட்டு புலிகளுக்கு மிகவும் விசுவாசமாக இருக்கக்கூடிய ஒருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். இதனால் ஆத்திரலாந்தை கமர் 30 புலி விசுவாசிகள் இந்த சிட்னி புலிமுகப்பு அமைப்பில் இருந்து விலகிவிட்டதாக அறியப்படுகிறது. அதுமட்டுமன்றி இவர்கள் ஒரு தமிழ்வானொலிக் காரருடன் இணைந்துகொண்டு, போட்டியாகமாவீரர் நிகழ்ச்சிகளை ஏற்பாடு செய்

திருந்தனர். இந்த சிட்னி வானொலிக்காரருக்கும், புதிதாக நியமனம் பெற்ற சிட்னி புலி முகப்பு அமைப்பின் தலைவருக்கும் இருந்த தனிப்பட்ட பகைமையைப் பயன்படுத்தி கொண்டே இந்த போட்டி நிகழ்ச்சிகள் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தன. தன் சொந்த வியாபார விஸ்தரிப்புக்காக புலி ஆதரவாளராக தம்மைக்காட்டிக் கொள்ளும் இந்த வானொலிக்காரரின் புகழ் பிரசித்தமானது. தான் நடத்தும் வெள்ளி இரவு நிகழ்ச்சியின் போது தமது எதிரிகளை கண்டபடி திட்டவார். நடுஇரவில் வானொலியில் அழுது ஒப்பாரி வைத்து ஊரைக்கூட்டுவார். தன்னைச் சுற்றாறு சவால் விடுவார். இப்படி பல கோமாளித்தனங்களை புரியும் இந்த சிட்னி வானொலிக்காரர், புலிகள் ஆணைபிறவைக்கைப் பற்றிய போதுதான் தன்னை புலி ஆதரவாளன் எனக் காட்டத் தொடங்கியவர். தமது வானொலியின் பங்குகளை சிங்கள இனத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு விற்ற போது இவருக்கு தமிழ் தேசிய உணர்வும் தமிழ்ச் சமுதாய விடுதலை உணர்வும் ஏற்பட்டிருந்திருக்கவில்லை. மாவீரர் நிகழ்ச்சியை ஒட்டி இவரின் வானொலிக் கலையகத்தில் ஒருமாவீரர் துயிலும் இல்லம் கட்டப்பட்டு இங்குள்ள சில புலிகள் ஆதரவாளர்கள் சென்று அஞ்சலிசெலுத்தியிருந்தனர். தம்மை புலிகள் ஆதரவாளர்கள் எனக்காட்டிக் கொள்வதில் இந்த வானொலிக்காரர்களைப் போன்றோர் முனைவது வியாபார நோக்கில் என்பதை உண்மையான புலிகளின் விசுவாசிகள் அறிவார்கள் என்றே நம்புகிறேன்.

Youth Corner

Robinvale Reporter

AMAZING FACTS ABOUT ANIMALS

1: How many eggs do a Queen Ant lay in one day?

A Queen Ant lays about 1 million eggs a day.

2: How many members in a colony of ants?

In a colony of ants there are around 5 million members.

3: When threatened, many snakes produce warning sounds some hiss, others rattle. What sound does a Sonora Coral Snake make when they feel threatened?

When a Sonora Coral Snake is threatened the best it can do is fart.

4: After mating, what does a female spider do to her mating partner?

After mating a female spider eats her male mater.

5: How many muscles do a cat have in each ear?

A cat has 32 muscles in each ear.

6: How long is a memory span of a goldfish?

A goldfish has a memory span of 3 seconds.

By Melissa Morgan and Stephanie Reed



7: Which fish is the only one that can blink with both eyes?

The only fish that can blink with both eyes is a shark.

உலகெங்கும் குழந்தைகளைக் குதூகலத்தில் ஆழ்த்திவரும்

பாப்பா பாரதி

தமிழ் வீடியோ

இனிய பாடல்கள், கதைகள்.

நாடகங்கள்

பிறந்த நாளுக்குச்

சிறந்த பரிசு

தனிப் பாகம் \$15

3 பாகங்களும் \$40

தபாற் செலவு இலவசம்

Bharathi Academy
P.O.Box 1357, Clayton South
Vic 3169 Tel: (03) 9551 2903

Siberian Tiger

Chris Swmpson



Q1-Where could we find the Siberian Tiger?

A-We could find the Siberian Tiger in the forests of Eastern Asia, Northern China, and Mancuria.

Q2-What kind of features does the Siberian Tiger have?

A-The Siberian Tiger has very sharp teeth, huge retractable claws, and black stripes on orangish fur.

Q3-Amazingly the Siberian Tiger is an endangered species, why?

A-It's just so hard to find room these days, there are less than 5,000 species around the world today.

Q4-What is the tiger's scientific name?

A-The Siberian Tigers scientific name is 'Panthera Tigris.'

Q5-What is the range of a Siberian roar?

A-The Siberians Tigers roar can be heard over one mile away.

உதயம்

தமிழர் அல்லாதோருக்கும் தமிழர் பிரச்சினையை மாதம் தவறாமல் எடுத்துச் செல்லும் தமிழர் பத்திரிகை. ஆண்டுச் சந்தா 25 டொலர்கள் மட்டுமே. ஆதரவு தாருங்கள்!

MADRAS CAFE

Indian Pure Vegetarian

இந்திய சைவ உணவகம்

Iddlis

Plain Dosai

Masala Dosai

Onion Masala Dosai

Rava Dosai

Onion Rava Masala Dosai

Plain Uttappam

Onion Uttappam

Tomato Uttappam

Onion Tomato Uttappam

Pongal

Uppma

Lemon Rice

Puliyodarai

COMBO MEAL - 01

Veg. Biryani, Veg. Kurma, Raita, Chapati or Puri

COMBO MEAL - 02

Rice, Dhal, Two Vegetables, Sambar, Kara Kulambu, Rasam, curd, Dessert, Raitha, Papadam, More Milagai, Pickle, Chappathi or Puri

COMBO MEAL - 03

Masa Dosai, Iddili, Vadai, Mango Lassi or Coffee/Tea

Desserts, Sweets & Drinks are available



Eat In & Take Away

Shop 10, McCare Street, The HUB, Dandenong
(Opposite to Dandenong Plaza) For Bookings (03) 9706 8659

With ample car parking

Sound Tamil-Muslim relations in the East in the past

It was the lack of enlightened leadership among the Tamils that was instrumental for their plight. The few Tamil community leaders who did give leadership were silenced permanently (Vinayagamoorthy DDC member) and the others were "Gated" or silenced by the Tamil armed groups.

Both the Tamil community and the Muslims suffered the same fate from the time of the colonization of the Gal Oya Valley. The drainage waters of Gal Oya permanently submerge large tracts of very fertile paddies along the coastline belonging to the two communities. Large tracts of Paddy land belonging to them were forcibly occupied and cultivated by the Sinhalese.

The kachcheri at Amparai was Sinhala dominated and the Tamil speaking Muslims and Tamils had to conduct their affairs in a language alien to them. The Sinhala politicians too, under the guise of taking over lands for sugar cultivation vested the lands belonging to the indigenous population and then handed it over to Sinhala encroachers. The district capital of Amparai is devoid of any shops belonging to Tamil or Muslim. The ancient Hindu temple in Amparai is surely an exception.

The Tamil community was the "King maker" when it came to parliamentary elections. It was they who decided the Member of Parliament for the electorates of Kalmunai; Pottuvil; Ninthavur and Sammanthurai. It was this that led to Muslim politicians like Gate Mudaliyar M.S. Kariapper, late M. M. Mustapaha and Mr. M. C. Ahamed to contest under the Federal party.

The Muslim politicians too were never against the Tamil community. It was late Mr. A.M. Merza (M.P. Kalmunai) who led the walk-out of the Tamil speaking UNP members when the party decided to promulgate Sinhala as the state language in the fifties. The independent members of Parliament late Mr. M.I.M. Abdul Majeed and Mr. M.A. Abdul Majeed took very active part in the satyagraha campaign against the introduction of "SRI" number plates to vehicles. Late Mr. M.M. Mustapaha was one of the victims at Galle Face where the Sinhala Goons manhandled Federal Party parliamentarians. They agitated for Tamil representation at every delimitation commission.

The educated Tamils always emigrated from their traditional villages. The "Vellala" landowners of the village too did not reside in

their birthplace. This Brain Drain affected the quality of leadership in the Tamil villages in the Amparai district. This was not so in the Muslim areas. The landed proprietors considered it a necessity to live near their lands, the educated Muslims too stuck like glue to the places of their birth. This may have been the reasons behind late R.W. Ariyanayagam, father of the present M.P. Mr. Nehru and a pioneer Federal party executive committee member to support the candidature of the Independent Mr. M.A. Abdul Majeed to the Pottuvil seat in the sixties. It was the lack of enlightened leadership among the Tamils that was instrumental for their plight. The few Tamil community leaders who did give leadership were silenced permanently (Vinayagamoorthy DDC member) and the others were "Gated" or silenced by the Tamil armed groups.

Mr. Niraj David's contention is truthful in that the "Muslims" he refers to are the home guards and Muslim hooligans but never the Muslim politicians. The present day Muslim politicians are only responding to the organized and willful damage to the communal amity that prevailed in the Amparai district by the armed Tamil youths. Further how could one imagine of a Muslim plan when the members of the Sri Lanka

Muslim Congress have themselves divided into many factions and so have their members of parliament. I would like to enlighten him on what took place in the Sammanthurai during and after the dominance of the Tamil armed youth groups.

Sammanthurai has a significant population (15%) of Tamils. The member of Parliament created a separate Multi Purpose society for the Tamils, his father founded the co-operative agricultural sales society and its treasurer, was always a Tamil, the vice-chairman of the town council was Tamil (only one Tamil member), the annual celebrations of the two Hindu kovils in a Sammanthurai drew sizeable numbers of Muslims. It was a town where com-

By A.R. Mohamed Ali

munal amity was at its best.

Events that marred the communal harmony was after the advent of the Tamil armed youths and the Indian peace keeping force. It is pertinent to mention at this juncture the Muslim leadership of Sammanthurai went to the aid of the Tamil village of Karaitheevu when it was attacked by the STF influenced Muslims from Malikaikadu in 1984.

A notable event was a herd of cattle owned by the Karaitheevu villagers was being robbed and spirited away, the brother of the M.P. of the area by the name of Mushtag Ali prevented the robbery and returned the animals to the Tamil cattle owners. The prize he received was death on the middle of the public road and the assailants were members of the armed Tamil group. A fitting tribute but at the cost three children all under four years of age and a young widow.

A Tamil publication of the Sammanthurai Publications Bureau, grand mosque, Sammanthurai by the name of "Eelathin Innumoru Moolai" gives a graphic account of the damage to people and property belonging to the Sammanthurai village before the Eelam War II. A good part of the damage was being under authorship of the now peace loving Tamil groups - PLOTE, TELO and EPRLF.

The advent of the IPKF saw many Tamil youths who were once daily paid workers of the Muslims carrying T56 weapons parading the streets of the village "Hunting LTTEers." This prompted the Chairman of the Peace Committee of Sammanthurai to address a let-

BISMI RESTAURANT

848 Sydney Road, Brunswick

தரமான, சுவையான, தென்னிந்திய, மலேசிய, சைவ, அசைவ உணவு வகைகளுக்கும் ரொட்டி, பரோட்டா முர்த்தப்பா, மீங்கொரிங், பிரியாணி, கொத்து ரொட்டி முதலானவற்றுக்கும் இன்றே நாடுங்கள்

பிஸ்மி ரெஸ்டோரன்ட்

நல்லமுறையில் குறைந்த விலையில் குடும்ப விசேட நிகழ்ச்சிகளுக்கும் உணவுவகைகள் தயாரித்து வழங்கப்படும். சீரான சேவை!

100% ஹலால் உணவு.

எங்களிடம் அனைத்து நாடுகளுக்கும் Phone Card விற்பனைக்குண்டு.
(சீகரி Phone Card - \$9 மட்டுமே)

**வாடிக்கையாளருக்கு எமது
கிறிஸ்மஸ், புத்தாண்டு வாழ்த்துக்கள்**

Bismi Restaurant
848 Sydney Road, Brunswick 3056
Phone: (03) 9386 8611

Trading Hours:
Mon - Sat: 4:00 pm to 12:00 pm
Sun 10:00 am to 12:00 pm

Bismi's Golden Fork
265 Little Bourke Street
(Cnr Swanston Street - Opp David Jones
Phone: (03) 9663 9123

Trading Hours:
Mon - Sun: 11:00 am to 9:00 pm

ter to the Commander of the IPKF that their hunt for the LTTE was not the streets of Samanthurai. The gun carrying youths are only adding fuel to the fire on the already existing tension. He also resigned his chairmanship in protest on the 10th of May 1989. Just four days afterwards, a mortar attack was launched on a section of the Sammanthurai village completely destroying 627 brick houses and made all its inmates flee.

The whole village ran into mosques and the 30,000 Muslim population became refugees in one night. They remained so for over three months. All these happened while a 30 strong IPKF contingent was stationed from the place near to the origination of the mortar attack. The marauding armed youths completely robbed all the belongings and even doors and windows of the damaged houses. The village of Sammanthurai lost 132 lives. 120 seriously injured, 627 houses and 3 mosques completely damaged during the period 1984-1991. There were many more deaths and damages after 1991 too.

At a subsequent conference chaired by the then Minister of Security late Ranjan Wijeratne, the IPKF commander Dougall gave his short posting time as the reason that prevented them from taking pro-active action. It was this that made late President Premadasa to call for the IPKF to leave Sri Lanka.

The damage to life and property of the Tamil brethren was by Muslim hooligans and home guards according to Mr. David. The latter is a part of the security forces but how do you expect sane, right thinking Muslim elders to prevent the Muslim hooligans from causing damage to life and property of the Tamil neighbours when armed youths plan and cause damage to life and property of the Muslim community.

The Muslim leadership was silenced by the atrocities of organized armed Tamil youths. Further the Sammanthurai Kali Amman Kovil was never destroyed but miscreants robbed being unattended for many months. Some Hindu temples Mr. David mentioned has been sold off by the Tamil owners.

We, the Tamil and Muslim community have from time immemorial lived in peace and harmony. Our villages are situated like a pittu-pittu and pol kudu. The vast acreage of paddy lands owned by the Muslims is dotted with small Tamil villages. The paddy fields belonging to Tamils and Muslims are side by side getting water from the same rivulet. Our cultures are more akin to each others than to the Jaffna Tamils.

It is also pertinent to mention that the predominantly "Mukkuvar" clan of the Tamils will never forget the help and assistance given by the Muslim "Pathans" in driving out the marauding "Timilars" and permanently saving the harvest of paddy. The "Mukkuvars" forcibly got a large number of these Muslims to

settle down by giving them brides from their clan. So says "Mattakalapu Manmiam" by F.X. J. Nadarajah, a respected Tamil author of the area.

A statue of a Muslim Pathan was erected at the entrance to the Hindu temple at Kurukalmadam and escaped destruction from the Tamil militant youths due to the intervention of a village elder. It is now standing in the backyard of the temple. "Pattani Pooja" was a regular feature in Hindu temples of the area in recognition of the Pathan's help. Let us hope the present peace process will help in the restoration of these practices and communal harmony in the Amparai district.

In summarizing the situation of Amparai Tamils, Mr. David has

seven points for consideration. The Amparai Muslims too would like the same seven points to be considered as far as they are concerned.

It would therefore be more apt if the word Muslim read as Muslim/Tamil and the word Hindu read as Hindu/Muslim places of worship.

Community Diary

12/13 Dec - Swami Sridharanandaji, a senior monk of the Sri Ramakrishna Math, is delivering the following FREE lectures: 1) 12 December, 7.30 pm - 9 pm, Topic: Mundaka Upanishad. 2) 13 December, 3 pm - 4.30 pm, Topic: Bhagavad Gita Chapter 2. Venue: Lecture Theatre 1.1.33, Holmesglen Institute of TAFE, Chadstone Campus, Building 1, Ground Floor, Vic.3148 (MELWAY 69F1)

01 Jan Jaffna Hindu College Annual Cricket Tournament. Further details from Arunagirinathan 9547-8268; Thaventhiran 9759-5935

26 Jan Indian republic day. The Honorary Consulate of India will be celebrating its 54th Republic Day at 15 Munro Street, Coburg at 10.00am. All are invited to attend the Flag Raising ceremony. Light refreshments will be served after the ceremony. R.S.V.P. For catering purposes, please call the Indian Consulate, on 9386 7399, by January 22nd 2004.

10th June 2004 - Annual Open Competition - 9am cricket, 2pm netball and athletics. Burwood East Reserve (Mel Rf 62C8) - Organised by Mahajanas of Victoria.

செய்திக் திரட்டு

கண்காணிப்புக்குமுனின் சுதந்திர நடமாட்டத்திற்குத் தடை

அவசரகால நிலை பிறப்பிக்கப்பட்ட பகுதிகளுக்கு யுத்த நிறுத்த கண்காணிப்புக்குமுனின் சுதந்திரமாகச் சென்றுவர புலிகள் அனுமதி தரவில்லை என்று யுத்த நிறுத்த கண்காணிப்புக் குழு பிரதித் தலைவர் ஹப்ளூக் ரொக்லண்ட் லண்டன் B.B.C க்கு அளித்த பேட்டியில் குறிப்பிட்டுள்ளார். அரசுதரப்பைப் பொறுத்தவரை தமக்கு எதுவித பிரச்சனைகளும் இல்லை என்றும் அவர் சொன்னார்.

Christmas & New Year wishes from

HINDUSTANI

Spice & Video

All types of Indian, Asian Groceries, Video Movies, CD's, DVD's & Audio Cassetts

254 Blackburne Road, Syndal, Vic 3179
(Opposite Palm Court)
Phone: (03) 9886 5620



Deepam

Tandoori Indian Restaurant

B.Y.O. (Wine Only) & Fully Licensed

Merry Christmas & a Happy New Year

Come and taste our delicious food or TAKE AWAY

Order now & GET 10% OFF all take aways

OPEN 7 DAYS

LUNCH - WED. to FRI.
12:00 TO 2.30 PM

DINNER - TUE. to SUN.
5.30 PM TO 10.00 PM

Shop 7, 248 Clyde Road, Berwick
(03) 9702 6200

HOTLINE: +61 3 9544 5999 (anytime)

eSUN Multicom International EMI

"The Way For The Future Technology"

Email: sales@easypcsoftware.com Web: www.easypcsoftware.com

Most Brands :: Most Products :: Most Models

Digital Recording: Transfer your audio / video source to

MP3 CD

DVD+R (Recommended) or DVD-R

VCD or Super VCD

Computer Problems? Call Us anytime On 9544 5999

- ✓ Trade-In, upgrade, new Computer
- ✓ Notebook / Laptop and Server
- ✓ Security & Network Consulting
- ✓ PDA, Projector and UPS
- ✓ Digital Video Camera
- ✓ DVD Player and Sound System
- ✓ Software & Hardware
- ✓ Wired / Cordless Networking
- ✓ Virus Solutions
- ✓ Sales, Service and Support

We Guarantee The Lowest Prices + Less 4 Cash + Points (never expire)

In Business Since March 2001

The Fastest Hosting

When it comes to hosting your website on a complex Web-hosting infrastructure, EMI is the only place to go.

- ✓ Domain Registration
- ✓ DNS Hosting
- ✓ Rich Multimedia Design
- ✓ 24 Hour Monitoring

The Cheapest Blinds

Quality blinds for your home and business. We will match anyone's quotation, while you can earn points.

- Vertical Blinds
- Roman Blinds
- Holland Blinds
- Venetian Blinds
- Canvas Awnings
- Sun Screens
- Timber Venetians
- Natural Cedar Blinds
- FREE MEASURE
- FREE QUOTE

விலங்குப் பண்ணை (Animal Farm)

மூலம்: எறிக் ஆர்தர் பிளெயர் (ஜோர்ஜ் ஓர்வெல்)

தமிழாக்கம்: கந்தையா குமாரசாமி (நல்லைக்குமரன்)

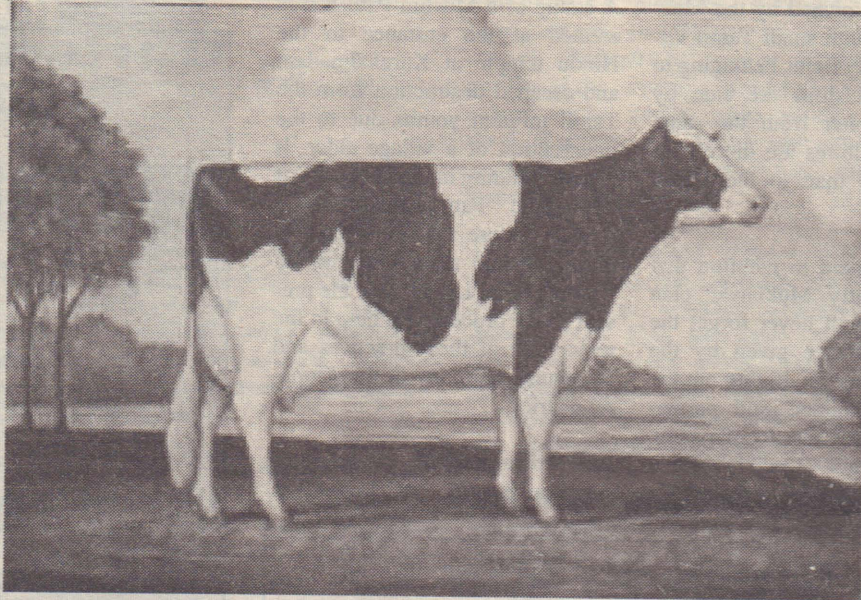


6

இங்கிலாந்தின் பிரபல எழுத்தாளர் ஜோர்ஜ் ஓவலின் நூற்றாண்டை முன்னிட்டு அவர் எழுதிய அரசியல் வீமர்சன நூலான Animal Farm தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு உதயத்தில் தொடராக வெளிவரும். சர்வதேச வாசகர்களுக்காக உதயம் இணைய பக்கத்தில் www.uthaym.net இலும் பிரசுரமாகும். மேற்படி நூல் சோவியத் ரஷ்யாவில் ஸ்ராலின் காலத்தை அங்கத சுவையுடன் சீத்திரிக்கிறது.

அவஸ்திரேலியாவில் மெல்பேனில் வதியும் எழுத்தாளர் குமாரசாமி (நல்லைக்குமரன்) அவர்களால் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

அன்புடன் உதயம் நிர்வாகம்.



கோடைக்காலம் முழுவதும் பண்ணை வேலைகள் அனைத்தும் நேரகாலப்படி நடைபெற்றன. இப்படிச் செய்து முடிக்க இயலும் என்று அவைகள் எதிர்பார்க்காததால் மிகவும் சந்தோஷமடைந்தன. தங்கள் உண்ணும் ஒவ்வொரு வாய்வு உணவும் அவர்களுக்கு மிகுந்த ஆனந்தத்தை அளித்தது. மனக்குறைப்பும் எஜமானின் தயவுணவில் வாழாமல் தங்களால் தங்களுக்காகவே கிடைக்கப்பெறும் தங்கள் சொந்த உணவு அதுவாகும். பிறரைச் சுரண்டிவாழும் இழிவான மனிதர்கள் போய்விட்ட பின்பு முன்னரிலும் பார்க்க எல்லோரும் உண்பதற்கு அதிகளவு உணவு இருந்தது. விலங்குகளுக்கு வேலைப் பரிட்சயம் இல்லாதபோதிலும் போதிய ஓய்வும் கிடைத்தது. வருடப் பிற்பகுதியில் பல வகைகள் கஷ்டங்களை எதிர்நோக்கவேண்டியிருந்தது. நவதானியங்களை அறுவடை செய்த பொழுது அப்பண்ணையில் கதிரடிக்கும் இயந்திரம் இல்லாததால் அவைகளைப் பழங்கால முறைப்படி குடுமிதித்து உமியைத் தங்களே வாயால் ஊதித் தள்ள வேண்டியிருந்தது. வண்டியிழுக்கும் குதிரையான பொக்ஸரின் பயங்கரமான உடல் வலிமையாலும் பன்றிகளின் புத்திகூர்மையாலும் அவ் வேலைகள் சரிவரச் செய்து முடிக்கப்பட்டன. சகலரதும் பாராட்டுக்கு பொக்கசர் குதிரை இலக்கானது. ஜோன்ஸின் காலத்தில் பொக்ஸர் மிகுந்த கடுமையான உழைப்பாளியாக இருந்தது. ஆனால் இப்பொழுது தன்மீது பண்ணையின் முழுவேலைகளும் கமத்தப்பட்டுள்ளதாகக் கருதி 3 குதிரைகளின் வேலைமடங்களை வேலைகளைக் கவனித்தது. அதிகாலைமுதல் இரவுநேரம்வரை கஷ்டமான வேலையுள்ள இடத்தில் தள்ளுவதும் இழுப்பதுமாக எப்பொழுதும் இருந்தது. அது சேவல் ஒன்றின் உதவியை நாடித் தன்னை மற்றைய பிராணிகள் எழுந்திருப்பதற்கு அரை மணித்தியாலம் முன்னதாக அதிகாலையில் எழுப்பும்படி ஒழுங்குபண்ணி வழமையான வேலைகள் தொடங்கப்படுவதற்கு முன்னதாக அவசியப்படும் சில வேலைகளைத் தொண்டனாகவே மேற்கொண்டது. தன்னுடைய தனிப்பட்ட குறிக்கோளாகக் கருதி எந்தவொரு பின்னடைவையும் தன்னால் கடுமையாக உழைத்து நிவர்த்திக்கமுடியும் என்று நிரூபித்துக் காண்பித்தது.

அவரவர் ஆற்றலுக்குத் தக்க வகையில் சகலரும் உழைத்தார்கள். உதாரணமாக அறுவடையின்போது ஆங்காங்கே தப்பித் தவறி வீழ்ந்து கிடந்த நவதானியங்களைத் தேடிச் சுண்டுபிடித்து வாத்துக்களும் கோழிகளும் 5 புசல் அளவு நவதானியங்களைச் சேர்த்தன. எவரும் களவெடுக்கவில்லை. எவரும் தனக்கு வழங்கப்படும் உணவினை அளவு புற்றி மனக்குறை கூறவில்லை. விலங்குகள் முன்னைய வழமைப்பிரகாரம் நடந்துகொள்வது போன்று எவரும் கடிபட்டுச் சண்டைபிடிப்பதோ அன்றி அழுக்காறு கொள்வதோ அனேகமாக மறைந்துவிட்டது. எவரும் தங்கள் பொறுப்பை ஏற்க மறுக்கவில்லை. குதிரை மொல்லி அதிகாலை எழுப்பி வேலைக்குப் போவதிலும் பின்னர் தனது குதிக்கால் குளம்புக்குள் கல் புகுந்துவிட்டது என்று சாட்டுச் சொல்லி வேலைமுடியும் நேரத்துக்கு முன்னதாகவே திரும்புவதும் உண்மையாகும். பூணையின் நடத்தையும் ஓரளவு விசித்திரமாக இருந்தது. வேலை காத்திருக்கும் சமயத்தில் பூணையானவன் காணக்கிடைப்பதில்லை. அப்பூணை மணிக்கணக்காக

காணாமலிருந்துவிட்டு சாப்பாட்டு நேரங்களில் அல்லது வேலைகள் முடிந்தபின்னர் எதுவும் தெரியாதபோல வந்து சேரும். அது மிகவும் அன்போடு உரசி எப்பொழுதும் ஏதோ அருமையான காரணங்களைச் சொல்வதால் அதனுடைய நல்ல எண்ணங்களை நம்பாமலிருக்க முடியாது. புரட்சிக்குப் பின்பு வயதான கழுதையாரிடம் எவ்வித மாற்றமும் காணப்படவில்லை. அது ஜோன்ஸ் காலத்தில் செய்ததுபோல பிடிவாதத்துடன் மெதுவாகத் தன்வேலையைத் தட்டிக்கழிக்காமலும் தொண்டு வேலைக்கு மறுத்தும் நடந்து கொண்டது. புரட்சிப்பற்றியும் அதன் பலபலன்கள் பற்றியும் எவ்வித அபிப்பிராயமும் அது கூறவில்லை. ஜோன்ஸ் அகன்றது சந்தோஷம்தானே என்று கேட்பொழுது கழுதைகளுக்கு நீடித்த ஆயுள் உள்ளதால் நீங்கள் எவரும் செய்த கழுதையைக் கண்டிருக்கமாட்டீர்கள் என்று கூறும் பூகமான பதிலுடன் மற்றைய மிருகங்கள் திருப்தி கொள்ளவேண்டியிருந்தது.

ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் வேலையிருக்காது. வழமையான நேரத்திலும் பார்க்க காலையுணவு ஒரு மணத்தியாலம் பிந்திக் கிடைக்கும். காலையுணவுக்குப் பின்னர் ஒவ்வொரு வாரமும் தவறாமல் ஒரு வைபவம் நடைபெறும். முதலாவதாகக் கொடி ஏற்றப்படும். குதிரைக் கவச அறைக்குள் திருமதி ஜோன்ஸ் அவர்களால் பாவிக்கப்பட்ட பச்சைநிறமான பழைய மெசை விரிப்புத் துணியொன்றைக் கண்டு எடுத்து அதில் ஒரு குதிக் காலையும் ஒரு கொம்பையும் ஸ்னோபோல் வெண்ணிற மையினால் கீறியது. ஒவ்வொரு ஞாயிற்றுக்கிழமை காலையில் பண்ணைவீட்டின்மேல் கொடியுமரம் ஒன்றில் நடைபெறும் கொடியேற்றும் நிகழ்ச்சியாகும். கொடியின் நிறமான பச்சை இங்கிலாந்தின் விளைநிலங்களைப் பிரதிபலிப்பதாகவும் குதிக் காலும் கொம்பும் எதிர்காலத்தில் இறுதியாக எழுச்சிபெறவுள்ள விலங்குகளின் வருங்காலக் குடியரசால் மனிதனுடைய ஆட்சி கவிழ்க்கப்படப்போகின்றது என்பதை விளம்பரப்படுத்துவதாகவும் பன்றி ஸ்னோபோல் விளக்கம் கொடுத்தது. கொடியேற்ற வைபவத்தின் பின்பாக எல்லா விலங்குகளும் தானியக் களஞ்சியத்துக்கு அணிவகுத்துச் சென்று விலங்குகள் சந்திப்பு எனப்படும் பொதுக்கூட்டம் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில் அடுத்த வார வேலைத்திட்டம் தயாரிக்கப்பட்டு விவாதங்களுக்கு உட்படுத்தப்பட்டுத் தீர்மானிக்கப்பட்டது. எப்பொழுதும் பன்றிகளே தீர்மானங்களை முன்மொழிந்தன. மற்றைய விலங்குகளுக்குத் தங்கள் வாக்குகளையளிக்கத் தெரிந்திருந்த போதிலும் தங்களாகவே தீர்மானங்களைச் சிந்திக்க முடியவில்லை.

ஸ்னோபோல் நெப்போலியன் பன்றிகள் விவாதங்களில் மிகுந்த சிரத்தைபுடன் பங்குபற்றின. இருப்பினும் ஒருவர் சொல்லும் தீர்மானத்திற்கு அடுத்தவர் எப்பொழுதும் எதிராகக் கதைத்தால் அபிப்பிராயபெறும் ஏற்படத்தான் செய்தது. ஒருவரும் எதிராக காரணத்தினால் ஒருவாறு தீர்மானித்த பின்பும் கூட பழத்தோட்டத்துக்குப் பின்னால் குதிரை லாயத்துக்கு அருகிலுள்ள புல்வெளியொன்றில் விலங்குகள் இளைப்பாறும் முதியோர் இல்லம் ஒன்றுக்காக இடம் ஒதுக்குவது சம்பந்தமாகக் கதைக்கப்பட்டபோது ஒவ்வொரு வகையான விலங்குக்கும் ஓய்வபெறும் சரியான வயது என்ன என்று கேட்டுக் காரணமான விவாதம் நடைபெற்றது. இங்கிலாந்தின் விலங்குகளே என்ற பாடலுடன் கூட

டம் எப்பொழுதும் முடிவுறும். மாலை நேரம் ஓய்வெடுத்துப் பொழுதுபோக்குவதற்காக ஒதுக்கப்பட்டது.

பன்றிகள் குதிரைச் சேனை வைக்கும் அறையைத் தங்கள் பிரதான காரியாலயமாக வைத்துக் கொண்டார்கள். பண்ணைவீட்டிலிருந்து எடுத்துக் கொண்டுவரப்பட்ட புத்தகங்களிலிருந்து மாலை நேரங்களில் தச்சுத் தொழில் கன்னரத்தொழில் போன்ற பலவகைத் தொழில்களைக் கற்றுக்கொண்டார்கள். விலங்கினர் சபைகள் அமைப்பதில் ஸ்னோபோல் பன்றி மிகவும் ஈடுபாடு காண்பித்தது. இதில் அது மிகுந்த ஆர்வம் காண்பித்தது. கோழிகளுக்கு இனவிருத்தியையும் சபையும் பகமாடுகளுக்கு வால்கள் சுத்தம் பேணும் குழுவும் எலிகளையும் முயல்களையும் வசப்படுத்துவதற்காகக் காட்டுமிருகத் தொழில்களுக்கு மீன்கல் வியளிக்கும் சபையும் செம்மறியாடுகளுக்கு வெண்ணிறக்கம்பளி இயக்கமும் மற்றும் பலருக்கு வாசிப்பதிலும் எழுதுவதிலும் கல்வி வசதிகளும் ஸ்னோபோல் பன்றியால் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. ஒட்டுமொத்தமாக இந்த ஏற்பாடுகள் யாவும் தோல்வியில் முடிந்தன. உதாரணமாகக் காட்டுப் பிராணிகளை வசப்படுத்தும் முயற்சி உடனடியாகவே செயலிழந்தது. காட்டுப் பிராணிகளைத் தாராளமனப்பான்மையுடன் நடத்துவதைச் சாதகமாகக் கருதி முன்னரைப் போலவே அவைகள் நடந்துகொண்டன. பூணையானவன் மீன்கல்விக் சபையில் சேர்ந்து சில நாட்கள் மிகுந்த ஈடுபாடு காண்பித்தது. ஒருநாள் அப்பூணையானவன் வீட்டுக் கூரையிலிருந்து கொண்டு அதற்கு எட்டாத தூரத்திலிருக்கின்ற சிட்டுக்குருவிகளுடன் பேச்சுக்கொடுத்துக் கொண்டு இருந்தது. சகல மிருகங்களும் இப்பொழுது தோழமை கொண்டொள்ளதாகவும் எந்தச் சிட்டுக்குருவியாவது தனது பாதத்தில் வந்து உட்காரலாம் எனவும் சொல்லியபோதிலும் சிட்டுக்குருவிகள் எட்டத்தில்தான் இருந்தன.

இருப்பினும் எழுத வாசிக்க அமைக்கப்பட்ட வகுப்புக்கள் பாரிய வெற்றியைக் கொடுத்தன. இலையுதிர்கால ஆரம்ப காலகட்டத்துள் அனேகமாகப் பண்ணையிலுள்ள எல்லா விலங்குகளுக்கும் எழுதப்படிக்கத் தெரிந்தது. பன்றிகளைப் பொறுத்தமட்டில் அவைகளை ஏற்கனவே எழுத வாசிக்க நன்கு பழக்கப்பட்டவை. நாய்கள் வாசிக்க நன்கு கற்றுக்கொண்ட போதிலும் 7 நீதிக்கட்டளைகள் தவிர்த்த வேறெந்தப் படிப்பிலும் அக்கறை காட்டவில்லை. முறியல் என்ற வெள்ளாட்டுக்கு நாய்களிலும் பார்க்க ஓரளவு நன்றாக வாசிக்கத் தெரிந்த போதிலும் குப்பைக்கிடங்கினில் காணப்பட்ட பத்திரிகைத் துண்டுகளில் காணப்படும் படுபவைகளைச் சிலசமயங்களில் வாசித்துகாண்பிக்கும்.

வயதான கழுதை பென்ஜமினுக்கு பன்றியைப் போல வாசிக்கத் தெரிந்திருந்தும் தனது புத்திக் கூர்மையை ஒருபோதும் பாவித்ததில்லை. கழுதையானது தனக்குத் தெரிந்த மட்டில் வாசிக்கக்கூடிய பெருமை வாய்ந்த எதுவும் இல்லை என்று கூறியது. வண்டியிழுக்கும் குதிரை குளோவர் நெடுங்கணக்கு முழுவதையும் கற்றுக் கொண்டாலும் சொற்களை அடுக்கி வாசிக்க அதனால் முடியவில்லை. வண்டியிழுக்கும் குதிரை பொக்கசருக்கு 4 என்ற எழுத்துக்கு அப்பால் கற்க முடியவில்லை. அ ஆ இ ஈ என்ற எழுத்துக்களைத் தனது பெரிய குளம்பினால் மண்ணில் எழுதி தனது செவிகளைப் பின்சாய்த்து சிலசமயம் முன் உச்சிமயிரைச் சிலுப்பியவண்ணம் அடுத்த எழுத்து என்ன என்று யோசித்துப்பார்த்து அது இயலாமற்போகவே எழுதிய அந்த எழுத்துக்களை உண்ணிப்பாகப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும். பல சந்தர்ப்பங்களில் உ ஊ எ ஏ எழுத்துக்களை கற்றுவிட்டு அதை மனனம் செய்ய எண்ணும்போது அ ஆ இ ஈ எழுத்துக்களை மறந்து விடும். கடைசியாக முதல் நான்கு எழுத்துக்கள் மட்டும் படித்தால் போதுமென்ற திருப்தியுடன் ஒவ்வொரு நாளும் தனக்கு ஞாகம் இருப்பதற்காக ஒரு முறை அல்லது இரு முறை அவ்வெழுத்துக்களை எழுதிப் பார்க்கும். பெண்குதிரை மொல்லி தனது பெயரிலுள்ள 5 எழுத்துக்கள் தவிர்த்த எதையும் கற்க மறுத்துவிட்டது. அது கள்ளிகளை எடுத்து அச்சொற்களை அழகாக அமைத்துப் பின்னர் பூக்கள் வைத்து அவங்கரித்து அதைச் சுற்றிச் சுற்றிவந்து பார்த்து இரசிக்கும். (தொடரும்)



உங்களில் ஒருவர்

அகதிகள் நலனில் ரவீந்திரன்

அவுஸ்திரேலியாவில், தமிழ்ப் பேசும் மக்கள் மத்தியில் நன்கு அறிமுகமானவர் சட்டத்தரணி செ. ரவீந்திரன். இம்மாதம் 27ஆம் திகதி 60வயதில் - தமது 'மணிவிழா'வை சந்திக்கிறார்.

கொழும்பு இரத்தமலானை இந்துக்கல்லூரி, மெல்பார்கானத்தில் தமிழ்பேசும் மக்களின் கல்விக் கண்ணாக விளங்கியதை பொறுக்க முடியாத பேரினவாத சக்திகள், அதனை சிங்களமயமாக்குவதற்கு கங்கணம் கட்டியிருந்த காலப்பகுதியில் அங்கு உயர்கல்வி கற்றுக்கொண்டிருந்தார் ரவீந்திரன்.

இவரது தந்தையார் பிரபல ஓவியர் செல்லத்துரை - கொழும்பில் சிறுகதை தொழில் இலாகாவில் பணிபுரிந்தமையால் - ரவீந்திரனின் மேற்படிப்பும் கொழும்பையே சார்ந்திருந்தது.

1958 ஆம் ஆண்டு இனக்கலவரத்தைத் தொடர்ந்து பேரினவாத சக்திகள் தமிழர் தம் பாரம்பரிய பிரதேசங்களின் எல்லைக் கிராமங்களில் சிங்களமக்களை திட்டமிட்டுக் குடியேற்றிக் கொண்டிருந்த அதேசமயம் - அப்போதைய ஆட்சியாளர்களுக்கு சார்பான ஒரு அதிபரிடம் கல்லூரியை ஒப்படைத்து - படிப்படியாக கல்லூரியின் திசைவழியை மாற்றுவதற்கும் திட்டம் தீட்டியிருந்தது.

கல்லூரியில் நவராத்திரிகலை விழா வை - தந்தை செல்வநாயகத்தை பிரதம விருந்தினராக அழைத்துக் கொண்டிருந்தது - மாணவ தலைவர் ரவீந்திரனும் இதர மாணவர்களும் யோசித்தபோது அந்த அதிபர் அதற்குத் தமது எதிர்ப்பைத் தெரிவித்திருக்கிறார்.

1958 இனக்கலவரத்துடன் தமிழினத்தின் தலைவியை மாற்றுவதற்கு தந்தை செல்வா, தீவிரமாக இறங்கிய காலப்பகுதியில் கிழக்கு மாகாணத்தில் திட்டமிட்ட குடியேற்றங்களும் தொடங்கியிருந்தன.

அதிபரின் அதிருப்தியையும் பொருட்படுத்தாமல் - எடுத்த பணியை சாதாரணமாக சாத்தியமாக்குவதற்கு - தந்தை செல்வாவையே கல்லூரிவிழாவுக்கு பிரதம விருந்தினராகக் கிய ரவீந்திரன் செல்வாவின் புதல்வன் சந்திரகாசனுடன் நண்பராகின்றார்.

1960-61 காலப்பகுதியில் - திருகோணமலை-7ஆம் கட்டை குடியேற்றம் பாராளுமன்றத்திலும் எதிரொலித்தது. "குமரன் கடவை" என்ற தமிழ்கிராமம் "கொமரன் கடவை" - எனப் பெயர்மாற்றப்பட்ட காலகட்டத்தில் - கல்லூரி மாணவரான ரவீந்திரன் - தந்தை செல்வாவின் பணிப்பின் பேரில் - கிழக்கிலங்கையில் தமிழர் பிரதேசங்களில் நடந்து கொண்டிருந்த சிங்களக் குடியேற்றங்கள் தொடர்பான விரிவான ஆய்வறிக்கையை - நேரடிப் பயணத்தின் மூலம் தயாரித்துக் கொடுத்தார். தமிழ் மக்களின் தரைப்பிரதேசமும், கடல்பிரதேசமும் சிங்களவர்களின் ஆக்கிரமிப்புக்குள்ளாகியிருந்தமையால் - தமிழ்ப்பற்றாளனுக்குரிய இயல்புகளுடன் - இந்தப் பணிகளில் தீவிரமாக இறங்கிய ரவீந்திரன் - பின்னர் சட்டக்கல்லூரியில் பிரவேசித்து சட்டம் பயின்றார். சட்டக்கல்லூரி தமிழ் மன்றத்திலும் - சட்டக் கல்லூரி மாணவர் சங்கத்திலும் அங்கம் வகித்தவர். - தமிழினம் அரசியல் ரீதியாக - எவ்வாறு படிப்படியாக இரண்டாம் தரப் பிரஜைகளாகின்றனர் என்பதை - இ

ரத்தமலான இந்துக் கல்லூரியிலும் - கொழும்பு சட்டக் கல்லூரியிலும் கற்றகாலத்திலேயே நன்கு அறிந்து கொண்டார்.

சட்டக்கல்லூரியில் பயின்று சட்டத்தரணியாக தொழில் மேற்கொண்ட பின்பு, கொழும்பில் இயங்கிய தமிழ் இளைஞர் பேரவையைச் சேர்ந்தவர்கள் அடிக்கடி பம்பலப்பிட்டி சரஸ்வதி மண்டபத்தில் நாடகம் உட்பட பல கலைநிகழ்ச்சிகளை நடத்தினார். இதற்கு ஆதரவு வழங்கி வந்த ரவீந்திரன் குறிப்பிட்ட சில தமிழ் இளைஞர்களுடன் நெருக்கமாகின்றார்.

பெரும்பாலான தமிழ் அரசியல் தலைவர்கள் சட்டத்தரணிகளாக விளங்கியமையால் - அவர்களில் சிலருடன் அரசியல் ரீதியாக அல்லாமல் - சட்டத்தரணி என்ற வகையில் தொடர்புகளை பேணிவந்திருக்கிறார்.

கொழும்பில் 1977ஆம் ஆண்டு இனக்கலவரம் வெடித்ததைத் தொடர்ந்து உருவான அகதிமுகாமங்களுக்கு அடிக்கடி சென்று - தென்னிலங்கைத் தமிழர்கள் எதிர்நோக்கிய நெருக்கடிகளை - அகதிகளிடமிருந்தே தகவல்களாக திரட்டிக் கொண்டிருந்த ரவீந்திரனுக்கு - தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுக் கழக ஸ்தாபகர் கே.ஸி. நித்தியானந்தா, மற்றும் கே. கந்தசாமி, முதலானோருடனும் உமாமகேஸ்வரன், ஊர்மினா, சந்தியார் போன்றோருடனும் தொடர்புகள் ஏற்படுகிறது.

1978 இல் மட்டக்களப்பை குறாவளி தாக்கியபோது அங்கு பாதிக்கப்பட்ட மக்களைப் பார்வையிட கே.ஸி. நித்தியானந்தாவின் அனுசரணையுடன் சென்றார்.

1958, 1977 இனக்கலவரங்களையும் - அவற்றின் தொடர்ச்சியாக உருவான அகதிமுகாமங்களையும் - தமிழ்மக்களின் இடம்பெயர்வு அவலங்களையும் நேரடியாகப் பார்த்தபின்பு - தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி வெறுமனே பாராளுமன்றப் பாதையினூடாக நிழல் யுத்தம் புரிவதிலேயே காலத்தைப் போக்குவதை அவதானித்த ரவீந்திரன் - அவர்களின் அரசியலில் சார்ந்து விடாமல் பாதிக்கப்பட்ட தமிழ் மக்களின் புனர்வாழ்வுப் பணிகளிலேயே நித்தியானந்தா, கந்தசாமி ஆகியோருடன் இணைந்து தீவிரமாக ஈடுபட்டார்.

இதனால், தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுக் கழகத்தில் Project Co-Ordinator ஆக பணிபுரியும் வாய்ப்புக் கிட்டுகிறது.

உள்நாட்டில் - இனக்கலவரங்கள் தோன்றுவதனால் தமிழ் மக்களின் இடம்பெயர்வுகள் நிகழ்ந்த அதேசமயம் வெளிநாடுகளுக்கு புலம்பெயர்்பவர்களின் எண்ணிக்கையும் படிப்படியாக உயர்ந்து கொண்டிருந்த பொழுது - வெளியே சென்றவர்கள் மத்தியில் தமிழினம் எதிர்நோக்கும் இன்னல்களை எடுத்துக் கூறி - அவர்களின் ஆதரவை ஆக்கபூர்வமான பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்ற எண்ணம் தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுக் கழகத்திற்கு உருவாகியதையடுத்து - அவுஸ்திரேலியாவில் சிட்னியில் இயங்கிய தமிழ்ச் சங்கத்துடன் கழகம் கடிதத் தொடர்புகளை மேற்கொண்டது.

கழகத்தின் பிரதிநிதியாக ரவீந்திரன் வரவிருந்தார். எனினும் - இறுதிநேரத்தில் ரவீந்திரன் ஐரோப்பாவிற்கும் சந்திரகாசன் அவுஸ்திரேலியாவுக்கும் வந்தனர். இரண்டு கண்டங்களிலும் மேற்படி கழகத்திற்கு நிதி உதவி திரட்டும் நோக்கத்துடன் தமிழ்ப் பிரதேசம், மக்களின் எதிர்காலம் தொடர்பாக தீவிரமான

நிலைப்பாட்டை, பாராளுமன்றப் பாதையை மாத்திரமே நம்பியிருக்கும் தமிழ்த் தலைவர்களிடம் ஏற்படுத்த கோரும் அழுத்தத்தை பிரயோகிக்க வேண்டிய தேவையை வலியுறுத்தவும் இவர்கள் இருவரும் பயணங்களை மேற்கொண்டனர்.

லண்டனில் SCOT என்ற அமைப்பை (Standing Committee for Tamils) உருவாக்குவதற்கு உழைத்தார்.

இலங்கையில் 1977 இனவாத வன்செயல்களை விசாரிப்பதற்கென நியமிக்கப்பட்ட சனோனி ஆணைக்குழுவின முன்னிலையில் கழகத்தின் சார்பில் தோன்றினார். இதனால் - பேரினவாதிகளின் கண்களில் இவரும் தென்படலானார். அச்சுறுத்தல் தோன்றும் நிலை உருவானபோது சிறிதுகாலம் லண்டனில் வாழ நேர்ந்திருக்கிறது. இக்காலப்பகுதியில் லண்டனில் Central British Fund for Tamil Refugees, மற்றும் Tamil Information Centre முதலான அமைப்புகளை தோற்றுவிப்பதற்கு இயங்கினார்.

1981 இறுதியில் இலங்கை திரும்பியிருந்த காலப்பகுதியில் - டொக்டர் ராஜகந்தரம், வணபிதா சிங்கராயர் முதலானோர் தடுப்புக் காவலில் வைக்கப்பட்டிருந்தனர். இதனால் ரவீந்திரனுடன் லண்டனில் இணைந்து பணியாற்றிய கே. கந்தசாமி, ஜேம்ஸ் பத்திநாதர் முதலானோர் நாடு திரும்ப முடியாத சூழ்நிலை தோன்றியிருக்கிறது.

எனினும், இலங்கை வந்த ரவீந்திரன் - 4வது மாடிக்கும் விசாரணைக்கு அழைக்கப்பட்டவர்களின் பட்டியலில் இணைகின்றார்.

1983 ஆம் ஆண்டு ஜூலை கலவரத்தில் தெய்வாதீனமாக தப்பிய ரவீந்திரனையும் குடும்பத்தினரையும் பாதுகாத்தவர் ஒரு சிங்கள சட்டத்தரணியாவார். அவரது பாதுகாப்புடன் கொழும்பு இந்துக் கல்லூரி அகதிமுகாமை வந்தடைந்த ரவீந்திரன் - அங்கிருந்த அகதிகளின் நலன்களை கவனிக்கும் பணிகளில் ஈடுபட்டார்.

பின்னர் 1984ல் லண்டனுக்கு புலம்பெயர்ந்தார். லண்டனிலிருந்த தமிழ் புத்திஜீவிகளின் ஆலோசனைகளுடன் அவுஸ்திரேலியாவுக்கு வந்ததும் - இங்கு விக்ரோரியா தமிழ்ச் சங்கத்தின் செயற்குழுக் கூட்டத்திற்கு அழைக்கப்பட்டார். மெல்பன் Y.W.C.A மண்டபத்தில் - பேராசிரியர் இலியேஸர் உட்பட பலரை இக்கட்டத்தில் சந்திக்கிறார்.

இந்த அறிமுகத்துடன் - தமிழ்ச் சங்கத்தின் துணைத் தலைவராகின்றார்.

அப்பொழுது இயங்கிக் கொண்டிருந்த 'தென்துருவத் தமிழ்ச்சங்கம்' மீளானத்தின் தலைமைப்பீடம் மெல்பனைச் சார்ந்தே இருந்துள்ளது, சிட்னியிலிருந்து தோன்றிய அழுத்தங்களினால் - அத்தலைமைப்பீடம் - சிட்னி வசம் வந்துவிடுமோ எனச் சிலர் கருதியமையால் - ரவீந்திரன் கன்பராவில் நடந்த கூட்டத்திற்கு அழைக்கப்படுகிறார். ரவீந்திரன் - புதிய முகமாக இருந்தமையாலும் லண்டனிலிருந்து வருகை தந்தவரான இவரது முன்மொழியை எவரும் ஆட்சேபிக்கமாட்டார்கள் என்ற சிந்தனை சிலருக்கு இருந்தமையாலும் பேராசிரியர், இலியேஸரின் பெயரையே தலைமைக்கு முன்மொழிகிறார் ரவீந்திரன். பேராசிரியரே மீண்டும் தலைவராகிறார். சம்மேளனத்தினதும் விக்ரோரியா தமிழ்ச் சங்கத்தினதும் செயற்பாடுகள் தமிழின விடுதலையை நோக்கியதாக இல்லாமல் - ஒரு சராசரி சங்கத்தின் இலட்சணம்

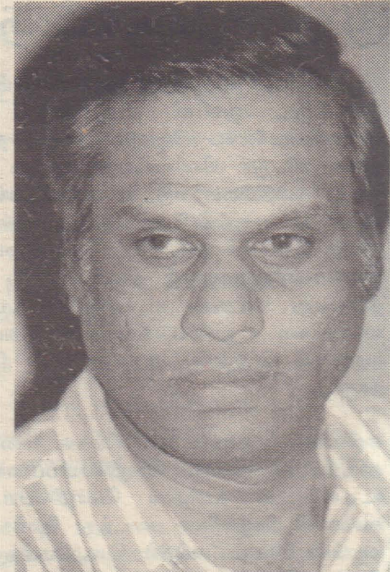
களையே கொண்டிருந்தமையால் அதிருப்தியும் ஏமாற்றமும் அடைகிறார்.

தமிழ்ப் பண்டிகைகளும் டின்னர் டான்ஸ் முதலான நிகழ்ச்சிகளுமே பெரும்பாலும் பேசுபொருளாக இருந்தமையும் இவரது ஏமாற்றங்களுக்குக் காரணம்.

1986 - 87 ஆம் ஆண்டு காலப்பகுதியில் இலங்கையிலிருந்து தமிழ் அகதிகள் வரத்தொடங்கினர். இவர்களின் நலன்களைப் பேணவேண்டும் என்ற குரலை ரவீந்திரன் எழுப்பிய வேளைகளிலும் சங்கத்திடமிருந்து திருப்திகரமான பதில் இவருக்குக் கிடைக்கவில்லை. எனினும் - சங்கத்தின் மூத்த உறுப்பினர்களில் ஒருவரான திரு. சோமசுந்தரம் மாத்திரமே இவருடன் அகதிகள் நலன் குறித்து விசேடமாக ஏதாவது செய்ய வேண்டும் என்று கலந்துரையாடியுள்ளார்.

காலப்போக்கில் இவரது அதிருப்தி உச்சத்திலிருந்த வேளையில் இங்கு வருகை தந்த பல அகதிகள் - தமது அகதி விண்ணப்பங்களை இவருடாக சமர்ப்பித்து முடிவுகளை எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்தனர். அதுவரையில் அகதிகளுக்கென அமைப்பு இல்லாத சூழலில் - தமிழ் அகதிகளின் அழுத்தத்தினால் - தமிழ் அகதிகள் கழகத் தலைவராக உதவினார். இதன் காப்பாளராக தெரிவானார். பின்னர் 1989ல் இலங்கையில் நீடித்த யுத்த அனர்த்தங்களினால் பாதிக்கப்பட்ட ஏழைத்தமிழ் மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்கு உதவும் இலங்கை மாணவர் கல்வி நிதியம் உருவான பொழுது அதன் முதலாவது தலைவராக தெரிவானார்.

இலங்கையில் இந்திய அமைதிப் படையின் செயற்பாடுகளை இங்கு வந்த இந்திய வெளியுறவு அமைச்சர் நரசிம்மராவிடம் நேரில் சந்தித்துப் புகாரிட்டார்.



1990 இல் - மெல்பனில் தமிழர் ஒன்றியத்தை ஸ்தாபித்தவர்களில் ரவீந்திரனும் ஒருவர். இந்த அமைப்பு மெல்பனில் - கலைமகள் விழா, பாரதிவிழா, முத்தமிழ்விழா, பாதநாட்டிய பட்டறை கருத்தரங்கு உட்பட பல நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியது.

மெல்பனில் சில அமைப்புகளின் அமைப்பு விதிகளை தயாரிப்பதிலும் இவரது ஆலோசனைகள் முக்கியமாகத் திகழ்ந்தன.

அடிப்படையில் தமிழர் நலன், தமிழர் விடுதலை, தமிழர் புனர்வாழ்வு தொடர்பாக தொடர்ச்சியாக இயங்கிய ரவீந்திரன் கலாசிகரமும் கூட. இலங்கையில் தயாரிக்கப்பட்ட 'இனையறிவை' திரைப்படத்தின் தயாரிப்பாளர்களில் இவரும் ஒருவர். இலங்கையின் முன்னணி சிங்கள சினிமா நடிகர் காமினி பொன்சேகா, தமிழக திரைப்பட நடிகர் கோபால கிருஷ்ணன் உட்பட பலருடன் இவருக்கு நெருக்கமான நட்பிருந்தது.

(தொடர்ச்சி 23ம் பக்கம்)



John Allison/Monkhouse
Australian Owned Funeral Directors

FOR PERSONAL ATTENTION TO FUNERAL ARRANGEMENTS IN KEEPING WITH SRI-LANKAN AND INDIAN TRADITIONS

PLEASE CONTACT -

HARVEY SCHULING - FUNERAL CONSULTANT
PHONE: (03) 9547 7711 or (03) 9764 4387
MOBILE: 0419 874 374
Fax: 9755 8363



12ம் பக்கத்திலிருந்து...

முருகபூபதிக்கு

இளைஞனாக நளதமயந்தி மாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளது. ஆயின் திருடர்கள் தம் மையறியாமலேயே பிடிபடுவதற்கான தடயங்களை விட்டுச் செல்வார்கள் என்பது போல் எனது கதைமீனை எடுத்து பல மாற்றங்களை அவர்கள் புகுத்தியிருந்தாலும்... கதைக்கு அழகு சேர்க்கும் புல திருப்பங்களை சம்பவங்களை மாற்றமுடியாமல் திரைப்படத்தில் சேர்த்திருப்பது என்னுடைய கதையின் தழுவலே என்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது. (அவர்கள் மறுக்கும் பட்சத்தில் அதனை நான் நிரூபிக்கலாம்)

என்னைக் கவர்ந்த பல சிங்கள மலையாள ஹிந்திப் படங்களை.. மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் உதவியுடன் தமிழில் மொழிபெயர்த்து வானொலி நிகழ்ச்சிகள் படைத்து நெய்களுக்கு வழங்கியுள்ளேன். தமிழில் மொழிபெயர்த்துவிட்டேன் என்பதற்காக அதனை எனது என்று சொல்லிக் கொள்வது பண்பான ஒன்று அல்ல என்பதைப் புரிந்து கொண்டவன் நான்.

இலங்கை வானொலியில் ஒலிபரப்பான எனது "தவறுகள் வீட்டில் ஆரம்பிக்கின்றன" என்ற நாடகம் பின்னாளில் P.விக்கனேஸ்வரன் என்பவரால் "துணை ஒன்று" என்ற பெயரில் ரூபவாகிணி தொலைக்காட்சி நாடகமாக ஒளிபரப்பாகியது. இந்தியச் சஞ்சிகை கணையாழியில் இடம்பெற்ற என்னுடைய "தொத்துவியாதிகள்" என்ற சிறுகதை 2001ம் அண்டு சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தில் நடத்தப்பட்ட புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியம் தொடர்பான கருத்தரங்கிற்காக ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தப்பட்டு சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. ஆயின் இருவருமே அதற்கான அனுமதியை என்னுடன் கோரி நாம் நாகரீகமானவர்கள் என்பதை பறைசாற்றிக் கொண்டார்கள்.

நம்மைக் கவர்ந்த விஷயங்களை தமது பாணியில் சொல்வது ஒன்றும் தவறான காரியமல்ல. (பாரதி கூட தாசூரின் கவிதைகளை மொழிபெயர்த்துள்ளார்). ஆயின் அவை எங்கிருந்து பெறப்பட்டன என்பதைத் தெரிவிக்க வேண்டியது மனச்சாட்சியுள்ளோர் செய்ய வேண்டிய கடமையாகும்.

அந்தவகையில் தமிழக சினிமா அந்த நாகரீகத்தையும் பண்பையும் என்று வளர்த்துக் கொள்ளப் போகிறது என்ற வேதனையிலேயே இதனை எழுதியுள்ளேன்.

தமிழகத்தில் பிரபலமான ஓர் எழுத்தாளரை நான் பேட்டி கண்டபோது பிரபலமான 'பா' வரிசை இயக்குனர் ஒருவர் பத்து ஆங்கிலப் படங்களைத் தந்து அவற்றையெல்லாம் பார்த்துவிட்டுக் கலந்து ஓர் தமிழ்க் கதையை சினிமாவுக்காக எழுதித் தரும்படி கேட்டதாகவும் தாம்...மென்மையாக மறுத்துவிட்டாகவும் குறிப்பிட்டிருந்தார். எப்படி இருக்கிறது...தமிழக சினிமா!

அருண் விஜயராணி

(இதன் பிரதி குமுதம் இதழுக்கும் அனுப்பப்பட்டது. ஆகு.)

புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியம்

கார்த்திகை மாதத்தில் நண்பர் முருகபூபதி எழுப்பிய கேள்விகள் நியாயமானவை. தர்க்கரீதியானவை. வால்மீகியும் வியாசரும் முறையே இராமாயண காலத்திலோ பாண்டவர்கள் காலத்திலோ வாழ்ந்திருக்கமுடியாது. இது கந்தபுராணம் எழுதிய கச்சியப்ப சிவாசாரியாருக்கும் பொருந்தும்.

இந்திரா பார்த்தசாரதியோ ராஜம் கிருஷ்ணனோ தாம் எழுத்தில்வடித்த சமூகங்களின் பிரச்சினைகளை, வாழ்க்கையை தீர ஆராய்ந்து தான் எழுதியிருப்பார்கள் என நம்புகிறேன். நிச்சயமாக பலர் பிறமுகங்களை பற்றி ஆராய்ந்து சிறுகதை, நாவல்கள் எழுதியிருக்கிறார்கள்.

சமீபத்தில் இதற்கு நல்ல உதாரணமாக நான் வாசித்த ஆங்கில நாவலான 'Life of Pi' என்ற புக்கப்பரிசு பெற்ற நூலை கூறுவேன். கடலில் மூழ்கிய கப்பலில் இருந்து உயிர் காக்கும் படகில் கழுதைப்பூலி, வரிக்குதிரை, குரங்கு மற்றும் ஒரு வங்காளப்பூலியுடன் 227 நாட்கள் கடலில் மிதந்து உயிர்தப்பிய இந்திய இளைஞனின் கதை. இதை எழுதியவர் Yann Martel எனப்படும் கனடியர்.

மோசமான மூன்றுதாரணம் : அமெரிக்காவில் 'வெஸ்ரேன்' படங்களில் சிவப்பிந்தியர்களை கொடியவர்களாகவும் வெள்ளைப் பெண்களைக் கடத்திச் செல்பவர்களாகவும் சித்தரிப்பவை. இப்படங்களில் கதாநாயகன் செவ்வந்தியர்களை வேட்டையாடி கொலைசெய்வது நியாயப்படுத்தப்படும். உண்மை எதிர்மாறாக இருக்கும். தற்காலத்தில் இப்படப் படங்கள் வருவதில்லையானாலும் பலரின் மனங்களில் இப்படங்கள் பாதிப்பை ஏற்படுத்தியுள்ளன.

முருகபூபதி தொட்டுக்காட்டிய ஆசிரகந்தரா ஜாவின் ஜப்பானிய சிறுமியின் தற்கொலை பற்றிய கதைக்கு வருவோம். தற்கொலை என்பது சிக்கலான ஓர் சமூகப்பிரச்சினை. அதைப்பற்றி பல சமூக ஆராய்ச்சியாளர்கள் தலையைப் பிடித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

கீழே உள்ள அட்டவணை - (Times)
இலங்கை - 55
ஜப்பான் - 25.2
அவுஸ்திரேலியா - 13.1 100,000
இந்தியா - 10.7 பேர்கள் தற்கொலை செய்கிறார்கள்.

இந்தியாவில் மற்ற ஆசியநாடுகளோடு ஒப்பிடும்போது தற்கொலை செய்பவர்களின் தொகை குறைவு. இதே சமயம் அவுஸ்திரேலியாவில் இளம் ஆண்களும், ஆதிவாசிகளும் தற்கொலை செய்வதில் முன்னணி இடத்தை வகிக்கிறார்கள். இந்தவிடயத்தில் "காக்காய்கிடி" கடிப்பது நல்லதா?

ஆதிவாசிகளின் உரிமங்கள் மீறப்படுவதாக குறிப்பிட்டேன். இதற்கும் ஒரு சான்று தருகிறேன். தீராந்தி என்னும் சஞ்சிகையில், அவுஸ்திரேலிய ஆதிவாசிகளின் கதைகளை மாத்தனை சோமு எழுதியிருந்தார். இந்த கதைகளை எங்கு எடுத்தார் எனக் கூறப்படவில்லை. ஆதிவாசிகளின் பக்கத்தில் இருந்து கேட்டு எழுதியிருந்தாலும் மூலம் குறிப்பிடப்பட வேண்டும். இந்தக் கதைக்கு மாத்

தனைசோமுவுக்கு தீராந்தி சன்மானம் கொடுத்திருந்தால் அதுயாருக்குப் போய் சேரவேண்டும்? இதில் மாத்தனை சோமு மட்டும் தவறுவிடவில்லை. தீராந்தியும் இந்த இலக்கியத் திருட்டுக்குத் துணைபோகிறது. தற்காலத்தில் Plagiarism பாரிய குற்றமாகும். சமீபத்தில் மொனாஸ் பல்கலைக்கழகத்துணைவேந்தரின் பதவிபோனது, எனவே எழுதும் போது கவனத்தில் எடுக்கவேண்டிய விடயமாகும்.

நடேசன்

உதயம் ஒக்டோபர் இதழில் புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியம் தொடர்பாக நடேசன் எழுதியிருந்தார். அதற்குப் பதிலளித்து முருகபூபதி எழுதிய கருத்துக்களுடன் எனக்கு உடன்பாடு இல்லை.

நடேசனின் கருத்துக்களில் முக்கியமானது புலம்பெயர்ந்தவர்கள் ஏனைய இனத்தவரையோ ஆதிவாசிகளைப் பற்றியோ எழுதும்போது கவனமாக எழுதவேண்டும். வெறும் நுனிப்புல் மேய்வது போன்ற விடயங்களை அவதானித்துவிட்டு, இலக்கியம் படைப்பது. அந்த இனங்கள் சம்பந்தமாக பிழையான தகவல்களை வழங்குவதாகப்போகும் என்பதே.

ஆனால் முருகபூபதி அவர்கள் இந்த விவாதத்தை வேறு திசைக்கு இழுத்துச் சென்றுள்ளார். இவர் தனது கருத்துகளை நியாயப்படுத்த எடுத்த உதாரணங்களுடன் எனக்கு நிறைய முரண்பாடுகள் உள்ளன.

பாண்டவர் காலத்திலோ, ராமர் காலத்திலோ வாழாத வியாசகரும், வால்மீகியும் அந்த காலங்களைப்பற்றி எழுதவில்லையா? எனவினா எழுப்பியுள்ளார். ராமாயணமோ, பாண்டவர்கள் கதையோ நூற்றுக்கு நூறு உண்மையானவை அல்ல. சில பார்த்திரங்கன் உண்மையானவையாக இருந்தாலும் ஏனையவை சோடிக்கப்பட்டவையே.

உதாரணத்திற்கு இராமாயணத்தை எடுத்துக் கொண்டால், வால்மீகிக்கு இராமர் காலத்து அயோத்தியைப் பற்றித் தெரிந்திருக்க நியாயமில்லை. இராமாயணத்தை படிப்பவர்களுக்கும் தெரியாது. வால்மீகியின் கற்பனையில் உருவான அயோத்தி தான் உண்மையாகிவிட்டது.

ராமாயணத்தில் பல வரலாற்றுத் திரிபுகளும், யதார்த்தத்திற்கு அப்பாற்பட்ட நிகழ்வுகளும் காணப்படுகிறது. இராமருக்கு துணையாகப் போர் செய்யும் அனுமான் (குரங்குகள்) என்று வால்மீகியால் குறிப்பிடப்பட்டவர்கள் தென்னிந்தியாவில் வாழ்ந்த திராவிட இனத்தவரே. இராமாயணம் குறிப்பிடுவது போல் இராவணன் மோசமானவனுமல்ல. இராமர் புனிதமானவனுமல்ல. நடேசனின் கருத்துக்கு இராமாயணத்தையே ஒரு உதாரணமாகக் காட்டலாம்.

அடுத்தவிடயம் தலித்துக்களைப்பற்றி தலித்துக்களோ, பெண்களைப் பற்றி பெண்கள் மட்டும் தான் எழுதமுடியும் என்றில்லை என்ற கோவை ஞானியின் கருத்தை மேலோட்டமாகப் பார்த்தால் சரியாகத் தோன்றலாம். சற்று ஆழமாகப் பார்த்தால் உண்மை புலப்படும்.

இங்கு எழுதுபவன் தலித்தோ பார்ப்பனக் குலத் தவறோ என்பது பிரச்சினையல்ல. எழுதுபவர்தான் அந்த சமுதாயத்தை குறித்து எழுதுகிறானோ அந்த சமுதாயத்துடன் எவ்வளவு பிணைந்திருந்தார் என்பதே முக்கியமானது.

டானியல் எழுதிய பஞ்சமர் நாவல் யாழ்ப்பாணத்தின் ஒருகாலகட்டத்தின் சமூக அமைப்பைப் பற்றியும் படம்பிடித்துக் காட்டுகிறது.

செங்கை ஆழியானது காட்டாறு நாவலை நான் வாசித்தபோது அதில் பல கதாப்பாத்திரங்கள் எனக்குப் பரிச்சயமானது போன்று உணர்ந்தேன். சிறிதுகாலம் அந்தப் பிரதேசத்தில் வாழ்ந்தபடியால்.

பாலமனோகரன் எழுதிய நிலக்கிளி நாவலில் முல்லைத்தீவு பிரதேச மண்வாசனை இருந்தது. ஒரு யோரானி அமைப்புக்குள் நடைபெற்ற படுகொலைகள், போராட்டங்கள் உணர்வு பூர்வமாகச் சித்தரித்த நாவல்தான் 'புதியதோர் உலகம்' இது போன்ற நாவல் இதுவரை எந்த தமிழ் எழுத்தாளனாலும் எழுதமுடியவில்லை. இதை எழுதிய கோவிந்தன் என்பவரும் அதே விடுதலை அமைப்பைச் சேர்ந்தவர் தான். கோவிந்தன் இன்னோர் விடுதலை அமைப்பால் கொலை செய்யப்பட்டார் என்பது சோகமான விடயம்.

பெண்களின் பிரச்சினைகளை மையமாக வைத்து யாரும் எழுதமுடியும். ஆனால் பெண்களின் உணர்வுகள், தாய்மை போன்ற விடயங்களை பெண் எழுத்தாளர்களால்தான் சிறப்பாக எழுதமுடியும். பெண் எழுத்தாளர்களது கதைகளையும் ஆண் எழுத்தாளர்களது கதைகளையும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் வேறுபாடு புரியும்.

மூர்த்தி

Violin Lessons (Karnatic)
at East Burwood on Sundays
By Nagaraj Iyer
Learn ragas, classical music, devotional songs and bajans. Both theory and practical lessons.
.Call (03) 98844994
BHARATHI ACADEMY

உதயம்
தமிழர் அல்லாதோருக்கும் தமிழர் பிரச்சினையை மாதம் தவறாமல் எடுத்துச் செல்லும் தமிழர் பத்திரிகை. ஆண்டுச் சந்தா 25 டொலர்கள் மட்டுமே! ஆதரவு தாருங்கள்!!

South Asia Times
Australia's first South Asian monthly newspaper published from Melbourne
News from all countries of the Indian sub continent, Afghanistan, Fiji Islands and South Asian communities around the world.
Regular columns on community events, sports, cinema, horoscope, jokes, music, literature etc.
News, Views & Analysis by prominent journalists.
Call 0421677082 or email nnanda@optusnet.com.au for a special package for advertising in both Uthayam & South Asia Times

கருத்து

புலம்பெயர் இலக்கியம் இடதுசாரியின் நினைவுமீட்டல்

புலம்பெயர்ந்த இலக்கியம் என்ற தலைப்பில் ஓக்ரோப் மாத உதயம் இதழிலே அன்பர் நடேசன் சில கருத்துகளைப் பகிர்ந்தார். கருங்கக் கூறின், அதில் அவர் கூறவந்த முக்கிய கருத்துகள் இரண்டு எனலாம். அவையாவன:

- எழுத்தாளர்கள் பிற இனத்தவரையும் சமூகங்களையும் வைத்து ஆக்க இலக்கியம் படைக்கும்போது, குறித்த அம்சங்களின் பதிவு செய்யப்பட்ட உரிமங்களைத் தவறாக எழுதுவதைத் தவிர்த்தல் வேண்டும்.
- எழுத்தாளரின் படைப்புகள் ஓரளவுக்குக் குறித்த சமூகத்தின் குறுக்குவெட்டு முகமாக அமைதல் வேண்டும்.

இவற்றுள் முதலாவது, ஒரு சமூகத்தின் பதிவு செய்யப்பட்ட உரிமங்கள் பற்றியது. பதிவு செய்யப்பட்ட உரிமங்கள் பற்றித் தவறாக எழுதுவதைத் தவிர்த்தல் புனிதமான செயல்தான். ஒரு சமூகம் பற்றித் தவறான விம்பத்தை ஏற்படுத்துதல் பெருந்தவறு. துரோகம் என்றுங் கூறலாம். ஆனால் எழுதுவது ஓரளவுக்குக் குறித்த சமூகத்தின் குறுக்குவெட்டு முகமாக அமைதல் எத்துணை சாத்தியம்?

ஓர் எழுத்தாளரின் அனுபவத்தையும் திறனையும் எழுதும் காலத்தையும் பொறுத்தே அவனது படைப்பு அமையும். காலம் மாறுகின்ற சால்புடையது. ஈழத்தமிழ்ச் சமுதாயத்தின் குறுக்குவெட்டு முகம், ஒருதரத்த காலத்தில் (1970 - 1980) எத்துணை மாறியது என நாம் அறிவோம். அச்சமுதாயத்தின் குறுக்குவெட்டு முகம் இதுதான் என்று இன்னும் பூரணமாகத் தெளிவுபடவில்லை.

நடேசனுக்குப் பதிலுரை போல, நவம்பர் மாத இதழிலே அன்பர் முருகபூபதி தமது கருத்தை எழுதியிருந்தார். அதிலே, இரண்டு வினாக்களையும் எழுப்பியிருந்தார்.

- ஆதிவாசிகளைப் பற்றித் தமிழில் எழுதும் படைப்பாளி, ஆதிவாசியாகத்தான் இருக்கவேண்டுமா?
- ஒவ்வொரு இனத்தினதும் உரிமங்கள் பதிவு செய்யப்பட்டவை என்பதனால், அந்த இனத்தைப்பற்றி வேறு ஓர் இனத்தவன் எழுதக் கூடாதா?

இந்த இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை இல்லை என்பதுதான். இக்கருத்தை பலரும் ஏற்றுக் கொள்வர் என்பது எனது நம்பிக்கை. ஆதிவாசிகளைப் பற்றித் தமிழில் எழுதும் படைப்பாளி, ஆதிவாசியாகத்தான் இருக்கவேண்டும் என்றில்லை. ஈழத்தமிழர்களைப் பற்றி எழுதும் படைப்பாளியும் ஈழத்தமிழனாகத்தான் இருத்தல் வேண்டும் என்றுமில்லை. ஆயினும் மனம் போனவாறு குதர்க்கவாதம் புரிதல் தவறு.

தனது மகனுடன் ரயிலில் பயணம் செய்த காப்பிரி இளைஞன் அன்புடன் பேசிப் பழகிவிட்டு, இறங்கிச் செல்லும் வேளையில் மகனின் கழுத்தில் இருந்த சங்கிலியை அறுத்துச் சென்றானாம். அந்த அனுபவத்தின் பின், காப்பிரியை நம்பாதே என்றான் அந்தத் தாய்! இது நியாயமான முடிபா? காப்பிரி இனம் பற்றி அந்தத்தாய் கொண்ட கருத்துக்கு எழுத்தாளன்

பொறுப்பாளியா?

இன்று, புலம்பெயர்ந்து வாழும் எழுத்தாளர் பலர், தங்கள் ஆக்க இலக்கியப் படைப்புகளில் மற்றைய சமூகங்களை இழுத்துக் களம் அமைப்பதை யாம் அறிவோம். அதற்குக் காரணங்கள் பல. சில அனுபவம் சார்ந்தவை: சில உளவியல் சார்ந்தவை. அதை விபரிக்க யான் விரும்பவில்லை. மற்றைய சமூகங்களை மட்டுமல்ல: புலம்பெயர்ந்த நம்மினத்தவரைப் பற்றியும் அப்படைப்புகளில் பல கருத்துகள் தெரிவிக்கப்படுகின்றன. அவை எல்லாம் தனி ஒரு எழுத்தாளரின் அனுபவ வெளிப்பாடுகள். சொந்த மன வேதனை எதையோ இறக்கிச் சற்று நிம்மதி பெறும் முயற்சிகள்.

ஆக, அவர்கள் அமைக்கும் பாத்திரம், சூழல், களம், சம்பவம் எல்லாமே ஓரளவு எல்லைப்பாடு உடையவை. வண்டிச்சில்லுப் போலச் சுழன்று வரும் உலகியலில் இவை மாறிவருவன. ஆதலால், யானை பற்றிக்கூறிய குருடரின் கதை போல, ஒருவர் தாம் கண்ட களத்தில் அல்லது தாம் பார்த்த கோணத்திற்கண்டதையே எழுதிவிட, வாசகர் சிலரின் மனசிலே தவறான விம்பம் ஒன்று ஏற்படுதல் கூடும். அதற்கு இலக்கிய கர்த்தா பொறுப்பாளியா?

சோணாசலம்.

TAMIL FOR ADULTS

Classes at East Burwood on Sundays.

Minimum age: 12 Yrs.
No upper age limit.
Rapid progress.
A rewarding experience.
Call (03) 98844994

BHARATHI ACADEMY

உங்களில் ஒருவர்

(21ம் பக்கத்திலிருந்து)
எத்தனையோ அகதிகளின் விண்ணப்பங்களுக்காக கதை எழுதிய இந்த "எழுதாக எழுத்தாளர்" அவ்வப்போது ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் "உதயம்" இதழில் எழுதியுள்ளார். மெல்பனில் சில இலக்கிய நூல் வெளியீட்டு விழாக்களில் உரையாற்றி - தமது இலக்கிய அறிவையும் வெளிப்படுத்தியிருக்கிறார்.

தமிழ்ப்பேசும் மக்களுக்காக - இவர் தப்பில் செய்ய வேண்டிய பல பணிகள் உண்டு. விம் சனங்களையும் உள்வாங்கிக் கொண்டு, மாற்றுக்கருத்துக் கொண்டவர்களுடனும் நேசமுடன் பழகும் இயல்பு கொண்ட ரவீந்திரன், தமது வாழ்க்கைப் பாதையில் ஒரு யுகசந்தியில் நிற்கின்றார். "உதயம்" - தனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கின்றது.

முன்னாள் தமிழரசு வாதியின் நனவோடை!

ஓர் இலங்கைத் தமிழ் இடதுசாரியின் நினைவுமீட்டல் என்ற கட்டுரையை நவம்பர் மாத உதயம் இதழில் பார்த்தேன். நனவோடை ஊறி வடிந்தது: கருக்கமாக அதை எழுத்திற் பிடித்தேன், பிற உதயம் வாசகர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதற்காக.

1956 இல் சிறி எதிர்ப்புப் போராட்டத்தை இடதுசாரிகள் நடத்தினராம். போராட்டம் நடத்தினர் என்றால், எத்தகைய போராட்டம்? எங்கே நடத்தினர்? ஊர்வலம் வருதல் போராட்டம் ஆகுமா? அதில் தம்மை இணைத்துக் கொண்ட தமிழரசுக் கட்சியினர் போராட்டத்துக்கான பெருமையைத் தமதாக்கிக் கொண்டனர் என்பதும் ஒரு குற்றச்சாட்டு. இது எப்படி முடியும்? எந்தப்பெருமையும் உரிய இடத்தைத் தானே போய்ச் செரும்? ஒருவர் பெருமையை இன்னும் ஒருவர் கவர்வது எப்படி?

1956 இல் தாம் போராட்டம் நடத்தியபோது அதில் தம்மை இணைத்துக் கொண்ட தமிழரசுக் கட்சியினர் 1960 வரை எதுவித போராட்டத்திலும் ஈடுபட வில்லையாம்! மன்னிக்க! இப்பொழுது எனது நனவோடை தெளிவாகச் சலசலத்துப் பாய்கிறது!

1958 இல், சிங்களச் சிறி பொறித்த பெருந்துகள் முதன் முறையாக வடபால் அனுப்பப்பட்டன.

அப்பொழுது தமிழரசுக்கட்சி ஒன்றுதான் சிங்கள சிறி எதிர்ப்புப் போராட்டத்தை நடத்தியது. அவர்கள் போராட்டம் நடத்திய முறையை அறிந்தவர் அறிவர். பெருந்துகளின் இலக்கத் தகடுகளில் இருந்த சிங்கள சிறியைத் திட்டமிட்டு அழித்த குற்றத்துக்காக பொலிசாரால் கைதுசெய்யப்பட்டு, நீதி மன்றத்தில் சிறைத் தண்டனையும் பிறவும் பெற்றவர் பலர். அதில் ஈடுபட்டவர்கள் எல்லோரும் மறைந்தில்! உள் எவர் மறைந்தில்?

சிங்களச் சிறி பொறித்த பெருந்துகளின் இலக்கத் தகடுகளில் இருந்த சிங்கள சிறியைத் அழித்த குற்றத்துக்காக பொலிசாரால் கைதுசெய்யப்பட்டவர்கள் பலர். குற்றம் புரிந்த இடங்களும் பல. வெவ்வேறு நீதி மன்றங்களில் வழக்குகள் தொடரப்பட்டன. ஒருமாதம், இரண்டு வாரம், ஒருவாரம், ஒருநாள் என வேறுபட்ட காலச் சிறைத்தண்டனை நீதவான் களின் தீர்மானப்படி விதிக்கப்பட்டது.

கன்னகத்திற் குற்றம்புரிந்து, கைது செய்யப்பட்டு, பின் மல்லாகம் நீதி மன்றத்திலே தண்டனை பெற்ற ஒரு குழுவினரைப் படத்திற்காண்க. நீதவான் அவர்களுக்கு ஒரு நாள் (நீதி மன்றம் கலையும் வரை) மறியல் விதித்தார். மறியல் முடிந்து வெளியே வந்தபோது மாலை சூடி வரவேற்கப்பட்டனர். அவர்களைப் படத்தில் காண்க.



இடமிருந்து வலம் : திரு. குமாரசாமி உடுவில் தர்மலிங்கம், திருமதி. வன்னியசிங்கம், செல்வி கிறிஸ்தோபர், திருமதி. அமிர்தலிங்கம், ஆசிரிய நண்பன் ஒருவர் (பெயர் நினைவில் இல்லை), இ. அம்பிகைபாகன்.

ரசனியாலிலேயே கூட்டாட்சி அரசமுறை: நடைமுறையில் இருந்த காலம் அது! ஆனால் ஈழத்தில் கூட்டாட்சி (சமசுஷ்டி ஆட்சி) நாட்டைப் பிரித்தல் என்று, கயநலனுக்காகவும் அரசியல் லாபத்துக்காகவும் மக்களிடையே தவறான செய்தியைப் பரப்பியவர்களுள் இந்த தமிழ் இடதுசாரியினரும் அடங்குவர். தமிழரின் தலைவிதி அது. அதையும் தமிழர் மறந்தில்! போன புத்தியை ஆனை கட்டி இழுத்தாலும் திரும்பாது!

விதியே விதியே தமிழ்ச் சாதியை - என் செய் நினைத்தாய்? என்ற பாரதியின் பாடல்களை நினைவு படுத்துவோம். நடந்தவை போக நடப்பவை உண்டாம். அவைபற்றிச் சிந்திப்போமாக!

இ. அம்பிகைபாகன்

UTHAYAM COMMUNITY BUSINESS GUIDE

UTHAYAM ADVERTISMENT ENQUIRIES
P.O. Box, 3170, Wheelers Hill, Vic 3150
Phone / Fax: (03) 9561 0242 or contact

Melbourne Bala (03)97953568
Perth Ramkumar (08) 9332 3978

TO PLACE AN ADVERTISEMENT ON THIS BUSINESS GUIDE PHONE UTHAYAM CONTACTS ON PAGE 2
RATE: \$10 PER ISSUE OR \$100 PER YEAR

MELBOURNE BERNARD ELECTRICS REC. 11743 Commercial - Domestic - Industrial (03) 9841 7360 & 0404 098 136	MELBOURNE RAVI JAMES ASSOCIATES 87 Beaty Street, Ivanhoe, Vic 3079 Ph. 9614 3588 (BH) 9497 3738 (AH)	PERTH MARLAR STORES Open 7 Days 35A Canara Road, Westminster, WA 6061 08 9440 0420 VIDEOS & GROCERIES	MELBOURNE LION of INDIA Tandoori Indian Cuisine 349 Keilor Road, North Essendon, Vic 3041 Phone: 9379 2161
---	---	--	--

Restaurants

Syndal
The Palms
Food Court & Restaurant
213 - 215 Blackburn, Road
Syndal, 3149
Ph: (03) 9803 9668

SARAWAN

SPICES, VIDEOS & TAKE-AWAY



Indian, Pakistani, Sri Lankan & Fijian Groceries

Hindi, Urdu, Tamil, Telugu & Kannada
VCDs, DVDs & Videos

FROZEN FISH FROM BANGLADESH

Hilsha, Katla, Ruhi, Baila, Shoil, Kajoil, Papda, Koi Fish

TAKE AWAY - 100% HALAL FOOD

CHEF SPECIALS

Traditional Indian & Pakistani
Dum Biryani
Nihari, Haleem, Shami Kebab & Kofta

CATERING SERVICES

We cater for outdoor parties & private functions at
very affordable prices

OPEN 7 DAYS A WEEK

10:00 am - 9:00 pm

SARAWAN Halal Poultry
Goat Meat available
Everyday
100% Halal Meat



- Guaranteed Top Quality
- Fresh Chicken & Goat Meat Everyday
- Best Prices in Town
- Wholesale prices direct to Sarawan customers

337 Clayton Road, Clayton, Vic 3168. Tel/Fax: (03) 9544 6766